



3	DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
17	EN	Original Instructions
31	FR	Traduction de la notice originale
45	IT	Traduzione delle istruzioni originali
59	NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
73	SE	Översättning av originalbruksanvisning
87	CZ	Překlad originálního návodu k použití
101	SK	Preklad pôvodného návodu na použitie
115	RO	Traducere a instrucțiunilor origina
129	PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für den Kauf des Rotheigner Eco Control mit elektronisch gesteuerter Abluftklappe. Wir sind überzeugt, dass dieses Gerät Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, beachten Sie die Sicherheitshinweise und bewahren sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.

Das Gerät spart Energie, indem es das Entweichen von warmer Luft (bzw. das Eindringen von kalter Luft) durch das Abluftrohr Ihrer Dunstabzugshaube wirkungsvoll verhindert.

Auch Ungeziefer kann nicht mehr über das Abluftrohr in die Wohnung gelangen. Ebenso gelangen keine unkontrollierten Windböen ins System.

Das Gerät kann als Universalsystem in Verbindung mit nahezu allen am Markt befindlichen Dunstabzugshauben verwendet werden, wobei Muldenlüftersysteme derzeit noch nicht unterstützt werden.



In einzelnen Ländern ist ein zusätzlicher Steckeradapter erforderlich.

Inhaltsverzeichnis

Zeichenerklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Technische Daten	5
Installation	6
Programmierung	9
Fensterkontaktschalter	9
Variante mit Edelstahlgitter	10
Verwendung in Bad oder Toilette	11
Fragen & Fehlerbehebung	14
Entsorgung	16

Zeichenerklärung



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.



Vorsicht! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.



SICHERHEITS- HINWEISE

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.
- Wenn das Gerät hinunterfällt oder Schlägen ausgesetzt wird, lassen Sie es durch eine Fachkraft prüfen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nur an das Stromnetz angeschlossen werden wenn Spannung und Frequenz den technischen Daten entsprechen.
- Trennen Sie bei Betriebsstörungen, Anomalien oder anderen Defekten das Gerät unverzüglich vom Stromnetz.
- Die Elektroinstallation, an welche das Gerät angeschlossen wird, muss den vor Ort geltenden Bestimmungen entsprechen.
- Das Gerät oder seine Einzelteile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen – auch nicht zur Reinigung.
- Während der Reinigung oder Wartung die Unversehrtheit des Geräts überprüfen.
- Ist in dem Raum, in dem das Gerät installiert werden soll ein Brennstoffgerät vorhanden (Heißwasserbereiter, Gasheizkessel, etc. mit abgedichteter Brennkammer), stellen Sie sicher, dass die Luftzirkulation ausreichend ist, um eine gute Verbrennung für den korrekten Betrieb dieser Geräte zu gewährleisten.
- Es muss für ausreichende Belüftung des Raumes gesorgt werden, wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten betrieben wird, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen.

- Die maximale Belastbarkeit der Steuereinheit beträgt 4 Ampere. Das entspricht einer Anschlussleistung von etwa 800 VA.
- Das Gerät darf nicht zum Betrieb mit einem Wäschetrockner, Klimagerät oder einem Kombigerät / Mikrowelle mit Dunstabzugshaube verwendet werden, da die Leistungsaufnahme dieser Geräte zu groß ist.
- Ein möglicher Vorabtest des Eco Control mit einem artfremden Verbraucher, wie Haartrockner, Bohrmaschine, Toaster, etc. ist zu unterlassen, er führt unweigerlich zur Zerstörung der Steuereinheit. Ein Garantieanspruch wird in diesen Fällen grundsätzlich abgelehnt.
- Bei einem längeren Stromausfall, bleibt die Programmierung in der Steuereinheit unverändert erhalten.



Wenn ein Abluftgerät, wie eine Dunstabzugshaube und eine offene Feuerstelle, wie z.B. ein Kaminofen gleichzeitig betrieben werden, besteht bei geschlossenen Fenstern die Gefahr einer tödlichen Kohlen-Monoxid Vergiftung. Um diese Gefahr zu verhindern, müssen die gültigen Errichtungsbestimmungen eingehalten werden, um sicherzustellen, dass bei gleichzeitigem Betrieb raumluftabhängiger Feuerstätten und einem Abluftgerät kein gefährlicher Unterdruck entstehen kann, indem eine ausreichende Menge an Außenluft (Frischlufte) - durch ein offenes Fenster oder eine Tür - nachströmt.

Erforderliche Sicherheitsmaßnahmen sind mit dem zuständigen Schornsteinfeger abzustimmen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Eco Control mit elektronisch gesteuerter Abluftklappe ist ausschließlich dafür vorgesehen unter bestimmten Bedingungen (z.B. während des Betriebs einer Dunstabzugshaube) den Luftaustausch durch kurze Rohrleitungen im Mauerwerk zu gewährleisten.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Gerätes wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

Technische Daten

STEUEREINHEIT

Eingangsspannung

200 - 240 V~ ; 50/60 Hz

Eingangsleistung

max. 800 VA

Standby

< 0,5 W

Ausgangsleistung

12 V $\Rightarrow$ nur für Klappenmotor
Ø 100, 125, 150

Ventilatorleistung

unterer Schwellenwert 6 VA
oberer Schwellenwert 800 VA

Lichtleistung

unterer Schwellenwert 3 VA
oberer Schwellenwert 120 VA

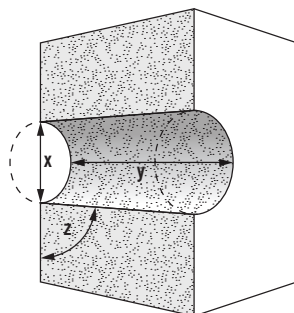
Für eine erfolgreiche Selektion muss die Ventilatorleistung auf Stufe 1 mindestens 3 VA oberhalb der Lichtleistung liegen. Ist dies nicht gegeben, dann öffnet die Klappe auch bei eingeschalteter Beleuchtung. Das ist kein Mangel, sondern technisch bedingt. Werkseitig ist die Steuereinheit auf 40 VA Lichtleistung und 60 VA Ventilatorleistung programmiert.

Installation

Zur Installation des Eco Control muss eine Öffnung in der Außenwand vorhanden sein. Die Größe der Öffnung muss, je nach Modell des Eco Control 112, 130 oder 162 mm betragen.

1.

x	112 mm
	130 mm
y	162 mm
	min. 200 mm
	max. 580 mm
z	ca. 88°



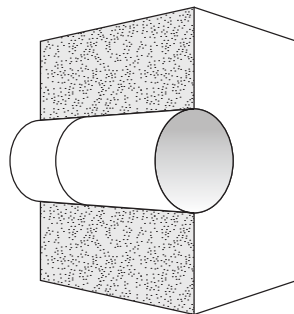
Beachten Sie, dass die Kernbohrung mit einem leichten Gefälle nach Außen ausgeführt wird.

112 mm Bohrung = 100 mm Modell

130 mm Bohrung = 125 mm Modell

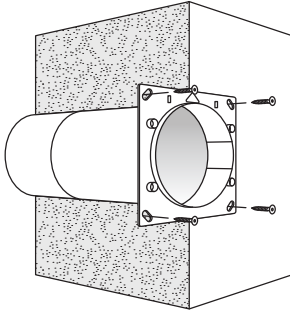
162 mm Bohrung = 150 mm Modell

2.



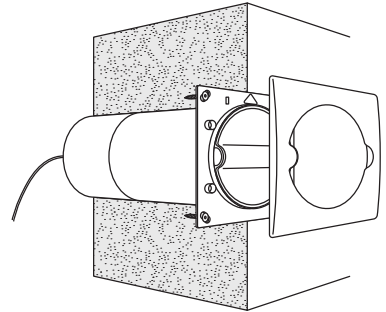
Das Teleskoprohr mit dem größeren Durchmesser nach Außen in die Bohrung einpassen, mit leichtem Gefälle nach Außen einschäumen und ggfls. passend ablängen.

3.



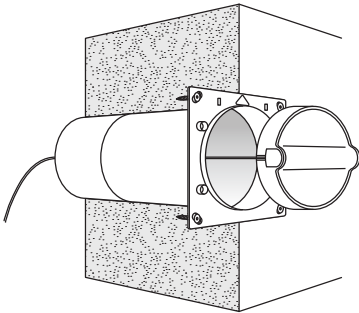
Den äußeren Flansch in das Teleskoprohr einschieben und mit vier Schrauben an der Wand befestigen. Dabei darauf achten, dass die **TOP**-Markierung nach oben gerichtet ist.

5.



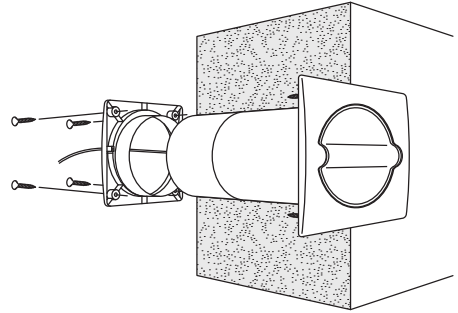
Die äußere Abdeckung auf den äußeren Flansch einrasten. Dabei darauf achten, dass die **TOP**-Markierung nach oben gerichtet ist.

4.

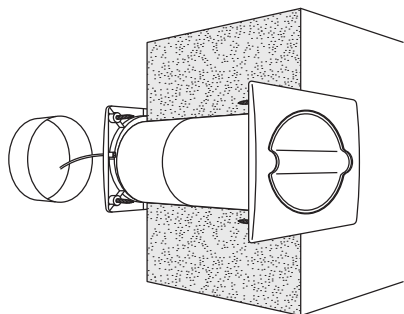


Das Kabel des Klappenmotors ins Innere führen und den Klappenmotor in den äußeren Flansch einrasten. Dabei darauf achten, dass die **TOP**-Markierung nach oben gerichtet ist.

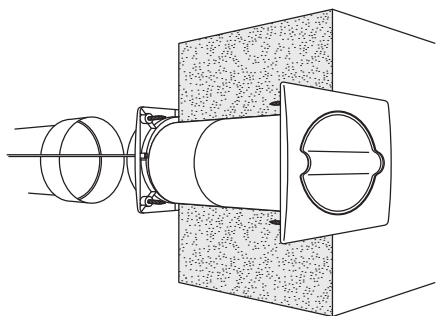
6.



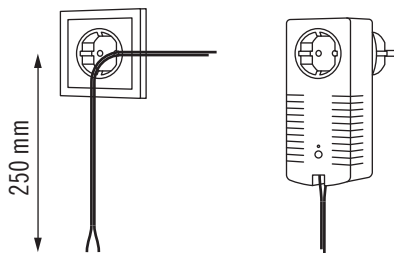
Das Kabel des Klappenmotors in eine Kabeldurchführung des inneren Flansches einfädeln. Anschließend den inneren Flansch in das Teleskoprohr einschieben und mit vier Schrauben an der Wand befestigen. Dabei darauf achten, dass die **TOP**-Markierung nach oben gerichtet ist.



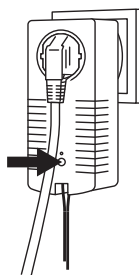
Falls das Abluftrohr (fest oder flexibel) einer Dunstabzugshaube angeschlossen werden soll, den 5 cm breiten Passring an den inneren Flansch anbringen.



Das Abluftrohr der Dunstabzugshaube mit ggfls. mit einer Schlauchschelle an dem Passring befestigen. Das Kabel des Klappenmotors entlang des Abluftrohres bis zur Steckdose der Dunstabzugshaube verlegen.



Das Kabel des Klappenmotors auf Höhe der Steckdose zzgl. 250 mm ablängen und abisolieren. Das Kabel an den Klemmen der Steuereinheit anbringen: rotes Kabel an plus, graues Kabel an minus.



Die Steuereinheit programmieren, wie im Abschnitt Programmierung beschrieben.

Programmierung

Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt montiert ist und die Kabel des Klappenmotors korrekt an der Steuereinheit angeschlossen sind.

Steuereinheit auf die Leistungsdaten Ihrer Dunstabzugshaube programmieren:

1. Dunstabzug und Abzugsbeleuchtung ausschalten.
2. Den Stecker der Dunstabzugshaube in die Steuereinheit stecken.
3. Erst danach die Steuereinheit in die Steckdose stecken.
4. Nach ca. 5 Sekunden die Taste am Steuergerät ca. 1 Sek. lang drücken, bis die LED nicht mehr blinkt, sondern kurz rot leuchtet und dann durchgehend grün.
5. Dunstabzug auf minimaler Stufe starten und warten, bis die volle Drehzahl erreicht ist.
6. Taste am Steuergerät kurz drücken. Die LED leuchtet kurz rot und wechselt wieder auf grün.
7. Dunstabzug ausschalten.
8. Abzugsbeleuchtung einschalten und ca. 5 Sek. warten.
9. Taste am Steuergerät kurz drücken. Die LED blinkt und erlischt
10. Die Programmierung ist abgeschlossen. Sie können die Abzugsbeleuchtung ausschalten.

Sollte die benötigte Leistungsdifferenz von 3 VA nicht gegeben sein, reduzieren Sie die Lichtleistung oder akzeptieren Sie, dass die Klappe auch öffnet, wenn lediglich die Abzugsbeleuchtung eingeschaltet wird.

Die Steuereinheit ohne Abzugsbeleuchtung programmieren:

1. Dunstabzug und Abzugsbeleuchtung ausschalten.
2. Den Stecker der Dunstabzugshaube in die Steuereinheit stecken.
3. Erst danach die Steuereinheit in die Steckdose stecken.

4. Nach ca. 5 Sekunden die Taste am Steuergerät ca. 1 Sek. lang drücken, bis die LED nicht mehr blinkt, sondern kurz rot leuchtet und dann durchgehend grün.
5. Dunstabzug auf minimaler Stufe einstellen und warten bis die volle Drehzahl erreicht ist.
6. Taste am Steuergerät kurz drücken. Die LED leuchtet kurz rot und wechselt wieder auf grün.
7. Dunstabzug ausschalten.
8. Taste am Steuergerät kurz drücken. Die LED blinkt und erlischt
9. Die Programmierung ist abgeschlossen.

Eine Programmierung in falscher Reihenfolge (erst Abzugsbeleuchtung dann Dunstabzug) führt dazu, dass die Klappe ständig öffnet und schließt. In diesem Fall die Steuereinheit aus der Steckdose ziehen und die Programmierung neu starten.

Die Stellung der Klappe kann an der Kontroll-LED der Steuereinheit abgelesen werden:

LED lange aus, kurz an = Klappe zu
LED lange an, kurz aus = Klappe auf

Fensterkontaktschalter

Der Eco Control kann auch in Kombination mit einem Fensterkontaktschalter betrieben werden.

In diesem Fall muss die Steuereinheit des Fensterkontaktschalters in die Steuereinheit des Eco Control gesteckt werden.

Anschließend wie in Programmierung beschrieben programmieren.

Bitte beachten Sie dass das Fenster geöffnet sein muss, da die Fensterschaltung nur dann die Stromführung zulässt.



Eine Abnahme des Fensterkontaktschalters durch den Schornsteinfeger ist erforderlich.

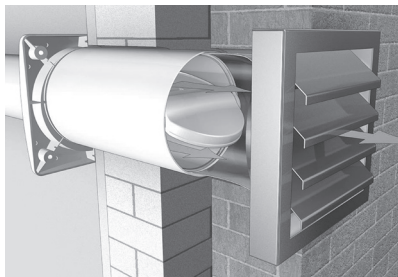
Variante mit Edelstahlgitter

Im Eco Control mit Edelstahlgitter ist die Abluftklappe fest im Rohrstutzen eingebaut. Dadurch ergibt sich eine Mindestwandstärke von ca. 20 cm, die nicht unterschritten werden darf.

Die Edelstahlgitter haben eine strömungsoptimierte und feststehende Lamellenanordnung. Die Klappenmechanik sitzt versetzt im Rohrstutzen, damit die Mechanik im Mauerwerk arbeitet und nicht in der ggfls. vorhandenen Dämmung.

Der Rohrstutzen wird daher auch nicht mit dem Mauerwerk verschraubt (vergl. äußeren Flansch), sondern lediglich mit Silikonpunkten versehen, in das Teleskoprohr eingeschoben und bündig an die Fassade gedrückt.

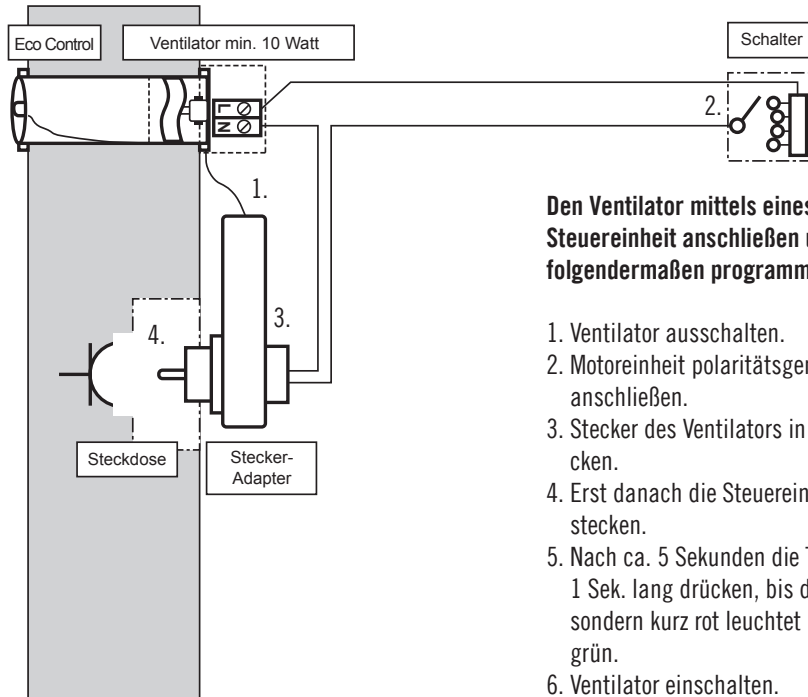
Davon abgesehen, wird die Variante mit Edelstahlgitter analog zur Kunststoffversion installiert und in Betrieb genommen.



Verwendung in Bad oder Toilette

Der Eco Control kann auch als Lüftung für Bäder und Toiletten eingesetzt werden. Hierzu kann das Gerät mit einem Abluftventilator oder der Raumbelichtung gekoppelt werden.

Eco Control und ein Abluftventilator (min. 10W) ohne Nachlaufrelais



Den Ventilator mittels eines Steckers an der Steuereinheit anschließen und die Steuereinheit folgendermaßen programmieren:

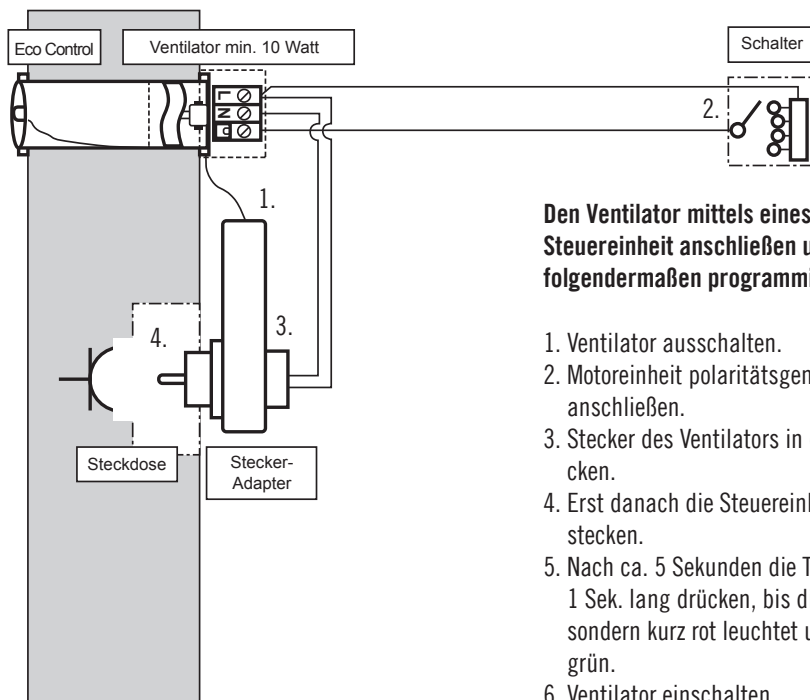
1. Ventilator ausschalten.
2. Motoreinheit polaritätsgenau an der Steuereinheit anschließen.
3. Stecker des Ventilators in die Steuereinheit einstecken.
4. Erst danach die Steuereinheit in die Steckdose stecken.
5. Nach ca. 5 Sekunden die Taste am Steuergerät ca. 1 Sek. lang drücken, bis die LED nicht mehr blinkt, sondern kurz rot leuchtet und dann durchgehend grün.
6. Ventilator einschalten.
7. Taste am Steuergerät kurz drücken. Die LED leuchtet kurz rot und wechselt wieder auf grün.
8. Ventilator ausschalten.
9. Taste am Steuergerät kurz drücken. Die LED blinkt und erlischt.

Die Programmierung ist abgeschlossen.



In diesen Fällen sind die Installationsvorschriften für Bäder und Nassräume gemäß der gültigen Errichtungsbestimmungen einzuhalten, weshalb die Installation nur von einer Fachkraft vorgenommen werden darf.

Eco Control und ein Abluftventilator (min. 10W) mit Nachlaufrelais



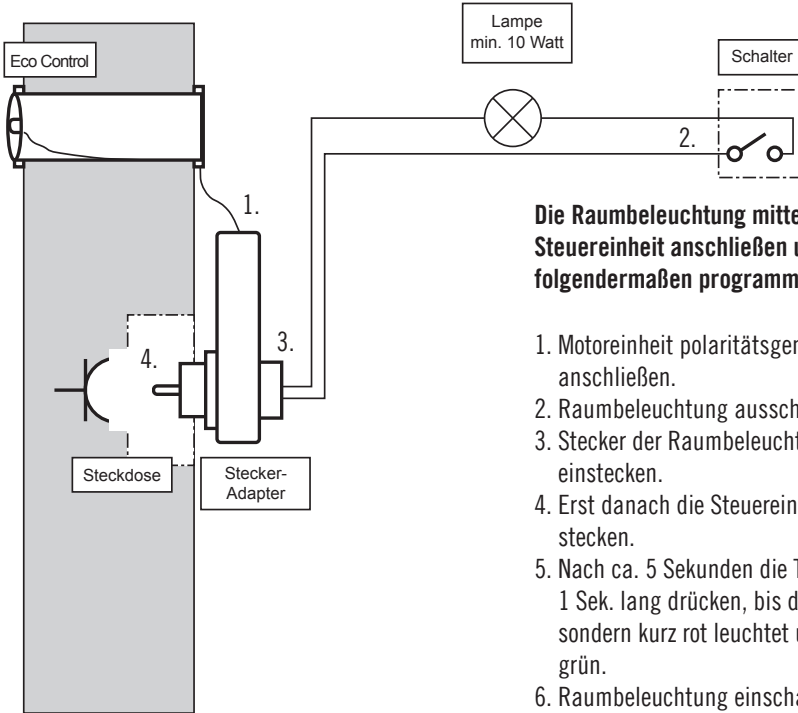
Den Ventilator mittels eines Steckers an der Steuereinheit anschließen und die Steuereinheit folgendermaßen programmieren:

1. Ventilator ausschalten.
2. Motoreinheit polaritätsgenau an der Steuereinheit anschließen.
3. Stecker des Ventilators in die Steuereinheit einstecken.
4. Erst danach die Steuereinheit in die Steckdose stecken.
5. Nach ca. 5 Sekunden die Taste am Steuergerät ca. 1 Sek. lang drücken, bis die LED nicht mehr blinkt, sondern kurz rot leuchtet und dann durchgehend grün.
6. Ventilator einschalten.
7. Taste am Steuergerät kurz drücken. Die LED leuchtet kurz rot und wechselt wieder auf grün.
8. Ventilator ausschalten.
9. Taste am Steuergerät kurz drücken. Die LED blinkt und erlischt.

Die Programmierung ist abgeschlossen.

Hierbei wird in den Schalter ein ZVR-Relais (Sonderartikel) eingebaut.

Eco Control mit Raumbelichtung (min. 10W)



Die Raumbelichtung mittels eines Steckers an der Steuereinheit anschließen und die Steuereinheit folgendermaßen programmieren:

1. Motoreinheit polaritätsgenau an der Steuereinheit anschließen.
2. Raumbelichtung ausschalten.
3. Stecker der Raumbelichtung in die Steuereinheit einstecken.
4. Erst danach die Steuereinheit in die Steckdose stecken.
5. Nach ca. 5 Sekunden die Taste am Steuergerät ca. 1 Sek. lang drücken, bis die LED nicht mehr blinkt, sondern kurz rot leuchtet und dann durchgehend grün.
6. Raumbelichtung einschalten.
7. Taste am Steuergerät kurz drücken. Die LED leuchtet kurz rot und wechselt wieder auf grün.
8. Raumbelichtung ausschalten.
9. Taste am Steuergerät kurz drücken. Die LED blinkt und erlischt.

Die Programmierung ist abgeschlossen.

Das vormontierte Kabel ist nicht lang genug.	Das vormontierte Kabel kann unter Verwendung des gleichen Querschnittes und der richtigen Polarität auf bis zu 8 Meter verlängert werden.
Die Steuereinheit wird mit der falschen Spannung betrieben.	Die Sicherung im Inneren des Steuergerätes wird durchbrennen, wodurch das Steuergerät unbrauchbar wird und ersetzt werden muss.
Kann das Gerät in Verbindung mit einem Badlüfter verwendet werden?	Ja, die Anleitung gibt entsprechende Schaltbilder vor.
Die Steuereinheit wurde versehentlich falsch programmiert.	Eine Programmierung kann bis zu 3x wiederholt werden.
Motorkabel inner- oder außerhalb des Rohres verlegen?	Normal ist die Verlegung des Kabel innerhalb des Rohres. Während des Einschäumens in den Mauerauschnitt, kann das Kabel jedoch auch außerhalb des Rohres verlegt werden.
Programmierung von Licht und Ventilator bei stufenlos regelbaren Dunstabzugshauben.	Bei stufenlos einstellbaren Dunstabzugshauben muss die Programmierung auf eine ausreichend starke Licht- bzw. Ventilatorleistung eingestellt werden. Anderenfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.
Die Abluftklappe öffnet sich trotz Programmierung nicht.	Prüfen Sie, ob das System korrekt installiert wurde und wiederholen Sie ggfls. die Programmierung.
Die Abschlussklappe schließt, während der Ventilator noch läuft.	Prüfen Sie die Polarität des Motorkabels an der Steuereinheit und polen Sie es ggfls. um.
Die Abschlussklappe öffnet sich nicht bei Ventilationsstufe 1.	Programmierfehler! Führen Sie die Programmierung erneut durch.
Der Motor ist defekt und muss getauscht werden.	Das Gerät ist so konstruiert, dass der Motor von Innen gewechselt werden kann.
Die Abluftklappe öffnet sich, wenn nur die Kochfeldbeleuchtung eingeschaltet ist.	Wahrscheinlich liegt ein Programmierfehler vor! Führen Sie die Programmierung erneut durch. Bleibt der Fehler bestehen, ist die Lichtleistung größer als die erste Ventilationsstufe. In diesem Fall bleibt nur die Möglichkeit, die Lichtleistung zu reduzieren.

Die Abluftklappe öffnet und schließt kontinuierlich.	Führen Sie die Programmierung erneut durch. Bleibt der Fehler bestehen, entspricht die Lichtleistung der ersten Ventilationsstufe. In diesem Fall bleibt nur die Möglichkeit die Lichtleistung zu reduzieren.
Dunstabzugshauben mit ECO-Motoren	ECO-Motoren arbeiten besonders effizient. Setzt die Haube zusätzlich auf LED-Beleuchtung, kann es passieren, die Lichtleistung der ersten Ventilationsstufe entspricht und es zu Fehlfunktionen kommt.
Minimale bzw. maximale Wandstärke zur Montage.	Die minimale Wandstärke zur Montage eines Eco Control in der Kunststoffversion beträgt ca. 120 mm, bei der Edelstahlversion ca. 200 mm. Die maximale Wandstärke liegt für beide Modelle bei ca. 580 mm.
Kann die Abluftklappe im Winter zufrieren?	Der Klappenmechanismus im Eco Control ist so konstruiert, dass nur eine sehr kleine Fläche zufrieren kann. Dies erkennt der Stellmotor und erhöht kurzzeitig den Druck um die Eiskante aufzubrechen.
Besteht die Möglichkeit den Eco Control in der Kunststoffversion farblich zu behandeln?	Eine Farbbehandlung ist prinzipiell möglich, sollte jedoch von einem Fachmann durchgeführt werden.
Kann das Gerät auch senkrecht in der Außenwand (z.B. Dach) eingebaut werden?	Prinzipiell ja, nur kann bei geöffneter Klappe ggfls. Regenwasser etc. eindringen.
Kann das Gerät in ein vorhandenes Rohrsystem eingebaut werden bzw. sind die Komponenten auch einzeln verfügbar.	Das Gerät ist nicht für die Installation in einem vorhandenen Rohrsystem vorgesehen. Den Eco Control gibt es nur als Set. Nicht benötigte Teile müssen eventuell entsorgt werden. Die Abluftventilklappe als Bauteil lässt sich alleine auch in bereits vorhandene Rohre in der Außenwand montieren. Die Innen-Rohrquerschnitte je Modell betragen mindestens: NW100 101 mm NW125 126 mm NW150 149 mm

Entsorgung



Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE).

Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an www.hornbach.com oder an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Dear customer,

Thank you for purchasing the Rotheigner Eco Control with electronically controlled extractor flap. We are convinced that this device will exceed your expectations and wish you joy while using it. Please read this user manual completely, observe the safety instructions and keep it for future reference.

The device saves energy by effectively preventing the escape of warm air (or the penetration of cold air) through the exhaust air pipe of your extractor hood. Even vermin can no longer find its way into your residence via the exhaust air pipe. Nor can any uncontrolled gusts of wind enter the system.

The device can be used as a universal system in conjunction with nearly all commercially available extractor hoods, whereas downdraft systems are not supported yet.



An additional plug adapter will be necessary in individual countries.

Table of content

Symbols	17
Safety instructions	18
Intended use	19
Technical data	19
Installation	20
Programming	23
Window contact switch	23
Variant with stainless steel mesh	24
Use in the bathroom or toilet	25
Questions & Troubleshooting	28
Disposal	30

Symbols



Please read this manual carefully and keep it for further use.



Warning! Danger of accident or injury to persons and serious damage to property.



SAFETY INSTRUCTIONS

- Check that the device is intact after unpacking it. Contact the manufacturer in cases of doubt.
- If the device falls down or is subject to knocks, have it inspected by an expert.
- This device is not intended for use by persons (including children) who lack the knowledge or experience to use the tool or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited without supervision or instruction regarding use of the device by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- The device may only be connected to the mains if the voltage and frequency correspond to the technical data.
- Immediately disconnect the device from the power supply in the event of malfunctions, anomalies or other defects.
- The electrical installation the device is connected to must correspond to the locally applicable regulations.
- Do not immerse the device its individual parts in water or any other liquids - not even for cleaning.
- Check that the device is intact during cleaning or maintenance.
- If a fuel device (hot water heater, gas boiler etc. with sealed combustion chamber) is present in the room where the device is to be installed, make sure that the air circulation is sufficient to ensure a good combustion for correct operation of these devices.
- Sufficient ventilation of the room must be ensured if the extractor hood is operated simultaneously with devices that burn gas or other fuels.
- The maximum load bearing capacity of the control unit is 4 Amperes. This corresponds to a connected load of about 800 VA.
- The device must not be used for operation with a tumble drier, air conditioner or combination device

/ microwave with extractor hood, as the power consumption of these appliances is too high.

- Potential preliminary testing of the Eco Control with a dissimilar consumer such as a hair drier, drill, toaster, etc. is prohibited; it would inevitably lead to destruction of the control unit. A guarantee claim will always be rejected in these cases.
- In the event of a longer power failure, the programming will be retained unchanged in the control unit.



If an exhaust air device such as an extractor hood and an open fireplace (for example wood burning stove) are used at the same time, there is a risk of fatal carbon monoxide poisoning when windows are closed. To prevent this hazard, the applicable installation regulations must be complied with to ensure that a dangerous negative pressure cannot arise when using fireplaces dependent on room air and an exhaust air device at the same time, by making sure a sufficient volume of external air (fresh air) can flow - through an open window or door.

Required safety measures must be coordinated with the responsible heating engineer.

Intended use

The Eco Control with electronically controlled exhaust air flap is only intended under certain conditions (e.g. while operating an extractor hood) for ensuring air exchange through short pipes in the masonry. The tool is not intended for commercial use. Any other use or modification to the device is considered as improper use and could cause considerable dangers.

Technical data

CONTROL UNIT

Input voltage	200 - 240 V~ ; 50/60 Hz
Input power	max. 800 VA
Standby	< 0,5 W
Power output	12 V  only for flap motor ø 100, 125, 150
Ventilator power	lower threshold 6 VA upper threshold 800 VA
Light output	lower threshold 3 VA upper threshold 120 VA

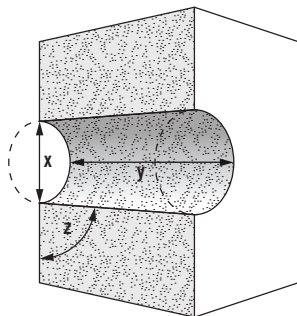
The ventilator output for stage 1 must be at least 3 VA above the light output for a successful selection. If this is not the case, the flap will open even when the lighting is switched on. This is not a fault; it is a technical requirement. The control unit must be programmed at the factory to 40 VA light output and 60 VA ventilator output.

Installation

An opening must be available in the outer wall for installation of the Eco Control. The size of the opening must be 112, 130 or 162 mm, depending on the model of the Eco Control.

1.

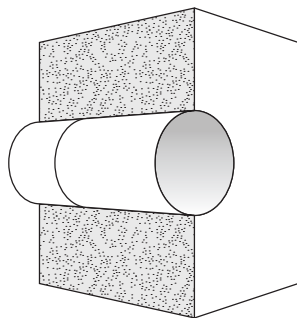
x 112 mm
130 mm
162 mm
y
min. 200 mm
max. 580 mm
z
approx. 88°



Note that the core bore is designed with a slight inclination outwards.

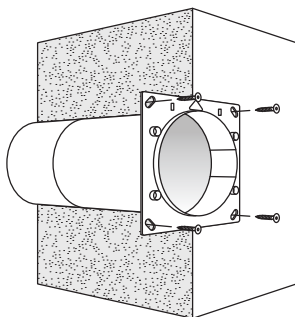
112 mm bore = 100 mm model
130 mm bore = 125 mm model
162 mm bore = 150 mm model

2.



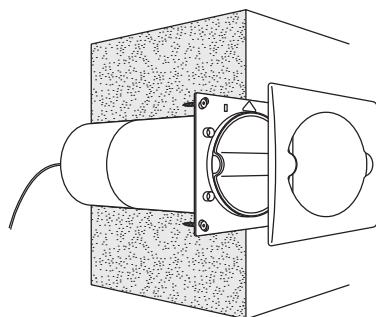
Fit the telescopic tube with the larger diameter outwards into the bore, foam in with a slight inclination outwards and, if necessary, cut to an appropriate length.

3.



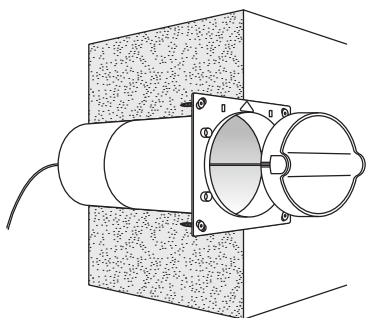
Slide the outer flange into the telescopic tube and fasten on the wall with four screws. Make sure that the  marking is aligned upwards.

5.



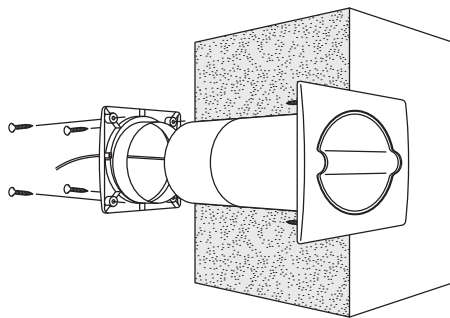
Latch the outer cover onto the outer flange. Make sure that the  marking is aligned upwards.

4.



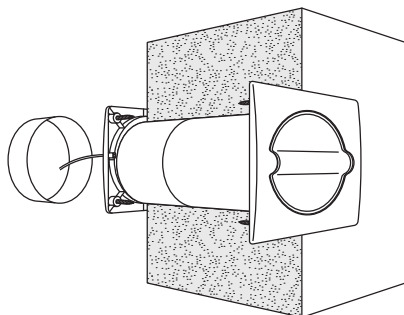
Guide the cable of the flap motor inside and latch the flap motor into the outer flange. Make sure that the marking is aligned upwards.

6.



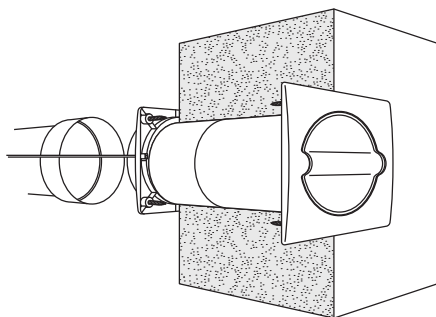
Thread the cable of the flap motor into a cable bushing of the inner flange. Then slide the inner flange into the telescopic tube and fasten on the wall with four screws. Make sure that the  marking is aligned upwards.

7.



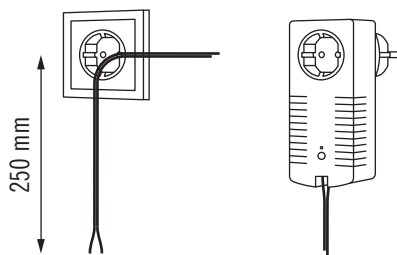
If the exhaust air pipe (fixed or flexible) is to be connected to an extractor hood, attach the 5 cm wide fitting ring onto the inner flange.

8.



Fasten the exhaust air pipe of the extractor hood to the fitting ring, using a hose clip if necessary. Route the cable of the flap motor along the exhaust air pipe as far as the socket of the extractor hood.

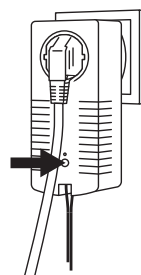
9.



Cut the cable of the flap motor to length at the height of the socket plus 250 mm and insulate.

Attach the cable to the terminals of the control unit corresponding to the colour coding (grey / red).

10.



Program the control unit as described in the Programming section.

Programming

Make sure that the device is correctly mounted and that the cables of the flap motor are connected correctly to the control unit.

Program control unit to the output data of your extractor hood:

1. Switch off extractor hood and extraction lighting.
2. Plug the extractor hood into the control unit.
3. Only thereafter plug the control unit into the mains socket.
4. After 5 seconds press the button on the control unit for 1 second until the LED changes from flashing green to a short red signal and then continuous green.
5. Set extractor hood to minimum stage and wait until the full speed is reached.
6. Press the button on the control unit for a short time. The LED turns red for a short time and then back to green.
7. Switch off extractor hood.
8. Switch on extraction lighting and wait about 5 seconds.
9. Press button on the control unit for a short time. The LED flashes and goes out.
10. The programming is finished. Switch off extraction lighting.

If the required power difference of 3 VA is not ensured, reduce the light output or accept that the flap also opens if only the extraction lighting is switched on.

Program the control unit without extraction lighting:

1. Switch off extractor hood and extraction lighting.
2. Plug the extractor hood into the control unit.
3. Only thereafter plug the control unit into the mains socket.

4. After 5 seconds press the button on the control unit for 1 second until the LED changes from flashing green to a short red signal and then continuous green.
5. Set extractor hood to minimum stage and wait until the full speed is reached.
6. Press the button on the control unit for a short time. The LED turns red for a short time and then back to green.
7. Switch off extractor hood.
8. Press button on the control unit for a short time. The LED flashes and goes out.
9. The programming is finished.

Programming in the wrong order (first extraction lighting then extractor hood) will cause the flap to open and close continually. Please perform the programming again in this case.

The position of the flap can only be read off at the monitoring LED of the control unit:

LED long off, short on = flap closed
LED long on, short off = flap open

Window contact switch

The Eco Control can also be operated in combination with a window contact switch.

In this case, the control unit of the window contact switch must be plugged into the control unit of the Eco Control.

Now program as described in the Programming section.

Please note that the window must be open, as the window switching will only allow the power supply in such a circumstance.



It is necessary to have the window contact switch accepted by the heating engineer.

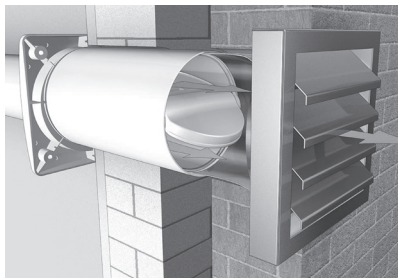
Variant with stainless steel mesh

In the Eco Control with stainless steel mesh, the exhaust air flap is permanently installed in the pipe connection. This results in a minimum wall thickness of approx. 20 cm, which must not be fallen below.

The stainless steel mesh have a flow-optimised and fixed fin arrangement. The flap mechanism is located at an offset in the pipe connection so that the mechanism works in the masonry and not in any insulation that might be present.

That means the pipe connection is also not connected to the masonry (compare outer flange), but is only provided with silicone points into which the telescopic tube is pushed and pressed flush with the facade.

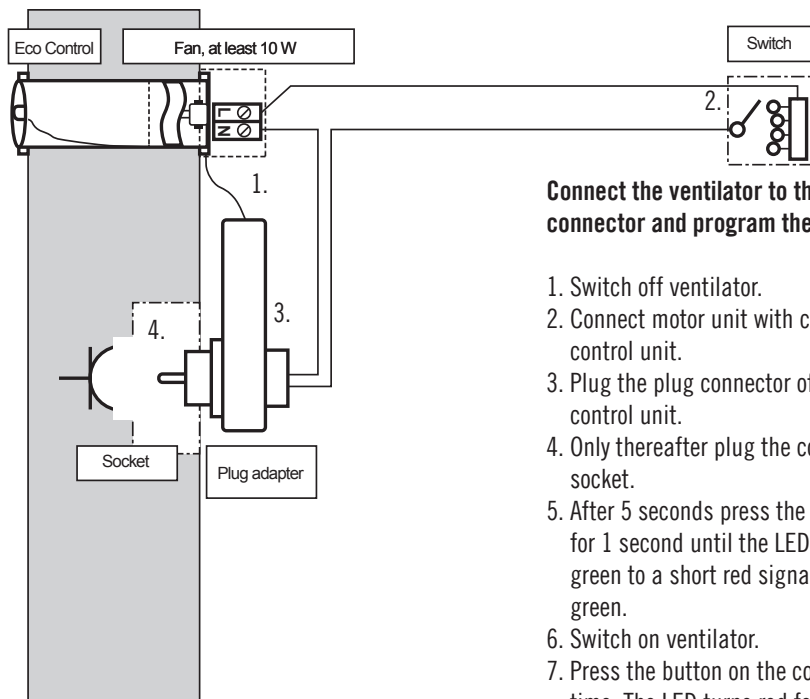
Apart from this, the variant with stainless steel mesh is installed and put into operation similar to the plastic version.



Use in the bathroom or toilet

The Eco Control can also be used as ventilation for bathrooms and toilets.
The device can be coupled with an extractor fan or the room lighting for this.

Eco Control and an extractor fan (min. 10 W) without time-delay relay



Connect the ventilator to the control unit using a connector and program the control unit as follows:

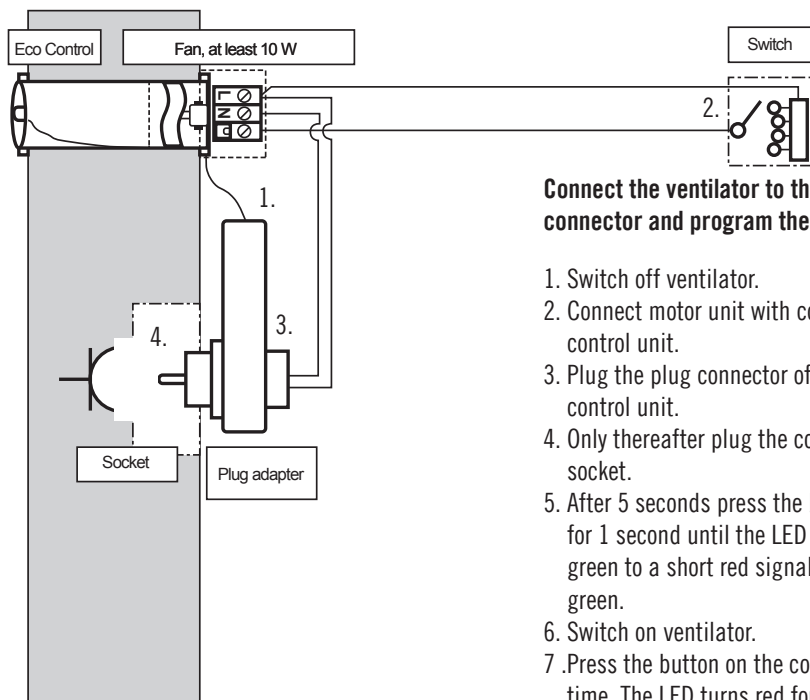
1. Switch off ventilator.
2. Connect motor unit with correct polarity to the control unit.
3. Plug the plug connector of the ventilator into the control unit.
4. Only thereafter plug the control unit into the mains socket.
5. After 5 seconds press the button on the control unit for 1 second until the LED changes from flashing green to a short red signal and then continuous green.
6. Switch on ventilator.
7. Press the button on the control unit for a short time. The LED turns red for a short time and then back to green.
8. Switch off ventilator.
9. Press button on the control unit for a short time. The LED flashes and goes out.

The programming is finished.



In these cases, the installation regulations for bathrooms and wet rooms according to the applicable setup provisions must be observed. As a result the installation may only be carried out by an expert.

Eco Control and an extractor fan (min. 10 W) with time-delay relay



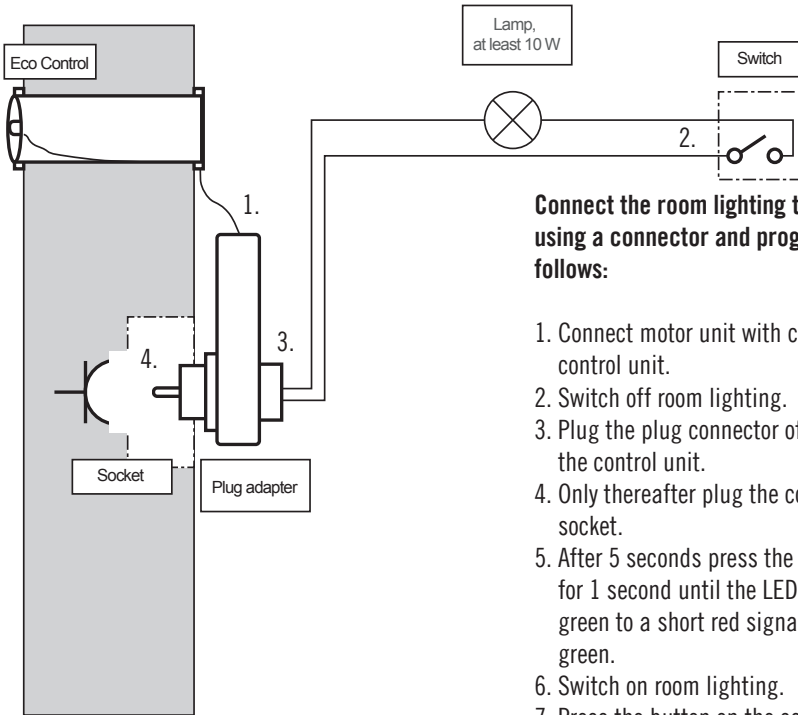
Connect the ventilator to the control unit using a connector and program the control unit as follows:

1. Switch off ventilator.
2. Connect motor unit with correct polarity to the control unit.
3. Plug the plug connector of the ventilator into the control unit.
4. Only thereafter plug the control unit into the mains socket.
5. After 5 seconds press the button on the control unit for 1 second until the LED changes from flashing green to a short red signal and then continuous green.
6. Switch on ventilator.
7. Press the button on the control unit for a short time. The LED turns red for a short time and then back to green.
8. Switch off ventilator.
9. Press button on the control unit for a short time. The LED flashes and goes out.

The programming is finished.

A ZVR relay (separate article) is installed in the switch for this.

Eco Control with room lighting (min. 10 W)



Connect the room lighting to the control unit using a connector and program the control unit as follows:

1. Connect motor unit with correct polarity to the control unit.
2. Switch off room lighting.
3. Plug the plug connector of the room lighting into the control unit.
4. Only thereafter plug the control unit into the mains socket.
5. After 5 seconds press the button on the control unit for 1 second until the LED changes from flashing green to a short red signal and then continuous green.
6. Switch on room lighting.
7. Press the button on the control unit for a short time. The LED turns red for a short time and then back to green.
8. Switch off room lighting.
9. Press button on the control unit for a short time. The LED flashes and goes out.

The programming is finished.

Questions & Troubleshooting

The prefabricated cable is not long enough.	The prefabricated cable can be extended up to 8 meters using the same cross section and correct polarity.
The control unit is operated with the wrong voltage.	The fuse inside the control unit will blow, which means the control unit will become unusable and will have to be replaced.
Can the device be used in conjunction with a bathroom fan?	Yes, the instructions specify the corresponding circuit diagrams.
The control unit has been incorrectly programmed by mistake.	Programming can be repeated up to 3 times.
Should the motor cable be routed inside or outside the pipe?	The cable is normally routed inside the pipe. When foaming into the masonry cut-out, however, the cable can also be routed outside the pipe.
Programming light and ventilator for infinitely adjustable extractor hoods.	In the case of infinitely adjustable extractor hoods, the programming must be set to a sufficiently high light or ventilator output. Otherwise malfunctions can occur.
The exhaust air flap does not open despite programming.	Check whether the system has been correctly installed and, if necessary, repeat the programming.
The closing cap closes while the ventilator is still running.	Check the polarity of the motor cable at the control unit and reverse polarity, if necessary.
The closing cap does not open at ventilation stage 1.	Programming error! Perform the programming again.
The motor is defective and must be replaced.	The device is designed so that the motor can be replaced from inside.
The exhaust air flap opens if only the hob lighting is switched on.	A programming error has probably been made! Perform the programming again. If the error remains, the light output is greater than the first ventilation stage. In this case, only the option of reducing the light output remains.

The exhaust air flap opens and closes continuously.	Perform the programming again. If the error remains, the light output corresponds to the first ventilation stage. In this case, only the option of reducing the light output remains.						
Extractor hoods with ECO motors	ECO motors work especially efficiently. If the hood also switches to LED lighting, it may be the case that the light output corresponds to the first ventilation stage and malfunctions occur.						
Minimum or maximum wall thickness for installation.	The minimum wall thickness for installation of an Eco Control in the plastic version is approx. 120 mm, and approx. 200 mm for the stainless steel version. The maximum wall thickness for both models is approx. 580 mm.						
Can the exhaust air flap freeze in winter?	The flap mechanism in the Eco Control is designed so that only a very small area can freeze. The servo motor detects this and increases the pressure briefly so as to break off the ice edge.						
Is it possible to have the plastic version of the Eco Control colour treated?	A colour treatment is basically possible, but should be carried out by any expert.						
Can the device be installed vertically in the outer wall (e.g. roof)?	In principle yes, but if the flap is open rain water etc. can penetrate.						
Can the device be installed in an existing pipe system or are the components also available individually?	The device is not intended for installation in an existing pipe system. The Eco Control is only available as a set. Parts not required might have to be disposed of. The exhaust air valve flap as a component can also be installed alone in existing pipes in the outer wall. The internal pipe cross sections per model are minimum: <table> <tr> <td>NW100</td><td>101 mm</td></tr> <tr> <td>NW125</td><td>126 mm</td></tr> <tr> <td>NW150</td><td>149 mm</td></tr> </table>	NW100	101 mm	NW125	126 mm	NW150	149 mm
NW100	101 mm						
NW125	126 mm						
NW150	149 mm						

Disposal



The crossed-out wheeled bin symbol requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

In Germany, HORNBACH is obliged:

- to take back old appliances of the same type free of charge in HORNBACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- to take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
- when delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

For further details, please consult www.hornbach.com or your local authorities.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.

Cher client,

nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur l'Eco Control de Rotheigner avec le clapet d'évacuation d'air à pilotage électronique.

Nous sommes persuadés que cet appareil fera plus que répondre à vos attentes et nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.

Veuillez lire les présentes instructions de service dans leur intégralité, respecter les consignes de sécurité et conserver les instructions pour une utilisation ultérieure.

L'appareil économise de l'énergie en empêchant de manière efficace l'échappement d'air chaud (ou la pénétration d'air froid) à travers le tube d'air évacué de la hotte d'extraction d'air.

Les nuisibles ne peuvent plus non plus entrer dans votre appartement en passant par le tube d'évacuation d'air. De même, les rafales de vent ne pénètrent plus dans le système de manière incontrôlée.

Le périphérique peut être utilisé comme système universel avec presque toutes les hottes aspirantes disponibles dans le commerce, alors que les systèmes à courant descendant ne sont pas encore pris en charge.



Dans certains pays, un adaptateur enfichable supplémentaire est nécessaire.

Table des matières

Symboles	31
Consignes de sécurité	32
Utilisation prévue	33
Données techniques	33
Installation	34
Programmation	37
Contacteur de fenêtre	37
Version avec grille en acier inoxydable	38
Utilisation dans la salle de bain ou les toilettes	39
Question & résolution des défauts	42
Élimination	44

Symboles



Veuillez lire attentivement les présentes instructions de service dans leur intégralité et conserver les instructions pour une utilisation ultérieure.



Attention ! Risque d'accident et de blessure ainsi que de dommages matériels possible.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Après le déballage, contrôler l'état irréprochable de l'appareil. En cas de doute, s'adresser au fabricant.
- Si l'appareil chute ou est soumis à des chocs, le faire contrôler par un spécialiste.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de savoir, hormis si ces personnes sont sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.
- Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil ne doit être branché au secteur que si les caractéristiques de celui-ci correspondent à la tension et à la fréquence figurant dans les caractéristiques techniques.
- En cas de perturbations de l'exploitation, d'anomalies ou d'autres défauts, débrancher immédiatement l'appareil du secteur.
- L'installation électrique à laquelle l'appareil est raccordé doit être conforme aux dispositions en vigueur sur site.
- Ne pas immerger l'appareil ou ses composants dans de l'eau ou d'autres liquides, y compris lors du nettoyage.
- Contrôler l'état irréprochable de l'appareil pendant le nettoyage ou l'entretien.
- Si la pièce dans laquelle l'appareil doit être installé est dotée d'un appareil à combustible (chauffe-eau, chaudière au gaz, etc. avec chambre de combustion étanchéifiée), assurer que la circulation d'air est suffisante pour garantir une bonne combustion pour le bon fonctionnement du présent appareil.
- Assurer une ventilation suffisante de la pièce si la hotte d'extraction est utilisée simultanément avec des appareils qui brûlent du gaz ou d'autres combustibles.

- La capacité de charge maximale de l'unité de commande est de 4 Ampère. Cela correspond à une puissance raccordée d'environ 800 VA.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour un fonctionnement avec un sèche-linge, un climatiseur ou un appareil combiné / micro-onde avec hotte d'extraction, car la puissance absorbée par ces appareils est trop grande.
- Un éventuel test préalable de l'ECO Control avec un consommateur de type différent, comme un sèche-cheveux, une perceuse, un grille-pain etc. est interdit, cela entraîne inévitablement la destruction de l'unité de commande. Toute demande en garantie est dans ces cas irrémédiablement rejetée.
- En cas de coupure de courant prolongée, la programmation reste non modifiée dans l'unité de commande.



Si un appareil d'extraction d'air, comme une hotte d'extraction et un foyer ouvert doit être exploité par ex. simultanément avec une cheminée, il existe un risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone avec les fenêtres fermées. Pour exclure ce danger, les dispositions de construction en vigueur doivent être respectées pour assurer qu'en cas d'exploitation simultanée de foyers dépendant de l'air ambiant et d'une extraction d'air, aucune dépression dangereuse ne peut se former, en laissant entrer une quantité suffisante d'air extérieur (air frais) - par une fenêtre ou une porte ouverte.

Les mesures de sécurité nécessaires doivent être mises au point avec le ramoneur compétent.

Utilisation prévue

L'Eco Control avec clapet d'air évacué à pilotage électronique est exclusivement prévu pour assurer un échange d'air par de courtes conduites tubulaires dans la maçonnerie dans des conditions déterminées (par ex. pendant le fonctionnement d'une hotte d'extraction des vapeurs).

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation professionnelle.

Toute autre utilisation ou toute modification de l'appareil est considérée comme non conforme et peut être une source importante de danger.

Données techniques

UNITÉ DE COMMANDE

Tension d'entrée	200 - 240 V~ ; 50/60 Hz
Puissance d'entrée	max. 800 VA
Veille	< 0,5 W
Puissance restituée	12 V  Uniquement pour moteur à clapet ø 100, 125, 150
Puissance du ventilateur	Valeur seuil inférieure 6 VA Valeur seuil supérieure 800 VA
Puissance d'éclairage	Valeur seuil inférieure 3 VA Valeur seuil supérieure 120 VA

Pour une sélection réussie, la puissance du ventilateur doit être supérieure d'au moins 3 VA à la puissance d'éclairage au niveau 1. Si ce n'est pas le cas, alors le couvercle ouvre également lorsque l'éclairage est allumé. Il ne s'agit pas d'un défaut mais d'un fait technique. En usine, l'unité de commande est programmée sur 40 VA de puissance d'éclairage et 60 VA de puissance du ventilateur.

Installation

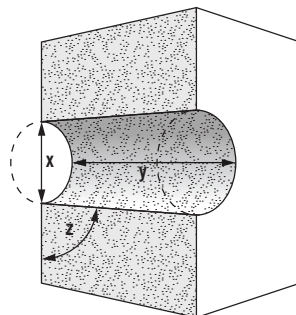
Une ouverture doit être présente dans la paroi extérieure pour l'installation de l'Eco Control. La taille de l'ouverture doit comporter 112, 130 ou 162 mm en fonction du modèle de l'ECO Control.

1.

x 112 mm
130 mm
162 mm

y min. 200 mm
max. 580 mm

z env. 88°



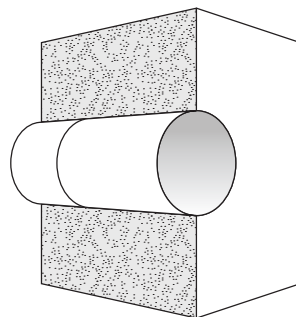
Prendre en compte que le perçage de l'âme doit être exécuté avec une légère pente vers l'extérieur.

Perçage 112 mm = modèle 100 mm

Perçage 130 mm = modèle 125 mm

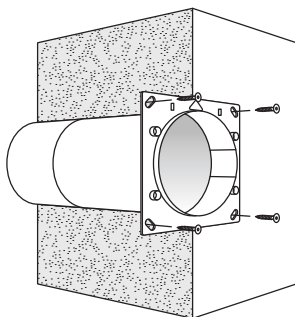
Perçage 162 mm = modèle 150 mm

2.



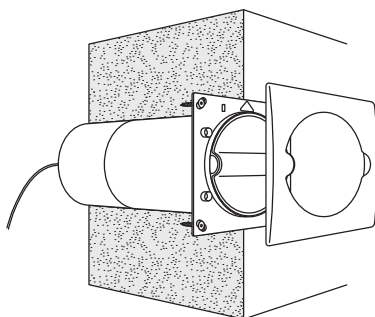
Adapter le tube télescopique avec le plus grand diamètre vers l'extérieur dans l'alésage, étanchéifier à la mousse avec une légère pente vers l'extérieur et le cas échéant couper à la longueur adaptée.

3.



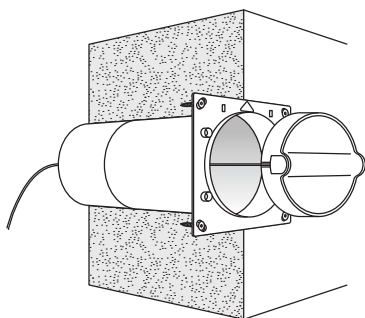
Enfoncer la bride extérieure dans le tube télescopique et fixer avec quatre vis sur le mur. Veiller ce faisant que le marquage **▲TOP** soit orienté vers le haut.

5.



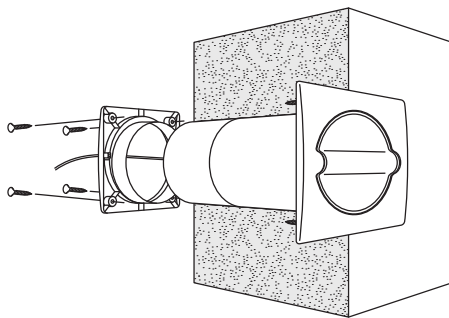
Enclencher le recouvrement extérieur sur la bride extérieure. Veiller ce faisant que le marquage **▲TOP** soit orienté vers le haut.

4.



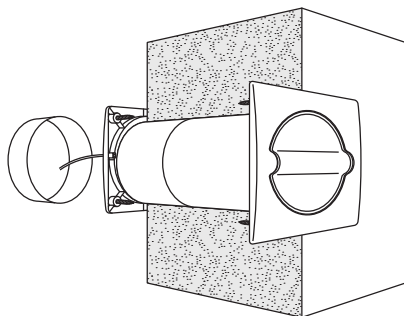
Introduire le câble du moteur à clapet à l'intérieur et encliqueter le moteur à clapet dans la bride extérieure. Veiller ce faisant que le marquage **▲TOP** soit orienté vers le haut.

6.



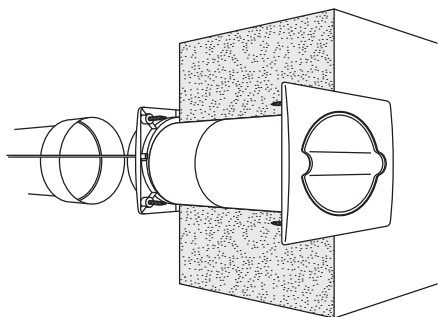
Enfiler le câble du moteur à clapet dans un passage de câble de la bride intérieure. Enfoncer ensuite la bride intérieure dans le tube télescopique et fixer avec quatre vis sur le mur. Veiller ce faisant que le marquage **▲TOP** soit orienté vers le haut.

7.



Si le tube d'air évacué (solide ou flexible) d'une hotte d'extraction de vapeur doit être raccordé, mettre en place la bague élastique de 5 cm de largeur sur la bride intérieure.

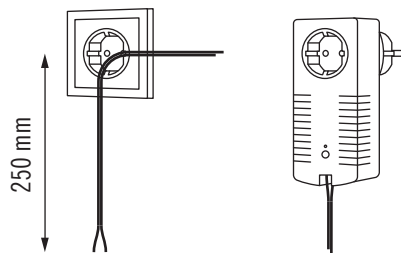
8.



Fixer le tube d'air évacué de la hotte d'extraction de vapeur avec le cas échéant un collier de serrage sur la bague élastique.

Poser le câble du moteur à clapet le long du tube d'Air évacué jusqu'à la prise électrique de la hotte d'extraction de vapeur.

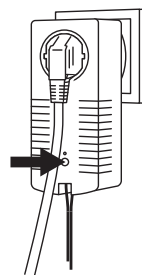
9.



Couper le câble du moteur à clapet à la longueur pour la hauteur de la prise électrique plus 250 mm et en dénuder les extrémités.

Mettre en place le câble conformément au code couleur (gris / rouge) aux bornes de l'unité de commande.

10.



Programmer l'unité de commande de la manière décrite à la section Programmation.

Programmation

Assurer que l'appareil est correctement monté et que les câbles du moteur à clapet sont correctement raccordés à l'unité de commande.

Programmer l'unité de commande en fonction des données de sortie de votre hotte aspirante :

1. Éteindre la hotte et l'éclairage d'extraction.
2. Brancher la hotte aspirante sur l'unité de commande.
3. Ensuite seulement, brancher l'unité de commande sur la prise de courant.
4. Après 5 secondes, appuyer sur le bouton de l'unité de commande pendant 1 seconde jusqu'à ce que la LED passe du vert clignotant à un bref signal rouge, puis au vert continu.
5. Régler la hotte aspirante au minimum et attendre qu'elle atteigne sa vitesse maximale.
6. Appuyer brièvement sur le bouton de l'unité de commande. Le voyant devient rouge pendant un court instant, puis repasse au vert.
7. Éteindre la hotte.
8. Allumer l'éclairage d'extraction et attendre environ 5 secondes.
9. Appuyer brièvement sur le bouton de l'unité de commande. La LED clignote et s'éteint.
10. La programmation est terminée. Éteindre l'éclairage d'extraction.

Si la différence de puissance nécessaire de 3 VA ne devait pas être donnée, réduire la puissance de l'éclairage ou accepter que le clapet s'ouvre également lorsque seul l'éclairage d'extraction est allumé.

Programmer l'unité de commande sans l'éclairage d'extraction :

1. Éteindre la hotte et l'éclairage d'extraction.
2. Brancher la hotte aspirante sur l'unité de commande.
3. Ensuite seulement, brancher l'unité de commande

sur la prise de courant.

4. Après 5 secondes, appuyer sur le bouton de l'unité de commande pendant 1 seconde jusqu'à ce que la LED passe du vert clignotant à un bref signal rouge, puis au vert continu.
5. Régler la hotte aspirante au minimum et attendre qu'elle atteigne sa vitesse maximale.
6. Appuyer brièvement sur le bouton de l'unité de commande. Le voyant devient rouge pendant un court instant, puis repasse au vert.
7. Éteindre la hotte.
8. Appuyer brièvement sur le bouton de l'unité de commande. La LED clignote et s'éteint.
9. La programmation est terminée.

Une programmation dans un ordre incorrect (d'abord l'éclairage d'extraction puis la hotte d'extraction) a pour effet que le clapet s'ouvre et se ferme en permanence. Dans ce cas, répéter la programmation une nouvelle fois.

La position du clapet peut être lue sur la diode de contrôle de l'unité de commande :

diode éteinte longtemps, brièvement allumée =
clapet fermé

diode allumée longtemps, brièvement éteinte =
clapet ouvert

Contacteur de fenêtre

L'Eco Control peut également être exploité en combinaison avec un contacteur de fenêtre.

Dans ce cas, l'unité de commande du contacteur de fenêtre doit être enfiché dans l'unité de commande de l'Eco Control.

Programmer ensuite de la manière décrite dans Programmation.

Veuillez prendre en compte que la fenêtre doit être ouverte, car ce n'est que dans ce cas que la commutation de fenêtre laisse passer l'électricité.



Une réception du contacteur de fenêtre par le ramoneur est impérative.

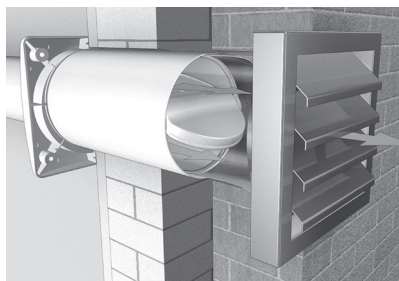
Version avec grille en acier inoxydable

Dans le cas de l'Eco Control avec grille en acier inoxydable, le clapet d'air évacué est monté en fixe dans la tubulure du tube. Il en ressort une épaisseur de paroi minimale d'env. 20 cm qui ne doit pas être franchie négativement.

Les grilles en acier inoxydable ont une disposition des lamelles fixe et optimisée pour le flux. La mécanique de clapet est en place décalée dans la tubulure de tube afin que la mécanique fonctionne dans la maçonnerie et pas dans l'isolation éventuellement présente.

La tubulure du tube n'est de ce fait pas vissée avec la maçonnerie (cf. bride extérieure) mais uniquement assortie de points de silicone, enfoncée dans le tube télescopique et comprimée arasante sur la façade.

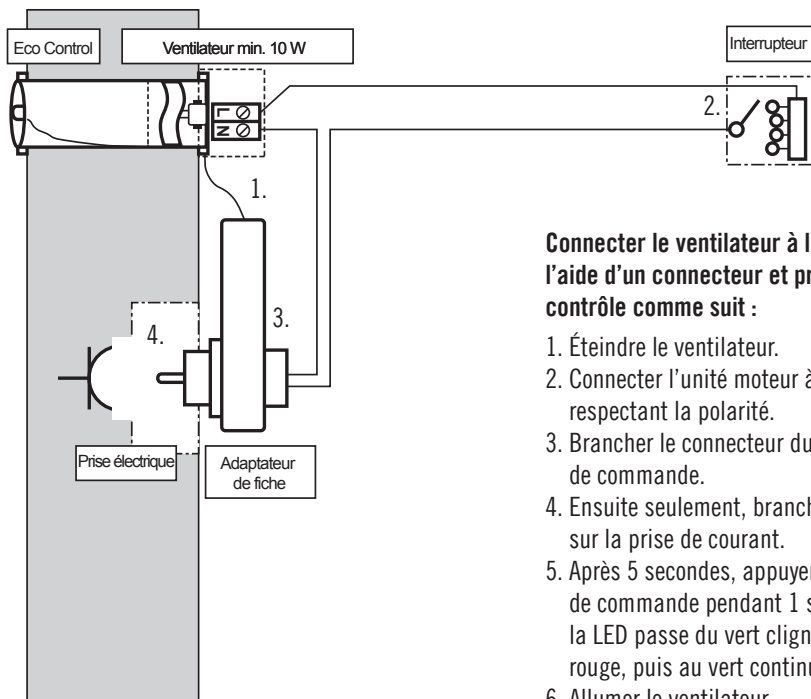
Hormis ce point, la version avec grille en acier inoxydable est installée et mise en service de manière analogue à la version en plastique.



Utilisation dans la salle de bain ou les toilettes

L'Eco Control peut également être utilisée pour les salles de bain et les toilettes. Pour ce faire, l'appareil peut être accouplé à un ventilateur d'évacuation d'air ou à l'éclairage de la pièce.

Eco Control et un ventilateur d'évacuation d'air (min. 10 W) sans relais de marche ultérieure

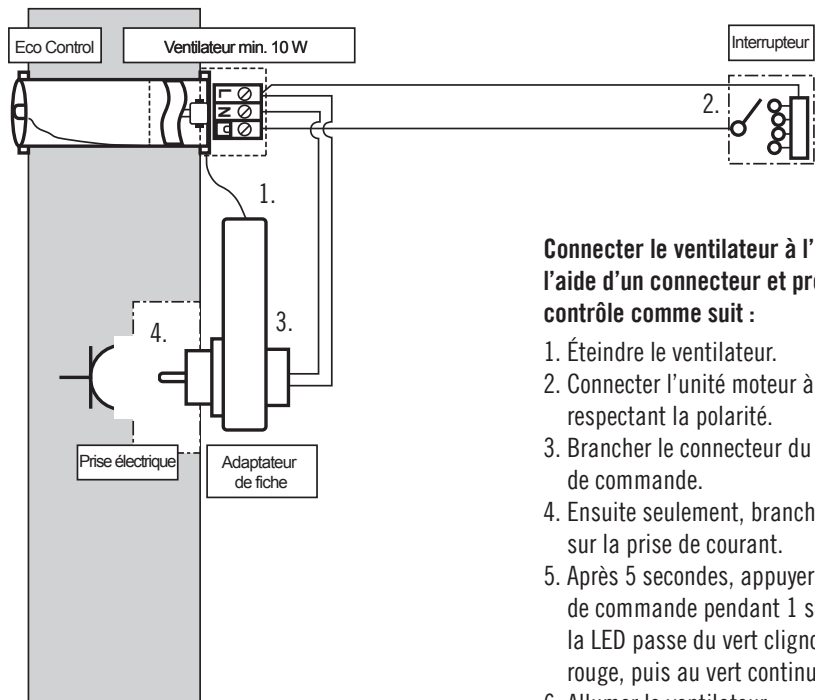


Connecter le ventilateur à l'unité de contrôle à l'aide d'un connecteur et programmer l'unité de contrôle comme suit :

1. Éteindre le ventilateur.
2. Connecter l'unité moteur à l'unité de contrôle en respectant la polarité.
3. Brancher le connecteur du ventilateur sur l'unité de commande.
4. Ensuite seulement, brancher l'unité de commande sur la prise de courant.
5. Après 5 secondes, appuyer sur le bouton de l'unité de commande pendant 1 seconde jusqu'à ce que la LED passe du vert clignotant à un bref signal rouge, puis au vert continu.
6. Allumer le ventilateur.
7. Appuyer brièvement sur le bouton de l'unité de commande. Le voyant devient rouge pendant un court instant, puis repasse au vert.
8. Éteindre le ventilateur.
9. Appuyer brièvement sur le bouton de l'unité de commande. La LED clignote et s'éteint.

La programmation est terminée.

Eco Control et un ventilateur d'évacuation d'air (min. 10 W) avec relais de marche ultérieure



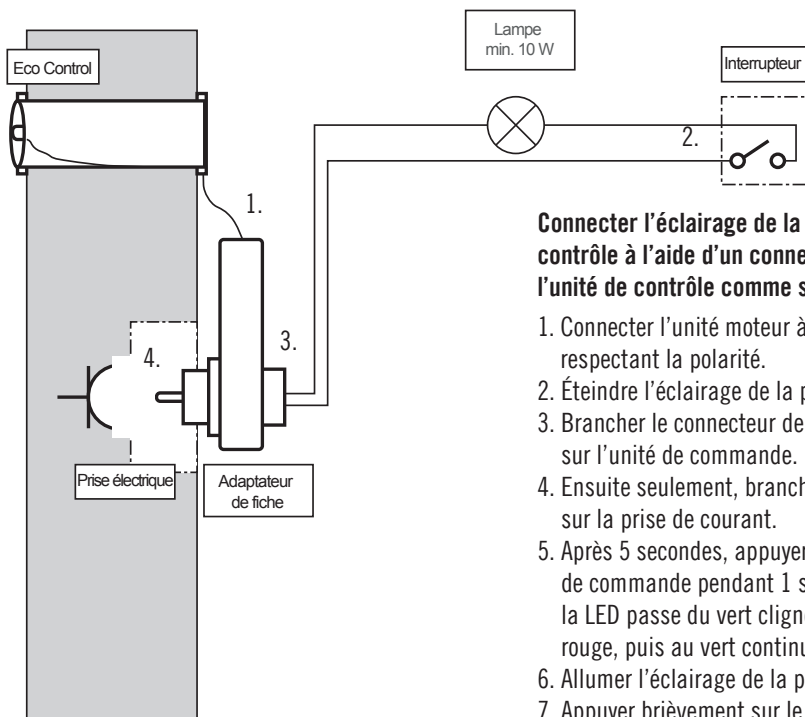
Un relais ZVR (article spécial) est monté dans le commutateur ce faisant.

Connecter le ventilateur à l'unité de contrôle à l'aide d'un connecteur et programmer l'unité de contrôle comme suit :

1. Éteindre le ventilateur.
2. Connecter l'unité moteur à l'unité de contrôle en respectant la polarité.
3. Brancher le connecteur du ventilateur sur l'unité de commande.
4. Ensuite seulement, brancher l'unité de commande sur la prise de courant.
5. Après 5 secondes, appuyer sur le bouton de l'unité de commande pendant 1 seconde jusqu'à ce que la LED passe du vert clignotant à un bref signal rouge, puis au vert continu.
6. Allumer le ventilateur.
7. Appuyer brièvement sur le bouton de l'unité de commande. Le voyant devient rouge pendant un court instant, puis repasse au vert.
8. Éteindre le ventilateur.
9. Appuyer brièvement sur le bouton de l'unité de commande. La LED clignote et s'éteint.

La programmation est terminée.

Eco Control avec éclairage de pièce (min. 10 W)



Connecter l'éclairage de la pièce à l'unité de contrôle à l'aide d'un connecteur et programmer l'unité de contrôle comme suit :

1. Connecter l'unité moteur à l'unité de contrôle en respectant la polarité.
2. Éteindre l'éclairage de la pièce.
3. Brancher le connecteur de l'éclairage de la pièce sur l'unité de commande.
4. Ensuite seulement, brancher l'unité de commande sur la prise de courant.
5. Après 5 secondes, appuyer sur le bouton de l'unité de commande pendant 1 seconde jusqu'à ce que la LED passe du vert clignotant à un bref signal rouge, puis au vert continu.
6. Allumer l'éclairage de la pièce.
7. Appuyer brièvement sur le bouton de l'unité de commande. Le voyant devient rouge pendant un court instant, puis repasse au vert.
8. Éteindre l'éclairage de la pièce.
9. Appuyer brièvement sur le bouton de l'unité de commande. La LED clignote et s'éteint.

La programmation est terminée.

Question & résolution des défauts

Le câble prémonté n'est pas assez long.	Le câble prémonté peut être rallongé jusqu'à 8 mètres de longueur en utilisant la même section et la bonne polarité.
L'unité de commande est exploitée avec une tension erronée.	Le fusible à l'intérieur du boîtier de commande va sauter, ce qui rendra le boîtier de commande inutilisable et il faudra le remplacer.
L'appareil peut-il être utilisé en liaison avec un ventilateur de salle de bain ?	Oui, le manuel fournit les schémas des connexions correspondants.
L'unité de commande a été mal programmée par inadvertance.	Une programmation peut être répétée jusqu'à 3x.
Poser le câble moteur à l'intérieur ou à l'extérieur du tube ?	La pose du câble au sein du tube est normale. Pendant la mise de mousse dans la section de mur, le câble peut toutefois être posé hors du tube.
Programmation de la lumière et du ventilateur avec des hottes d'extraction de vapeur réglables en continu.	Dans le cas des hottes d'extraction de vapeur réglables, la programmation doit être réglée sur une lumière ou une puissance de ventilateur suffisantes. Dans le cas contraire, des dysfonctionnements peuvent survenir.
Le clapet d'évacuation ne s'ouvre pas en dépit de la programmation.	Contrôler si le système a été correctement installé et renouveler la programmation si nécessaire.
Le clapet de fermeture ferme alors que le ventilateur tourne encore.	Contrôler la polarité du câble moteur sur l'unité de commande et changer la polarité le cas échéant.
Le clapet de fermeture ne s'ouvre pas au niveau de ventilation 1.	Erreur de programmation ! Procéder de nouveau à la programmation.
Le moteur est défectueux et doit être remplacé.	L'appareil est construit de telle manière que le moteur ne peut être remplacé que de l'intérieur.
Le clapet d'air évacué s'ouvre si uniquement un éclairage de plaque de cuisson est allumé.	Il y a vraisemblablement une erreur de programmation. Procéder de nouveau à la programmation. Si le défaut persiste, la luminosité est supérieure au premier niveau de ventilation. Dans ce cas, il ne reste plus que la possibilité de réduire la luminosité.

Le clapet d'air évacué s'ouvre et ferme en permanence.	Procéder de nouveau à la programmation. Si le défaut persiste, la luminosité est équivalente au premier niveau de ventilation. Dans ce cas, il ne reste plus que la possibilité de réduire la luminosité.
Hottes d'extraction de vapeur avec moteurs ECO	Les moteurs ECO fonctionnent avec une efficacité particulière. Si la hotte enclenche en plus l'éclairage par diodes, il peut arriver que la luminosité corresponde au premier niveau de ventilation et qu'il se produise des dysfonctionnements.
Épaisseurs de mur minimale et maximale pour le montage.	L'épaisseur de mur minimale pour le montage d'un Eco Control en version en plastique est d'env. 120 mm, en version en acier inoxydable env. 200 mm. L'épaisseur maximale du mur est d'env. 580 mm pour les deux modèles.
Le clapet d'air évacué peut-il geler en hiver ?	Le mécanisme de clapet dans l'Eco Control est construit de telle manière que seule une toute petite surface puisse geler. Le servomoteur détecte ce fait et augmente brièvement la pression pour casser le bord du gel.
Est-il possible de traiter l'Eco Control à la couleur dans la version en plastique ?	Un traitement à la couleur est par principe possible, devrait toutefois être exécuté par un spécialiste.
L'appareil peut-il également être monté verticalement dans la paroi extérieure (par ex. le toit) ?	Par principe oui, seulement avec le clapet ouvert, de l'eau de pluie, etc. peut éventuellement pénétrer.
L'appareil peut-il être monté dans un système de tube existant ou les composants sont-ils également disponibles séparément ?	L'appareil n'est pas prévu pour l'installation dans un système de tubes existant. L'Eco Control n'est disponible que comme jeu. Les pièces qui ne sont pas nécessaires doivent éventuellement être éliminées. Le clapet du ventilateur d'air évacué peut être monté seul comme composant également dans des tubes déjà existants dans la paroi extérieure. Les sections de tube intérieure par modèle sont d'au moins : DN 100 101 mm DN 125 126 mm DN 150 149 mm

Élimination



Le symbole « Poubelle barrée » impose une élimination séparée des vieux appareils électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

En Allemagne, HORNBACH s'engage à :

- reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique.
- reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur www.hornbach.com ou contactez les autorités locales.

Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.

Egregio Cliente,

la ringraziamo per aver acquistato il Rotheigner Eco Control con valvola elettronica di scarico.

Siamo convinti che il presente dispositivo supererà di gran lunga le sue aspettative, e le darà grandi soddisfazioni.

La preghiamo di leggere integralmente le presenti istruzioni per l'uso, di rispettare le avvertenze di sicurezza e di conservare le istruzioni per successiva consultazione.

Il dispositivo contribuisce a far risparmiare energia impedendo efficacemente la fuoriuscita di aria calda (o la penetrazione di aria fredda) attraverso il tubo di scarico della cappa aspirante.

In questo modo si impedisce efficacemente anche l'ingresso dei parassiti nell'appartamento attraverso il tubo di scarico. Il sistema inoltre non permette l'ingresso delle raffiche incontrollate di vento.

Il dispositivo può essere utilizzato come sistema universale insieme a pressoché tutte le cappe aspiranti normalmente reperibili in commercio; le cappe downdraft invece non sono ancora supportate.



In alcuni Paesi può essere necessaria anche una spina adattatore.

Indice dei contenuti

Simboli	45
Istruzioni di sicurezza	46
Uso previsto	47
Dati tecnici	47
Installazione	48
Programmazione	51
Contatto di prossimità per finestra	52
Versione con griglia in acciaio inox	52
Utilizzo nei bagni o nelle toilette	53
Dubbi ed eliminazione degli errori	56
Smaltimento	58

Simboli



Leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso e conservarle per successiva consultazione.



Attenzione! Pericolo di infortunio, di lesioni e di gravi danni materiali.



ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Dopo aver prelevato il dispositivo dalla confezione, verificarne l'integrità. In caso di dubbio rivolgersi al produttore.
- Se l'apparecchio cade o è esposto ad urti, farlo controllare da un tecnico specializzato.
- Il presente dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate oppure prive di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano assistite da una persona responsabile della loro sicurezza o vengano istruite su come utilizzare l'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini, onde accertare che non utilizzino il dispositivo come un giocattolo.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica solamente se la tensione e la frequenza sono conformi ai dati tecnici.
- Scollegare immediatamente il dispositivo dalla rete elettrica in caso di guasti di funzionamento, anomalie o altri difetti.
- L'impianto elettrico a cui il dispositivo è collegato deve essere conforme alle disposizioni vigenti in loco.
- Non immergere il dispositivo o i relativi componenti in acqua o in altri liquidi, nemmeno per la pulizia.
- Verificare l'integrità del dispositivo durante la pulizia o la manutenzione.
- Se nel locale in cui si intende installare il dispositivo è presente un apparecchio di riscaldamento a combustibile (scaldacqua, caldaia a gas, ecc. con camera di combustione impermeabilizzata), sincerarsi che vi sia una sufficiente circolazione dell'aria, per garantire una buona combustione e di conseguenza l'esercizio corretto di detti apparecchi.
- Garantire la sufficiente ventilazione del locale se la cappa aspirante viene utilizzata contemporaneamente a dispositivi a gas o ad altri combustibili.
- L'intensità di corrente massima per la centralina è di 4 A. Ciò corrisponde ad una potenza allacciata di circa 800 VA.
- Non mettere in funzione il dispositivo con asciugatrici, climatizzatori o apparecchi combinati / microonde con la cappa aspirante, in quanto l'assorbimento di potenza di detti apparecchi è troppo grande.
- Tralasciare l'effettuazione di un test preventivo dell'Eco Control con utenze di altro tipo, come asciugacapelli, trapani, tostapane, ecc. in quanto questo provocherà immancabilmente la distruzione della centralina. In questi casi decade qualsiasi diritto di garanzia.
- In caso di caduta prolungata di corrente, la programmazione della centralina rimarrà invariata.



Se un dispositivo di scarico aria, come una cappa aspirante, e un focolare aperto, come ad es. una stufa, vengono azionati contemporaneamente con le finestre chiuse, sussiste il pericolo di intossicazione mortale da monossido di carbonio. Per evitare questo pericolo, rispettare le disposizioni di installazione vigenti, per garantire che in caso di esercizio contestuale di focolari dipendenti dall'aria e di un dispositivo di scarico aria non si verifichino depressioni pericolose, e facendo entrare una quantità sufficiente di aria esterna (aria fresca) - da una porta o da una finestra aperta.

Definire le misure necessarie di sicurezza con lo spazzacamino competente.

Uso previsto

L'impiego di Eco Control con valvola elettronica di scarico è previsto esclusivamente per garantire il ricambio d'aria in determinate condizioni (ad es. durante l'esercizio di una cappa aspirante) grazie alla presenza di tubazioni corte nel muro. Il dispositivo non è ideato per l'uso commerciale. Qualsiasi altro uso o modifica al dispositivo è considerato come uso improprio, e può essere fonte di notevoli pericoli.

Dati tecnici

CENTRALINA

Tensione di ingresso	200 - 240 V~ ; 50/60 Hz
Potenza di ingresso	max. 800 VA
Standby	< 0,5 W
Potenza di uscita	12 V  Solo per il motore della valvola Ø 100, 125, 150
Potenza ventilatore	Valore soglia inferiore 6 VA Valore soglia superiore 800 VA
Potenza luminosa	Valore soglia inferiore 3 VA Valore soglia superiore 120 VA

Al fine di una selezione di successo deve esserci una differenza minima di 3 VA tra la potenza del ventilatore su livello 1 e la potenza luminosa. Se questo non è il caso, presa d'aria si apre anche in caso dell'illuminazione accesa. Ciò non è un difetto, ma una conseguenza tecnica. La centralina è programmata in fabbrica su di una potenza luminosa di 40 VA, e su di una potenza del ventilatore di 60 VA.

Installazione

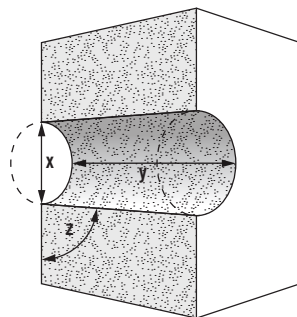
Per l'installazione dell'Eco Control deve essere disponibile un'apertura nella parete esterna. Le dimensioni dell'apertura devono essere pari, a seconda del modello dell'Eco Control, a 112, 130 o a 162 mm.

1.

x 112 mm
130 mm
y 162 mm

min. 200 mm
max. 580 mm
z

ca. 88°



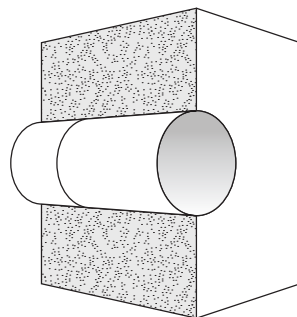
Prestare attenzione a che i carotaggi vengano effettuati con una leggera pendenza verso l'esterno.

Foro da 112 mm = modello da 100 mm

Foro da 130 mm = modello da 125 mm

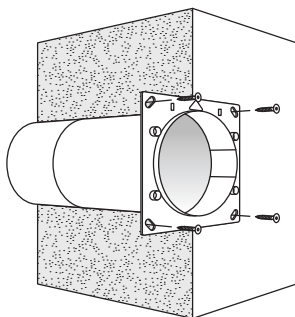
Foro da 162 mm = modello da 150 mm

2.



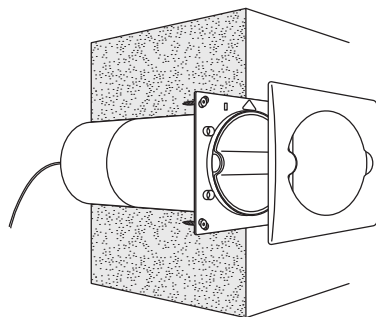
Adattare nel foro il tubo telescopico con il diametro maggiore verso l'esterno, schiumarlo con una leggera pendenza verso l'esterno ed eventualmente tagliarlo a misura.

3.



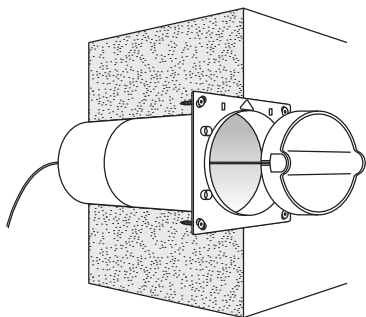
Inserire la flangia esterna nel tubo telescopico e fissarla a parete con quattro viti. Durante questa operazione prestare attenzione a che la tacca **TOP** sia rivolta verso l'alto.

5.



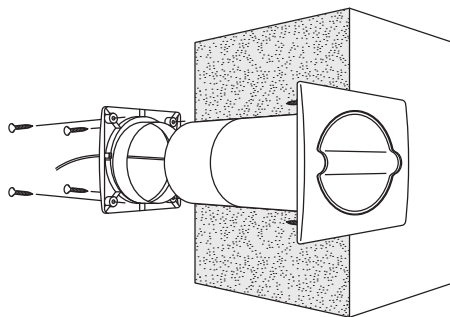
Far scattare in posizione la copertura esterna sulla flangia esterna. Durante questa operazione prestare attenzione a che la tacca **TOP** sia rivolta verso l'alto.

4.



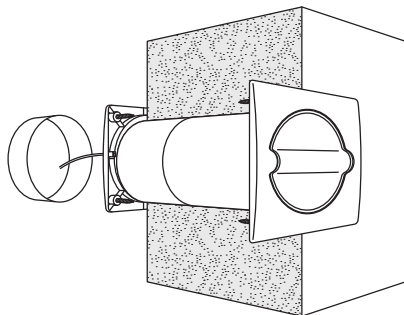
Condurre il cavo del motore della valvola all'interno e far scattare in posizione il motore della valvola nella flangia esterna. Durante questa operazione prestare attenzione a che la tacca **TOP** sia rivolta verso l'alto.

6.



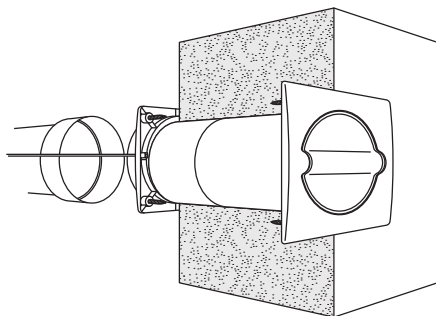
Inserire il cavo del motore della valvola in un apposito passaggio della flangia interna. Dopodiché spingere la flangia interna nel tubo telescopico e fissarla a parete con quattro viti. Durante questa operazione prestare attenzione a che la tacca **TOP** sia rivolta verso l'alto.

7.



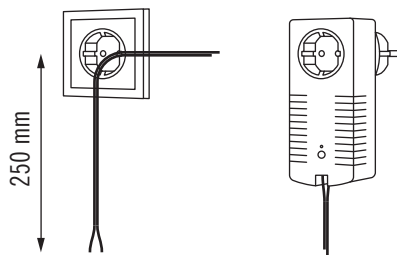
Se il tubo di scarico (fisso o flessibile) deve essere collegato ad una cappa aspirante, applicare l'anello di centraggio largo 5 cm sulla flangia interna.

8.



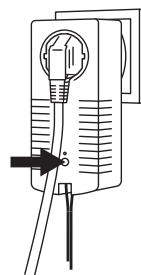
Fissare eventualmente il tubo di scarico della cappa aspirante sull'anello di centraggio con una fascetta. Posare il cavo del motore della valvola lungo il tubo di scarico fino alla presa della cappa aspirante.

9.



Tagliare a misura e spelare il cavo del motore della valvola all'altezza della presa più 250 mm. Collegare il cavo ai morsetti della centralina secondo il colore (grigio / rosso).

10.



Programmare la centralina come descritto al paragrafo "Programmazione".

Programmazione

Sincerarsi che il dispositivo sia stato montato correttamente e che i cavi del motore della valvola siano stati collegati correttamente alla centralina.

Programmazione della centralina secondo i dati di potenza della cappa aspirante:

1. Spegnerne la cappa aspirante e la relativa illuminazione.
2. Inserire la spina della cappa aspirante nella centralina.
3. Solo dopo inserire la spina della centralina nella presa di rete.
4. Dopo 5 secondi premere il tasto della centralina per 1 secondo finché il LED non passa da verde lampeggiante a rosso per breve tempo, e infine a verde fisso.
5. Impostare la velocità della cappa aspirante al minimo, e attendere finché non raggiunge la velocità massima.
6. Premere brevemente il tasto della centralina. Il LED si accende di rosso per breve tempo, poi ritorna di colore verde.
7. Spegnerne la cappa aspirante.
8. Accendere l'illuminazione della cappa e attendere 5 secondi circa.
9. Premere brevemente il tasto della centralina. Il LED lampeggia e si spegne.
10. La programmazione è terminata. Spegnerne l'illuminazione della cappa.

Se non è data la differenza di potenza necessaria di 3 VA, ridurre la potenza luminosa, oppure accettare il fatto che la valvola si apre anche se si accende solamente l'illuminazione dell'aspirazione.

Programmazione della centralina senza illuminazione della cappa:

1. Spegnerne la cappa aspirante e la relativa illuminazione.
2. Inserire la spina della cappa aspirante nella centralina.

3. Solo dopo inserire la spina della centralina nella presa di rete.
4. Dopo 5 secondi premere il tasto della centralina per 1 secondo finché il LED non passa da verde lampeggiante a rosso per breve tempo, e infine a verde fisso.
5. Impostare la velocità della cappa aspirante al minimo, e attendere finché non raggiunge la velocità massima.
6. Premere brevemente il tasto della centralina. Il LED si accende di rosso per breve tempo, poi ritorna di colore verde.
7. Spegnerne la cappa aspirante.
8. Premere brevemente il tasto della centralina. Il LED lampeggia e si spegne.
9. La programmazione è terminata.

L'eventuale programmazione in sequenza inversa (prima illuminazione dell'aspirazione, poi cappa aspirante) provoca la continua apertura e chiusura della valvola. In questo caso ripetere la programmazione.

La posizione della valvola può essere letta sul LED di controllo della centralina:

LED per lungo tempo off, per breve tempo on = valvola chiusa

LED per lungo tempo on, per breve tempo off = valvola aperta

Contatto di prossimità per finestra

L'Eco Control può essere utilizzato anche insieme ad un contatto di prossimità per finestra.

In questo caso occorre inserire la centralina del contatto di prossimità per finestra nella centralina dell'Eco Control.

Dopodiché programmare come descritto al paragrafo „Programmazione“.

Tener presente che la finestra deve essere aperta perché il contatto si chiuda e lasci passare la corrente.



È necessario far collaudare il contatto di prossimità per finestra dallo spazzacamino.

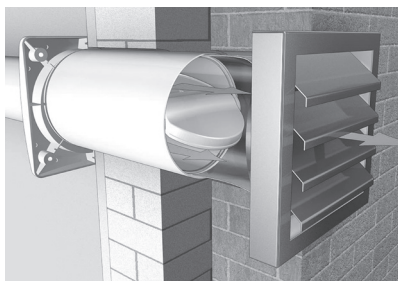
Versione con griglia in acciaio inox

Nell'Eco Control con griglia in acciaio inox, la valvola di scarico è integrata in maniera fissa nel tronchetto. In questo modo risulta una parete con spessore minimo di ca. 20 cm. La parete non può avere uno spessore ancora minore.

Le lamelle della griglia in acciaio inox sono fisse e disposte in modo da ottimizzare il flusso d'aria. La meccanica della valvola è fissata nel tronchetto in maniera sfalsata, in modo che lavori all'interno del muro e non nella coibentazione eventualmente presente.

Il tronchetto non viene quindi nemmeno avvitato nel muro (cfr. flangia esterna), bensì unicamente fissato con una siliconatura a punti, inserito nel tubo telescopico e compresso a filo sulla facciata.

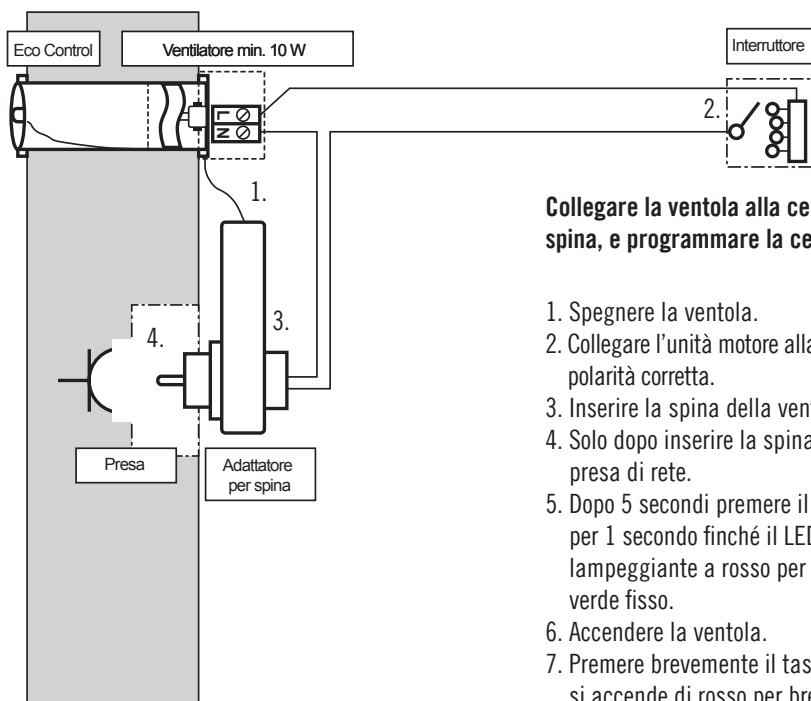
Al di là di ciò, la versione con griglia in acciaio inox viene installata e messa in funzione analogamente alla versione in plastica.



Utilizzo nei bagni o nelle toilette

L'Eco Control può essere utilizzato anche per la ventilazione di bagni e toilette. A tal fine il dispositivo può essere accoppiato ad un ventilatore di scarico o ad un impianto di illuminazione del locale.

Eco Control e ventilatore di scarico (min. 10 W) senza relé ritardatore



Collegare la ventola alla centralina mediante una spina, e programmare la centralina come segue:

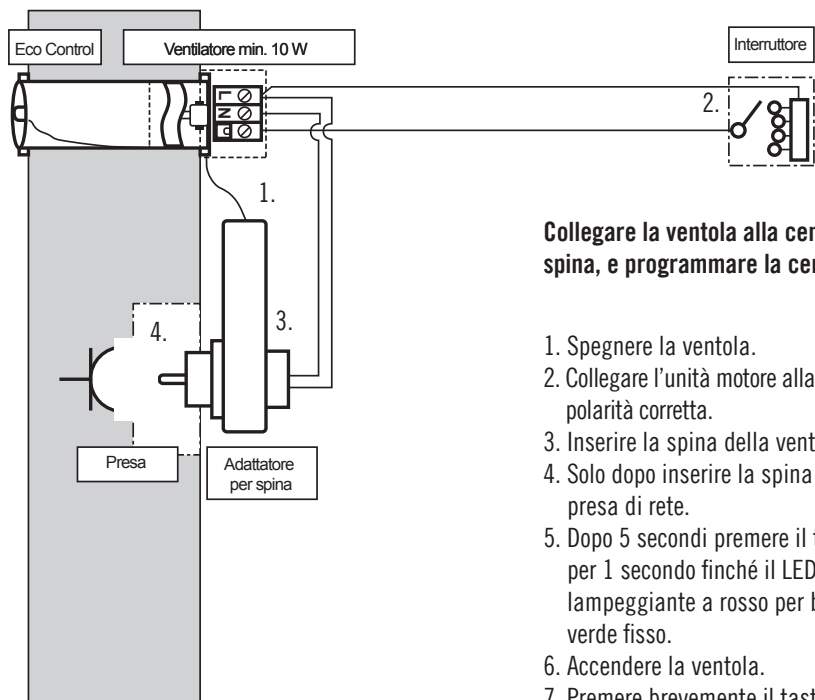
1. Spegner la ventola.
2. Collegare l'unità motore alla centralina rispettando la polarità corretta.
3. Inserire la spina della ventola nella centralina.
4. Solo dopo inserire la spina della centralina nella presa di rete.
5. Dopo 5 secondi premere il tasto della centralina per 1 secondo finché il LED non passa da verde lampeggiante a rosso per breve tempo, e infine a verde fisso.
6. Accendere la ventola.
7. Premere brevemente il tasto della centralina. Il LED si accende di rosso per breve tempo, poi ritorna di colore verde.
8. Spegner la ventola.
9. Premere brevemente il tasto della centralina. Il LED lampeggia e si spegne.

La programmazione è terminata.



In questi casi rispettare le norme di installazione per bagni e locali igienici in conformità alle disposizioni di installazione vigenti; per questo motivo l'installazione può essere effettuata solamente da un tecnico specializzato.

Eco Control e ventilatore di scarico (min. 10 W) con relé ritardatore



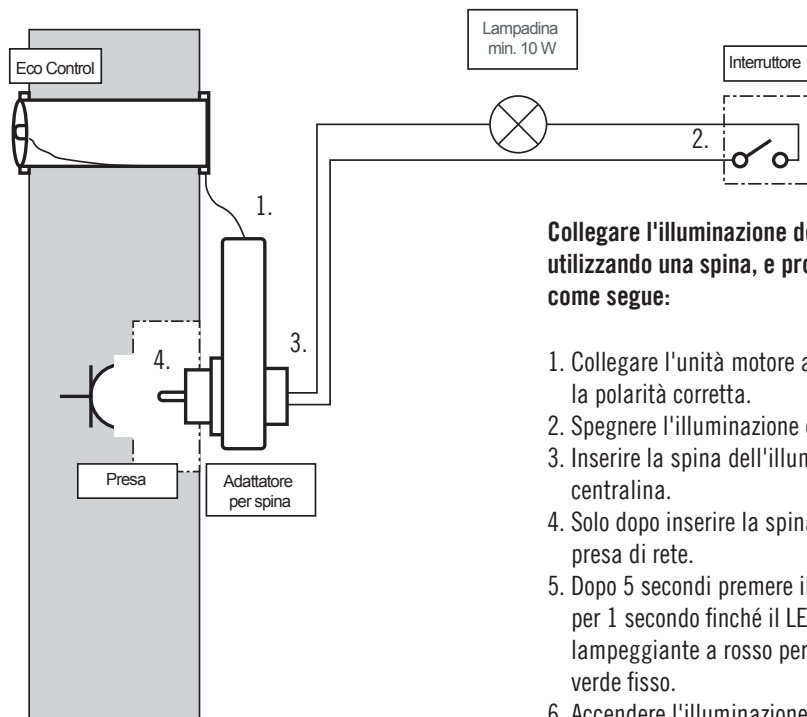
Collegare la ventola alla centralina mediante una spina, e programmare la centralina come segue:

1. Spegnerla la ventola.
2. Collegare l'unità motore alla centralina rispettando la polarità corretta.
3. Inserire la spina della ventola nella centralina.
4. Solo dopo inserire la spina della centralina nella presa di rete.
5. Dopo 5 secondi premere il tasto della centralina per 1 secondo finché il LED non passa da verde lampeggiante a rosso per breve tempo, e infine a verde fisso.
6. Accendere la ventola.
7. Premere brevemente il tasto della centralina. Il LED si accende di rosso per breve tempo, poi ritorna di colore verde.
8. Spegnerla la ventola.
9. Premere brevemente il tasto della centralina. Il LED lampeggia e si spegne.

La programmazione è terminata.

A tal fine un relé ZVR (articolo speciale) è integrato nell'interruttore.

Eco Control con illuminazione ambiente (min. 10 W)



Collegare l'illuminazione del locale alla centralina utilizzando una spina, e programmare la centralina come segue:

1. Collegare l'unità motore alla centralina rispettando la polarità corretta.
2. Spegner l'illuminazione del locale.
3. Inserire la spina dell'illuminazione del locale nella centralina.
4. Solo dopo inserire la spina della centralina nella presa di rete.
5. Dopo 5 secondi premere il tasto della centralina per 1 secondo finché il LED non passa da verde lampeggiante a rosso per breve tempo, e infine a verde fisso.
6. Accendere l'illuminazione del locale.
7. Premere brevemente il tasto della centralina. Il LED si accende di rosso per breve tempo, poi ritorna di colore verde.
8. Spegner l'illuminazione del locale.
9. Premere brevemente il tasto della centralina. Il LED lampeggia e si spegne.

La programmazione è terminata.

Dubbi ed eliminazione degli errori

Il cavo premontato non è abbastanza lungo.	Il cavo premontato può essere allungato fino a 8 metri utilizzando la stessa sezione trasversale e la polarità corretta.
La centralina viene azionata con una tensione non corretta.	Il fusibile all'interno della centralina salterà, rendendo così la centralina inutilizzabile e da sostituire.
È possibile utilizzare il dispositivo insieme ad una ventola per il bagno?	Sì, le istruzioni illustrano gli schemi elettrici corrispondenti.
La centralina è stata programmata inavvertitamente in modo errato.	La programmazione può essere ripetuta fino a 3 volte.
Posare il cavo motore all'interno o all'esterno del tubo?	Di norma il cavo viene posato all'interno del tubo. Durante la schiumatura nella scatola incasso, è possibile tuttavia posare il cavo anche al di fuori del tubo.
Programmazione della luce e del ventilatore con cappe aspiranti regolabili in continuo.	Con le cappe aspiranti regolabili in continuo occorre effettuare la programmazione in modo da ottenere una potenza luminosa e del ventilatore di entità sufficiente. In caso contrario possono verificarsi malfunzionamenti.
La valvola di scarico non si apre nonostante sia stata programmata.	Verificare che il sistema sia stato installato correttamente, eventualmente ripetere la programmazione.
La valvola di scarico si chiude mentre il ventilatore è ancora in funzione.	Verificare la polarità del cavo motore sulla centralina, eventualmente invertire i poli.
La valvola di scarico non si apre con il livello di ventilazione 1.	Errore di programmazione! Effettuare nuovamente la programmazione.
Il motore è difettoso e deve essere sostituito.	Il dispositivo è stato messo a punto in modo da poter sostituire il motore dall'interno.

La valvola di scarico si apre solamente se è accesa l'illuminazione della piastra di cottura.	Probabile errore di programmazione! Effettuare nuovamente la programmazione. Se l'errore persiste, la potenza luminosa è maggiore di quella del primo livello di ventilazione. In questo caso è possibile solamente ridurre la potenza luminosa.
La valvola di scarico si apre e si chiude continuamente.	Effettuare nuovamente la programmazione. Se l'errore persiste, la potenza luminosa corrisponde a quella del primo livello di ventilazione. In questo caso è possibile solamente ridurre la potenza luminosa.
Cappe aspiranti con motori ECO	I motori ECO lavorano in modo particolarmente efficiente. Se la cappa possiede inoltre un'illuminazione a LED, può accadere che la potenza luminosa corrisponda al primo livello di ventilazione, provocando malfunzionamenti.
Spessore minimo e massimo della parete per il montaggio.	Lo spessore minimo della parete per il montaggio dell'Eco Control nella versione in plastica è di ca. 120 mm, nella versione in acciaio inox ca. 200 mm. Lo spessore massimo della parete è di ca. 580 mm per entrambi i modelli.
La valvola di scarico può gelare in inverno?	Il meccanismo della valvola dell'Eco Control è stato messo a punto in modo da permettere solamente il congelamento di una superficie molto piccola. Il servomotore riconosce questa situazione, ed aumenta per breve tempo la pressione per rompere il bordo ghiacciato.
È possibile colorare l'Eco Control nella versione in plastica?	La colorazione è in linea di massima possibile, dovrà però essere effettuata da un esperto.
Il dispositivo può essere montato anche in verticale nella parete esterna (ad es. sul tetto)?	In linea di massima sì, è possibile però che l'acqua piovana, ecc. penetri all'interno a valvola aperta.
Il dispositivo può essere montato in un sistema di tubi già presente? Inoltre i componenti sono disponibili anche singolarmente?	Il dispositivo non è previsto per l'installazione in un sistema di tubi già esistente. L'Eco Control è disponibile solamente sotto forma di set. I componenti non necessari dovranno eventualmente essere smaltiti. La valvola di scarico può essere invece montata anche da sola nei tubi già presenti nella parete esterna. A seconda del modello, la sezione trasversale minima dei tubi interni è pari a: NW100 101 mm NW125 126 mm NW150 149 mm



Il simbolo del “bidone sbarrato” indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente. Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l’ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell’ambiente.

In Germania, la ditta HORNBACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH un vecchio dispositivo nel momento dell’acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l’acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Per ulteriori dettagli consultare www.hornbach.com o rivolgersi alle autorità locali.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell’apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell’ambiente.

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van de Rotheigner Eco Control met elektronisch gestuurde afvoerluchtklep.

We zijn ervan overtuigd dat dit product zal uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u er veel plezier mee.

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig, neem de veiligheidsinstructies in acht en bewaar de handleiding voor toekomstig gebruik.

Het apparaat bespaart energie door het effectief voorkomen van het ontsnappen van warme lucht (of het binnendringen van koude lucht) door de afvoerbuïs van uw afzuigkap.

Ook ongedierte kan niet meer via de afvoerbuïs in de woning komen. Eveneens komen er geen ongecontroleerde windvlagen in het systeem.

Het apparaat kan als universeel systeem worden gebruikt in combinatie met bijna alle in de handel verkrijgbare afzuigkappen, terwijl downdraft-systemen nog niet worden ondersteund.



In sommige landen is een extra stekkeradapter vereist.

Inhoudsopgave

Symbolen	59
Veiligheidsinstructies	60
Beoogd gebruik	61
Technische gegevens	61
Installatie	62
Programmering	65
Raamcontactschakelaar	66
Varianten met RVS-rooster	66
Gebruik in badkamer of toilet	67
Vragen en verhelpen van storingen	70
Afvalverwerking	72

Symbolen



Lees deze gebruiksaanwijzing nauwkeurig en bewaar hem voor toekomstig gebruik.



Let op! Gevaar voor ongevallen en letsel en zware materiële schade mogelijk.



VEILIGHEIDS- INSTRUCTIES

- Controleer na het uitpakken of het apparaat onbeschadigd is. Neem bij twijfel contact op met de producent.
- Als het apparaat valt of wordt blootgesteld aan schokken, laat het dan controleren door een elektricien.
- Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van hem/haar instructies hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag alleen op het lichtnet worden aangesloten als de spanning en frequentie voldoen aan de technische specificaties.
- Haal bij storingen, afwijkingen of andere gebreken van de machine onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- De elektrische installatie waarop het apparaat is aangesloten moet voldoen aan de lokale regelgeving.
- Dompel het apparaat of de afzonderlijke onderdelen niet onder in water of andere vloeistoffen - ook niet voor de reiniging.
- Controleer tijdens de reiniging of het onderhoud of het apparaat onbeschadigd is.
- Als in de ruimte waar het apparaat moet worden geïnstalleerd een brandstof aanwezig is (boilers, gasketels, etc. met verzegelde verbrandingskamer), zorg er dan voor voldoende ventilatie om een goede verbranding en een goede werking van deze apparaten te garanderen.
- Er moet voor voldoende ventilatie van de ruimte worden gezorgd wanneer de afzuigkap gelijktijdig

wordt gebruikt met apparaten die gas of andere brandstoffen verbranden.

- De maximale belasting van de besturingseenheid is 4 ampère. Dit komt overeen met een aansluitvermogen van circa 800 VA.
- Het apparaat mag niet met een wasdroger, airco of een combi-oven/magnetron met afzuigkap worden gebruikt, omdat het stroomverbruik van deze apparaten te groot is.
- Een eventuele test van Eco Control met een afwijkende gebruiker, zoals een haardroger, boormachine, broodrooster, etc. vermijden; dit onvermijdelijk leidt tot de verwoesting van de besturingseenheid. Garantieclaims worden in deze gevallen afgewezen.
- Bij een langdurige stroomuitval blijft de programmering van de besturingseenheid ongewijzigd behouden.



Als een afzuigapparaat, zoals een afzuigkap en een open haard of houtkachel, gelijktijdig worden gebruikt bestaat bij gesloten ramen het gevaar van dodelijke koolmonoxidevergiftiging. Om dit gevaar te vermijden, moet de geldende installatievoorschriften in acht worden genomen om ervoor te zorgen dat er met de gelijktijdige werking van stookplaatsen die gebruikmaken van de ruimtelucht en een afzuigapparaat geen gevaarlijke onderdruk wordt gecreëerd; zorg in dit geval voor voldoende hoeveelheid buitenlucht (verse lucht) via een open raam of deur.

De vereiste veiligheidsmaatregelen moeten worden besproken met de verantwoordelijke schoorsteenveger.

Beoogd gebruik

De Eco Control met elektronisch bestuurd afvoerluchtklep is er uitsluitend voor bestemd om onder bepaalde voorwaarden (bijvoorbeeld tijdens het gebruik van een afzuigkap) de uitwisseling van lucht door middel van korte pijpen in muren te garanderen.

Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

Ieder ander gebruik of wijziging van het apparaat wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik en kan aanzienlijke gevaren veroorzaken.

Technische gegevens

BESTURINGSEENHEID

Ingangsspanning	200 - 240 V~ ; 50/60 Hz
Ingangsvermogen	max. 800 VA
Stand-by	< 0,5 W

Uitgangsvermogen	12 V  alleen voor kleppenmotor ø 100, 125, 150
------------------	--

Ventilatorvermogen	onderste drempelwaarde 6 VA bovenste drempelwaarde 800 VA
--------------------	--

Lichtopbrengst	onderste drempelwaarde 3 VA bovenste drempelwaarde 120 VA
----------------	--

Voor een succesvolle selectie moet het ventilatorvermogen op stand 1 ten minste 3 VA boven het lichtvermogen bedragen. Als dit niet het geval is, gaat de klep ook bij ingeschakelde verlichting open. Dit is geen storing, maar een technisch gegeven. Af fabriek is de besturingseenheid op 40 VA lichtvermogen en 60 VA ventilatorvermogen geprogrammeerd.

Installatie

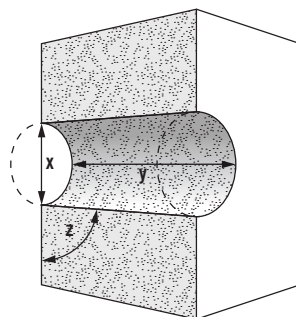
Voor de installatie van de Eco Control moet er een opening in de buitenmuur aanwezig zijn. De grootte van de opening moet afhankelijk van het model Eco Control 112, 130 of 162 mm bedragen.

1.

x 112 mm
130 mm
y 162 mm

min. 200 mm
max. 580 mm
z

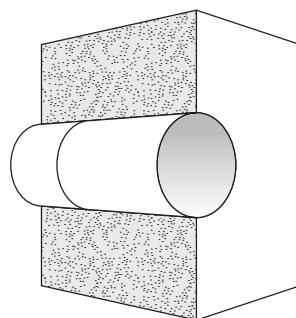
ca. 88°



Houd er rekening mee dat de kernboring met een licht niveauverschil naar buiten moet worden uitgevoerd.

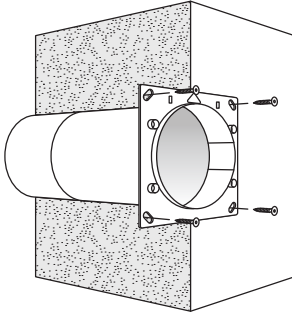
112 mm boring = 100 mm model
130 mm boring = 125 mm model
162 mm boring = 150 mm model

2.



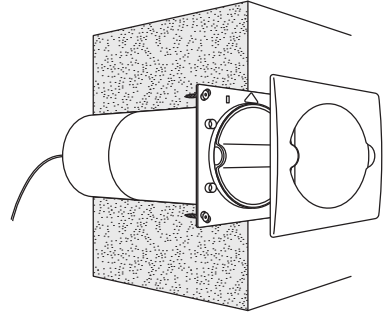
Plaats de telescopische buis met de grootste diameter naar buiten in de boring, met een licht niveauverschil naar buiten inschuiven en eventueel op maat snijden.

3.



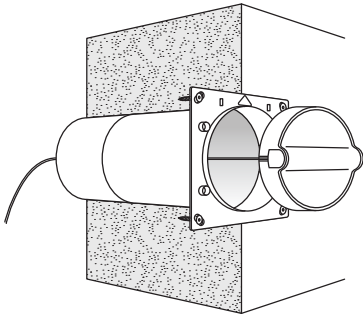
Schuif de buitenste flens in de telescopische buis en bevestig deze met vier schroeven aan de muur. Let erop dat de **TOP**-markering naar boven is gericht.

5.



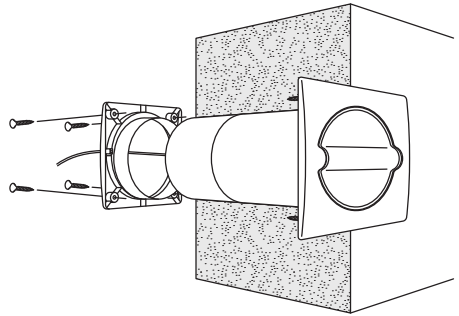
Klik de buitenste afdekking op de buitenste flens vast. Let erop dat de **TOP**-markering naar boven is gericht.

4.



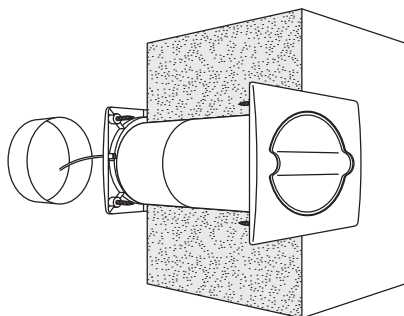
Steek de kabel van de kleppenmotor naar binnen en klik de kleppenmotor vast in de buitenste flens. Let erop dat de **TOP**-markering naar boven is gericht.

6.



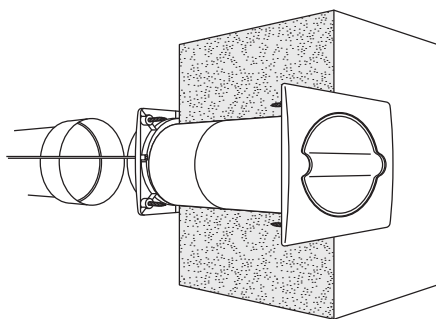
Plaats de kabel van de kleppenmotor in een kabel-doorvoering van de binnenste flens. Schuif vervolgens de binnenste flens in de telescopische buis en bevestig deze met vier schroeven aan de muur. Let erop dat de **TOP**-markering naar boven is gericht.

7.



Indien de afvoerbuis (vast of flexibel) op een afzuigkap moet worden aangesloten, plaats dan de 5 cm brede pasring op de binnenste flens.

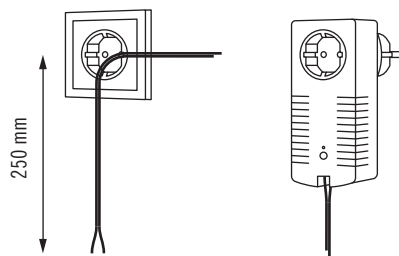
8.



Bevestig de afvoerbuis van de afzuigkap met evt. een slangklem aan de pasring.

Leg de kabel van de kleppenmotor langs de afvoerbuis tot het stopcontact van de afzuigkap.

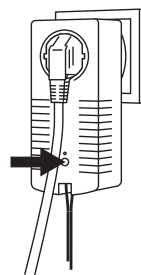
9.



Kort de kabel van de kleppenmotor op de hoogte van het stopcontact exclusief 250 mm in en verwijder de isolatie.

Bevestig de kabel conform de kleurmarkering (grijs / rood) aan de klemmen van de besturingseenheid.

10.



Programmeer de besturingseenheid zoals beschreven in de paragraaf programmering.

Programmering

Verzeker u ervan dat het apparaat goed is gemonteerd en de kabels van de kleppenmotor goed op de besturingseenheid is aangesloten.

De besturingseenheid programmeren op basis van de uitgangsgegevens van uw afzuigkap:

1. Schakel de afzuigkap en -verlichting uit.
2. Sluit de afzuigkap aan op de besturingseenheid.
3. Steek daarna pas de besturingseenheid in het stopcontact.
4. Druk na 5 seconden de knop op de besturingseenheid gedurende 1 seconde in, totdat de LED verandert van knipperend groen naar een kort rood signaal en vervolgens continu groen gaat branden.
5. Zet de afzuigkap op de laagste stand en wacht tot de volledige snelheid is bereikt.
6. Druk kort op de knop op de besturingseenheid. De LED wordt korte tijd rood en daarna weer groen.
7. Schakel de afzuigkap uit.
8. Schakel de afzuigkapverlichting in en wacht ongeveer 5 seconden.
9. Druk kort op de knop op de besturingseenheid. De LED knippert en dooft.
10. De programmering is voltooid. Schakel de afzuigkapverlichting uit.

Als het vereiste vermogensverschil van 3 VA niet beschikbaar is, verlaag dan de lichtopbrengst of aanvaarden dat de klep ook wordt geopend wanneer alleen de kapverlichting wordt ingeschakeld.

De besturingseenheid programmeren zonder afzuigkapverlichting:

1. Schakel de afzuigkap en -verlichting uit.
2. Sluit de afzuigkap aan op de besturingseenheid.
3. Steek daarna pas de besturingseenheid in het stopcontact.

4. Druk na 5 seconden de knop op de besturingseenheid gedurende 1 seconde in, totdat de LED verandert van knipperend groen naar een kort rood signaal en vervolgens continu groen gaat branden.
5. Zet de afzuigkap op de laagste stand en wacht tot de volledige snelheid is bereikt.
6. Druk kort op de knop op de besturingseenheid. De LED wordt korte tijd rood en daarna weer groen.
7. Schakel de afzuigkap uit.
8. Druk kort op de knop op de besturingseenheid. De LED knippert en dooft.
9. De programmering is voltooid.

Programmering in verkeerde volgorde (eerst kapverlichting, dan afzuiging) leidt ertoe dat de klep steeds open en dicht gaat. In dit geval de programmering opnieuw uitvoeren.

De positie van de klep kan aan de controle-LED van de besturingseenheid worden afgelezen:

LED lang uit, kort aan = klep dicht
LED lang aan, kort uit = klep open

Raamcontactschakelaar

De Eco Control kan ook in combinatie met een raamcontactschakelaar worden gebruikt.

In dit geval moet de besturingseenheid van de raamcontactschakelaar in de besturingseenheid van de Eco Control worden gestoken.

Vervolgens programmeren zoals beschreven in de paragraaf met de programmeringbeschrijving.

Houd er rekening mee dat er een raam geopend moet zijn omdat de raamschakeling alleen dan de stroomtoevoer toestaat.



De raamcontactschakelaar moet door de schoorsteenveger worden verwijderd.

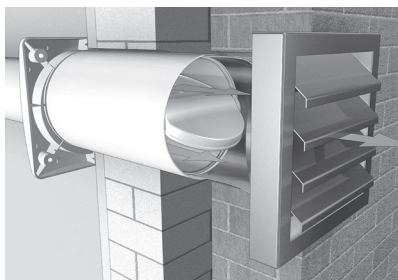
Varianten met RVS-rooster

In de Eco Control met RVS-rooster is de afvoerluchtklep vast in de pijp ingebouwd. Hierdoor is er een minimaal vereiste wanddikte van ca. 20 cm.

De RVS-roosters hebben stromingsgeoptimaliseerde, vaste lamellenposities. De kleppenmechaniek is zodanig in de pijp geplaatst dat de mechaniek in het metselwerk werkt en niet evt. aanwezige isolatie.

De pijpverbinding wordt derhalve ook aan het metselwerk vast geschroefd (vergelijk de buitenste flens), maar voorzien van siliconenpunten waarin de telescopische buis wordt geschoven en vlak in de gevel wordt gedrukt.

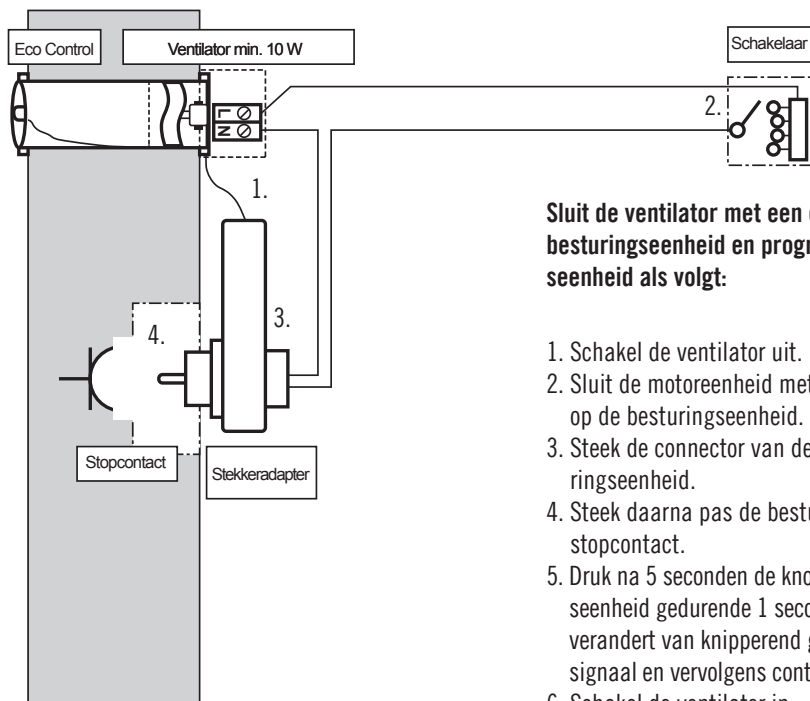
Afgezien hiervan wordt de variant met RVS-rooster net zoals de kunststofversie geïnstalleerd en in bedrijf genomen.



Gebruik in badkamer of toilet

De Eco Control kan ook als ventilator voor badkamers en toiletten worden gebruikt. Hiertoe kan het apparaat aan een afvoerlichtventilator of de ruimteverlichting worden gekoppeld.

Eco Control en een afvoerventilator (min. 10W) zonder nalooprelais



Sluit de ventilator met een connector aan op de besturingseenheid en programmeer de besturingseenheid als volgt:

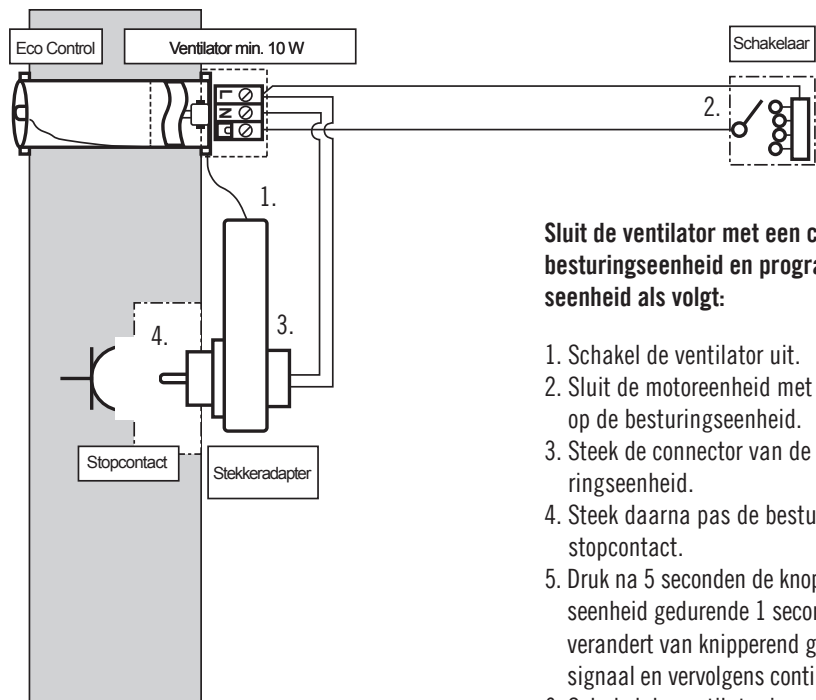
1. Schakel de ventilator uit.
2. Sluit de motoreenheid met de juiste polariteit aan op de besturingseenheid.
3. Steek de connector van de ventilator in de besturingseenheid.
4. Steek daarna pas de besturingseenheid in het stopcontact.
5. Druk na 5 seconden de knop op de besturingseenheid gedurende 1 seconde in, totdat de LED verandert van knipperend groen naar een kort rood signaal en vervolgens continu groen gaat branden.
6. Schakel de ventilator in.
7. Druk kort op de knop op de besturingseenheid. De LED wordt korte tijd rood en daarna weer groen.
8. Schakel de ventilator uit.
9. Druk kort op de knop op de besturingseenheid. De LED knippert en dooft.

De programmering is voltooid.



In deze gevallen moeten de installatievoorschriften voor badkamers en natte ruimtes volgens de geldende installatievoorschriften worden nageleefd; dat is de reden waarom de installatie mag alleen worden uitgevoerd door een elektricien.

Eco Control en een afvoerventilator (min. 10W) met nalooprelais



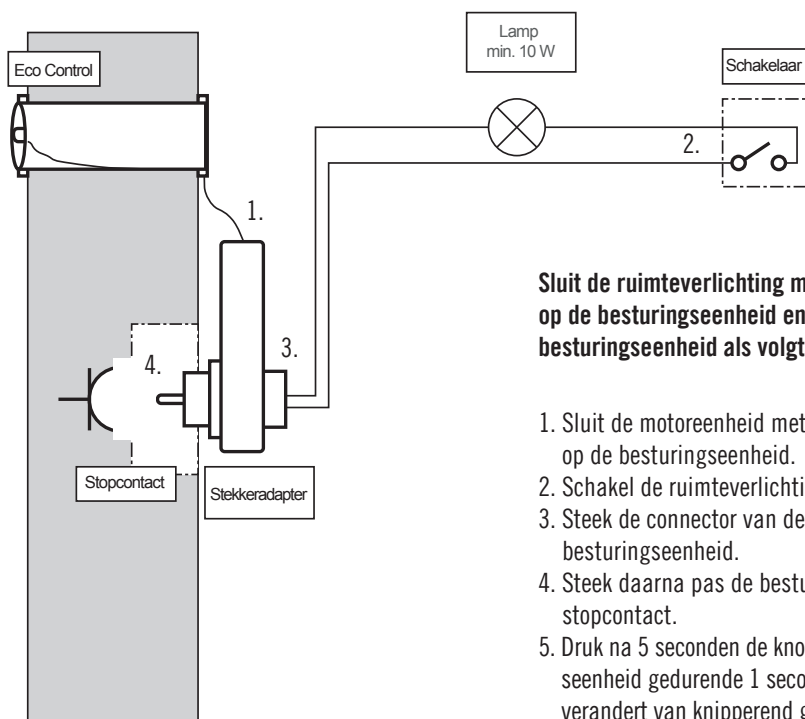
Sluit de ventilator met een connector aan op de besturingseenheid en programmeer de besturingseenheid als volgt:

1. Schakel de ventilator uit.
2. Sluit de motoreenheid met de juiste polariteit aan op de besturingseenheid.
3. Steek de connector van de ventilator in de besturingseenheid.
4. Steek daarna pas de besturingseenheid in het stopcontact.
5. Druk na 5 seconden de knop op de besturingseenheid gedurende 1 seconde in, totdat de LED verandert van knipperend groen naar een kort rood signaal en vervolgens continu groen gaat branden.
6. Schakel de ventilator in.
7. Druk kort op de knop op de besturingseenheid. De LED wordt korte tijd rood en daarna weer groen.
8. Schakel de ventilator uit.
9. Druk kort op de knop op de besturingseenheid. De LED knippert en dooft.

Hierbij wordt in de schakelaar een ZVR-relais (speciaal artikel) ingebouwd.

De programmering is voltooid.

Eco Control met ruimteverlichting (min. 10W)



Sluit de ruimteverlichting met een connector aan op de besturingseenheid en programmeer de besturingseenheid als volgt:

1. Sluit de motoreenheid met de juiste polariteit aan op de besturingseenheid.
2. Schakel de ruimteverlichting uit.
3. Steek de connector van de ruimteverlichting in de besturingseenheid.
4. Steek daarna pas de besturingseenheid in het stopcontact.
5. Druk na 5 seconden de knop op de besturingseenheid gedurende 1 seconde in, totdat de LED verandert van knipperend groen naar een kort rood signaal en vervolgens continu groen gaat branden.
6. Schakel de ruimteverlichting in.
7. Druk kort op de knop op de besturingseenheid. De LED wordt korte tijd rood en daarna weer groen.
8. Schakel de ruimteverlichting uit.
9. Druk kort op de knop op de besturingseenheid. De LED knippert en dooft.

De programmering is voltooid.

Vragen en verhelpen van storingen

De voorgesneden kabel is niet lang genoeg.	De voorgesneden kabel kan bij gebruik van dezelfde diameter en de juiste polariteit tot 8 meter worden verlengd.
De besturingseenheid krijgt de verkeerde spanning.	De zekering in het stuurapparaat zal doorbranden, waardoor het stuurapparaat onbruikbaar wordt en moet worden vervangen.
Kan het apparaat in combinatie met een badkamer-ventilator worden gebruikt?	Ja, de handleiding bevat de betreffende schakelschema's.
De besturingseenheid is per ongeluk verkeerd geprogrammeerd.	De programmering kan tot 3x worden herhaald.
Motorkabel binnen of buiten de pijp plaatsen?	Normaal gesproken wordt de kabel binnen de pijp gelegd. Tijdens het inschuiven in de muuruitsnede kan de kabel echter ook buiten de pijp worden gelegd.
Programmering van licht en ventilator bij traploos regelbare afzuigkappen.	Bij traploos regelbare afzuigkappen moet de programmering op een voldoende sterk licht- resp. ventilatorvermogen worden ingesteld. Anders kunnen er storingen ontstaan.
De afvoerluichtklep gaat ondanks programmering niet open.	Controleer of het systeem correct is geïnstalleerd en herhaal evt. de programmering.
De sluitklep gaat dicht terwijl de ventilator nog loopt.	Controleer de polariteit van de motorkabel op de besturingseenheid en verander de polen indien nodig.
De sluitklep gaat niet open bij ventilatiestand 1.	Programmeerfout! Voer de programmering opnieuw uit.
De motor is defect en moet worden vervangen.	Het apparaat is zodanig gemaakt dat de motor van binnen kan worden vervangen.

De afvoerluchtklep gaat open wanneer alleen de kookplaatverlichting is ingeschakeld.	Waarschijnlijk is er sprake van een programmeerfout! Voer de programmering opnieuw uit. Als de fout blijft bestaan, is het lichtvermogen groter dan de eerste ventilatiestand. In dit geval blijft alleen de mogelijkheid over om het lichtvermogen te verlagen.						
De afvoerluchtklep gaat constant open en dicht.	Voer de programmering opnieuw uit. Als de fout blijft bestaan, is het lichtvermogen gelijk aan de eerste ventilatiestand. In dit geval blijft alleen de mogelijkheid over om het lichtvermogen te verlagen.						
Afzuigkappen met ECO-motoren	ECO-motoren werken bijzonder efficiënt. Als de kap tevens LED-verlichting heeft, dan is het mogelijk dat het lichtvermogen gelijk is aan de eerste ventilatiestand en er storingen ontstaan.						
Minimale resp. maximale wanddikte voor montage.	De minimale wanddikte voor de montage van een Eco Control in de kunststofversie is ca. 120 mm, bij de RVS-versie ca. 200 mm. De maximale wanddikte is voor beide modellen ca. 580mm.						
Kan de afvoerluchtklep in de winter bevroren?	Het kleppenmechnisme in de Eco Control is zodanig geconstrueerd dat er slechts een zeer kleine vlak kan bevroren. De servomotor herkent dit en verhoogt gedurende korte tijd de druk om de ijsrand af te breken.						
Kan de kunststofversie van Eco Control worden geschilderd?	Een kleurbehandeling kan in principe worden uitgevoerd, maar moet door een deskundige worden uitgevoerd.						
Kan het apparaat ook verticaal in de buitenmuur (bijvoorbeeld het dak) worden geïnstalleerd?	In principe wel, alleen kan er bij geopend klep evt. regenwater etc. binnendringen.						
Kan het apparaat in een bestaand buizensysteem worden ingebouwd resp. zijn de componenten ook afzonderlijk verkrijgbaar.	Het apparaat is niet bestemd voor installatie in een bestaand buizensysteem. De Eco Control is alleen als set leverbaar. Niet benodigde onderdelen moeten eventueel worden weggegooid. De afvoerluchtklep kan als onderdeel ook in bestaande buizen in de buitenmuur worden gemonteerd. De binnen-buisdiameters per model bedragen minstens: <table> <tr> <td>NW100</td><td>101 mm</td></tr> <tr> <td>NW125</td><td>126 mm</td></tr> <tr> <td>NW150</td><td>149 mm</td></tr> </table>	NW100	101 mm	NW125	126 mm	NW150	149 mm
NW100	101 mm						
NW125	126 mm						
NW150	149 mm						

Afvalverwerking



Het symbool van de “doorgestreepte vuilnisbak” wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

HORNBACH is in Duitsland verplicht:

- Bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- Ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- Bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Neem voor meer informatie contact op met www.hornbach.com of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

Bästa kund!

Tack för att du valt en Rotheigner Eco Control med elektroniskt styrt frånluftsspjäll.

Vi är säkra på att den här enheten kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen.

Läs hela bruksanvisningen, följ säkerhetsanvisningarna och ta vara på bruksanvisningen för framtida behov.

Enheten sparar energi genom att effektivt förhindra att varm luft avviker (eller kall luft tränger in) genom frånluftsröret i din utsugskåpa.

Inte heller skadedjur kan längre komma in i lägenheten via frånluftsröret. Och okontrollerade vindbyar kommer inte in i systemet.

Enheten kan användas som ett universalsystem tillsammans med nästan alla kommersiellt tillgängliga fläkthuvor, däremot finns inget stöd för bänkfläktsystem ännu.



I vissa länder är det nödvändigt med en extra adapter.

Innehållsförteckning

Symbolförklaring	73
Säkerhetsanvisningar	74
Avsedd användning	75
Tekniska data	75
Installation	76
Programmering	79
Fönsterkontaktsbrytare	80
Variant med galler i rostfritt stål	80
Användning i badrum eller toalett	83
Frågor och felsökning	86
Avfallshantering	88

Symbolförklaring



Läs igenom den här bruksanvisningen noga och ta vara på den för framtida behov.



Se upp! Risk för olycksfall och personskador samt svåra skador på utrustningen.



SÄKERHETS- ANVISNINGAR

- Kontrollera att enheten är hel efter att ha packats upp. Kontakta tillverkaren om du inte är säker.
- Om enheten faller ner eller utsätts för stötar ska den kontrolleras av behörig elektriker.
- Den här enheten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller får instruktioner om hur apparaten ska användas.
- Barn ska övervakas så att de inte använder apparaten som leksak.
- Eheten får anslutas till elnätet endast om spänning och frekvens motsvarar specifikationerna.
- Vid driftstörningar, avvikelser eller andra defekter ska maskinen omedelbart skiljas från elnätet.
- Elektriska installationer som enheten ansluts till ska överensstämma med lokala föreskrifter.
- Eheten eller enskilda delar av den får inte sänkas ner under vatten eller annan vätska - inte heller vid rengöring.
- Kontrollera vid rengöring eller underhåll att enheten är hel.
- Om det i utrymmet där enhet ska installeras finns en bränsleenhet (varmvattenberedare, gaspanna etc. med förseglad förbränningskammare), ska du se till att det finns tillräckligt med överluft för att säkerställa god förbränning så att den här enheten kan fungera korrekt.
- Ventilation av utrymmet måste vara tillräcklig när fläkthuv arbetar samtidigt med enheter som bränner gas eller andra bränslen.
- Styrenheten kan belastas med högst 4 ampere. Det motsvarar en anslutningseffekt på ca 800 VA.
- Eheten får inte användas för drift av torktumlare, luftkonditionering eller en kombipanna/mikrovågsugn med fläkthuv, eftersom hos dessa enheter har alltför stor effektförbrukning.

- Eventuell förberedande test av Eco Control med väsensskilda förbrukare som hårtorkar, borrar, maskiner, brödrostar etc. ska förbjudas eftersom det oundvikligen leder till att styrenheten förstörs. Anspråk på utnyttjande av garantin kommer som princip att avvisas i sådana fall.
- Vid längre strömbavbrott förblir programmeringen i styrenheten oförändrad.



Om en frånlufts-enhet som en fläkt eller öppen spis används samtidigt som fönstren är stängda föreligger risk för dödlig kolmonoxidförgiftning. För att undvika denna risk, ska gällande installationsföreskrifter följas, för att säkerställa att det vid samtidig drift av förbränningsutrustning med öppen röckanal och en frånlufts-enhet inte kan uppstå farligt vakuum genom att en tillräcklig mängd uteluft (friskluft) strömmar in genom öppet fönster eller dörr.

Nödvändiga säkerhetsåtgärder ska överenskommas med ansvarig sotare.

Avsedd användning

Eco Control med elektroniskt styrt frånluftsspjäll har utformats enbart för att under vissa villkor (till exempel vid användning av utsugskåpa) säkerställa luftväxling med hjälp av korta rör i murverket. Enheten är inte avsedd för kommersiellt bruk. All annan användning, eller modifiering av enheten, betraktas som icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda risker.

Tekniska data

KONTROLLENHET

Inspänning	200 - 240 V~ ; 50/60 Hz
Ineffekt	max. 800 VA
Standby	< 0,5 W
Uteffekt	12 V  endast för spjällmotor ø 100, 125, 150
Fläkteffekt	nedre tröskelvärde 6 VA övre tröskelvärde 800 VA
Ljuseffekt	nedre tröskelvärde 3 VA övre tröskelvärde 120 VA

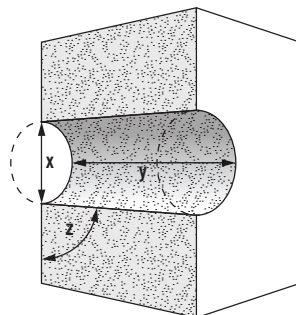
För ett lyckat urval måste fläkteffekten på steg 1 minst ligga 3 VA över ljuseffekten. Om detta inte är fallet ska spjället öppnas även när belysningen är tänd. Det är inte någon brist utan tekniskt begränsat. Från fabriken har styrenheten programmerats på 40 VA ljuseffekt och 60 VA fläkteffekt.

Installation

För att Eco Control ska kunna installeras måste det finnas en öppning i ytterväggen. Öppningens storlek ska, beroende på modell av Eco Control, uppgå till 112, 130 eller 162 mm.

1.

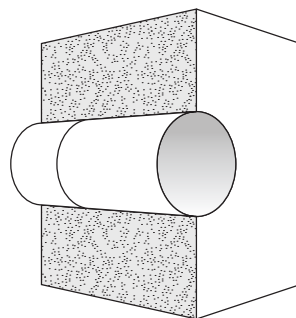
x 112 mm
130 mm
y 162 mm
min. 200 mm
max. 580 mm
z
ca 88°



Notera att kärnborrningen ska utföras med svag lutning utåt.

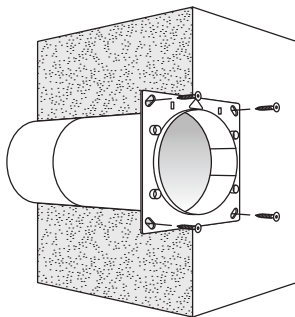
112 mm hål = 100 mm modell
130 mm hål = 125 mm modell
162 mm hål = 150 mm modell

2.



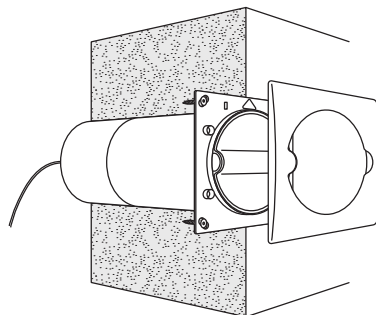
Passa in teleskopröret med den större diametern utåt i hålet, skruva i med svag lutning utåt och korta om nödvändigt av så mycket som behövs.

3.



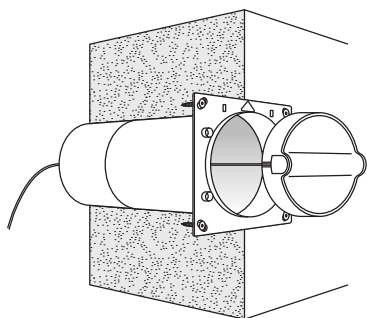
Skjut in teleskopröret och fäst det på väggen med fyra skruvar. Se samtidigt till att -markeringen är vänd uppåt.

5.



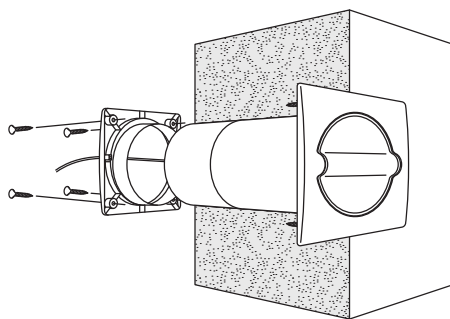
Snäpp fast det yttre höljet på den yttre flänsen. Se samtidigt till att -markeringen är vänd uppåt.

4.



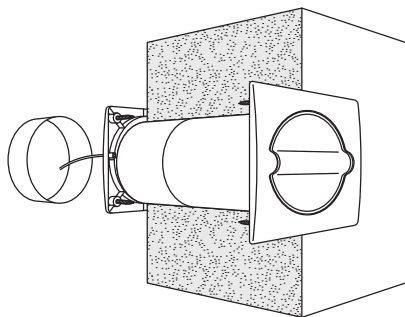
För in spjällmotorns kabel och låt spjällmotorn snäppa på plats i den yttre flänsen. Se samtidigt till att -markeringen är vänd uppåt.

6.



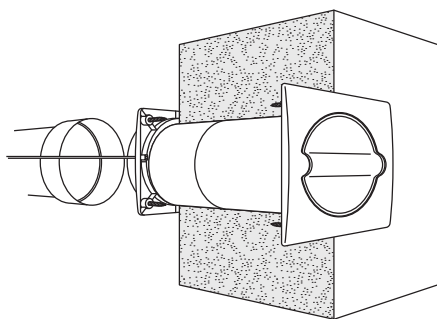
Trä in spjällmotorns kabel i en kabelgenomföring på den inre flänsen. Skjut sedan in teleskoprörets inre fläns och fäst den på väggen med fyra skruvar. Se samtidigt till att -markeringen är vänd uppåt.

7.



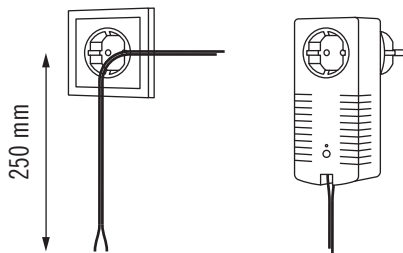
Om frånluftsröret (fast eller flexibelt) ska anslutas till en utsugskåpa, ska den 5 cm breda adapterringen sättas på den inre flänsen.

8.



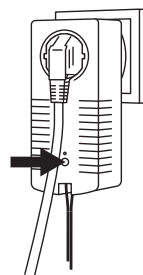
Fäst om nödvändigt utsugskåpans frånluftsrör med en slangklämma på adapterringen.
Dra spjällmotorns kabel längs frånluftsröret till utsugskåpans uttag.

9.



Kapa och isolera spjällmotorns kabel i höjd med uttaget plus 250 mm.
Anslut kablarna på styrenhetens plintar enligt färgkodningen (grå/röd).

10.



Programmera styrenheten så som beskrivs i avsnittet Programmering.

Programmering

Kontrollera att enheten är korrekt monterad och kablarna i spjällmotorn är korrekt anslutna till styrenheten

Programmera styrenheten till fläkthuvens datautgång:

1. Stäng av fläkthuvens och fläktbelysningen.
2. Anslut fläkthuvens till styrenheten.
3. Först därefter ska styrenheten anslutas till strömförsörjningen.
4. Efter 5 sekunder, tryck på knappen på styrenheten i 1 sekund tills LED:n växlar över från att blinka grönt till en kort röd signal och därefter fast grönt sken.
5. Ställ in fläkthuvens på lägsta inställningen och vänta tills full hastighet uppnås.
6. Tryck kort på styrenhetens knapp. LED:n växlar till rött en kort stund och därefter tillbaka till grönt.
7. Stäng av fläkthuvens.
8. Tänd fläktbelysningen och vänta cirka 5 sekunder.
9. Tryck kort på styrenhetens knapp. LED:n blinkar och slocknar.
10. Programmeringen är klar. Släck fläktbelysningen.

Om den önskade effektskillnaden på 3 VA inte föreligger, ska du minska ljusstyrkan eller acceptera att dörren öppnas när endast utsugsbelysningen är på.

Programmera styrenheten utan fläktbelysning:

1. Stäng av fläkthuvens och fläktbelysningen.
2. Anslut fläkthuvens till styrenheten.
3. Först därefter ska styrenheten anslutas till strömförsörjningen.
4. Efter 5 sekunder, tryck på knappen på styrenheten i 1 sekund tills LED:n växlar över från att blinka grönt till en kort röd signal och därefter fast grönt sken.

5. Ställ in fläkthuvens på lägsta inställningen och vänta tills full hastighet uppnås.
6. Tryck kort på styrenhetens knapp. LED:n växlar till rött en kort stund och därefter tillbaka till grönt.
7. Stäng av fläkthuvens.
8. Tryck kort på styrenhetens knapp. LED:n blinkar och slocknar.
9. Programmeringen är klar.

Programmering i fel ordning (först utsugsbelysning sedan utsug) får dörren att öppnas och stängas hela tiden. Gör i så fall om hela programmeringen.

Spjällets position kan avläsas på styrenhetens LED-kontroll:

LED-lampa av länge, på kort = klaff stängd
LED-lampa på länge, av kort = klaff på

Fönsterkontaktsbrytare

Eco Control kan också drivas i kombination med en fönsterkontaktsbrytare.

I detta fall ska fönsterkontaktsbrytarens styrenhet anslutas till Eco Controls styrenhet.

Programmera därefter så som beskrivits.

Observera att fönstret ska vara öppet eftersom fönsterkopplingen endast då tillåter strömtillförsel.



Det måste vara en sotare som tar bort fönsterkontaktsbrytaren.

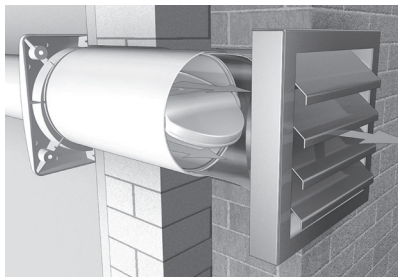
Variant med galler i rostfritt stål

På Eco Control med galler i rostfritt stål är frånlufts-spjället fast inbyggt i rörstosen. Detta ger en minsta vägg tjocklek på 20 cm som inte får underskridas.

Gallren i rostfritt stål har en flödesoptimerad och fast lamellanordning. Spållmekanismen är belägen i rörstosen så att mekaniken arbetar i murverket och inte i eventuell befintlig isolering.

Rörstosen skruvas därför inte heller ihop med murverket (se yttre fläns), utan förses endast med silikonpunkter, inskjutna i teleskopröret och trycks in i jämnhöjd med fasaden.

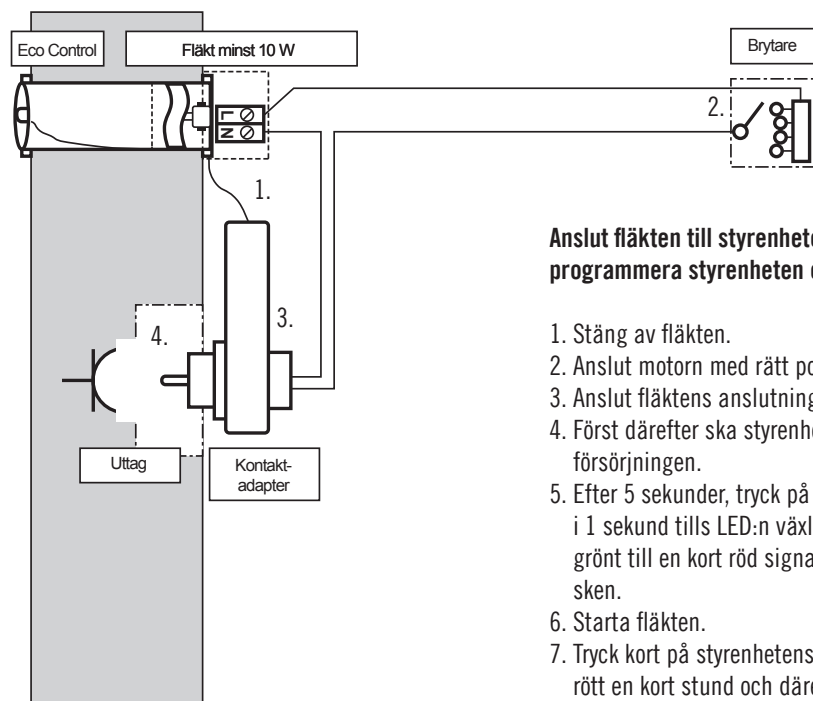
Frånsett detta installeras varianten med rostfritt stål, och tas i drift, likadant som versionen i plast.



Användning i badrum eller toalett

Eco Control kan också användas som ventilation för badrum och toaletter. I det syftet kan enheten kopplas till en frånluftsfläkt eller till rumsbelysningen.

Eco Control och en frånluftsfläkt (min. 10 W) utan efterlöpningsrelä



Anslut fläkten till styrenheten med kontakten och programmera styrenheten enligt följande:

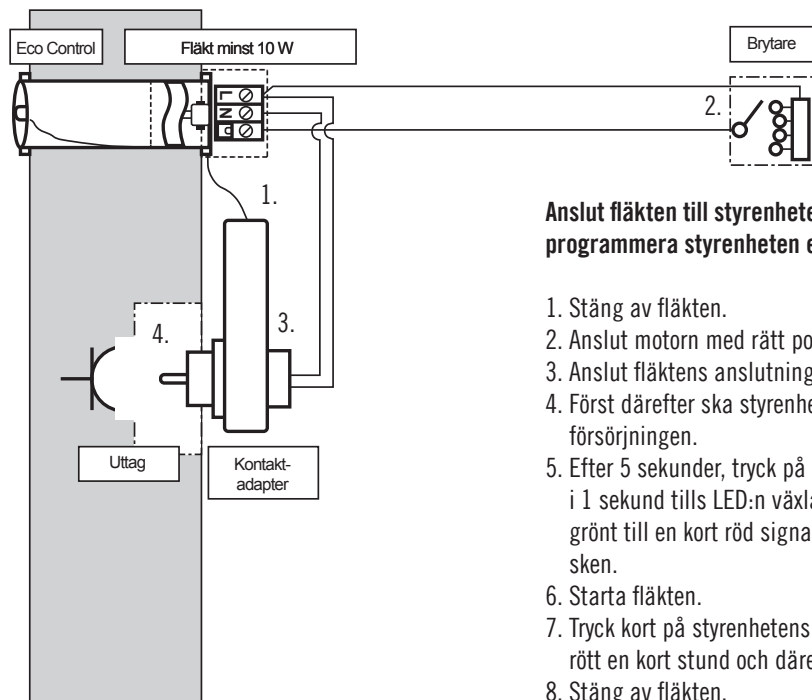
1. Stäng av fläkten.
2. Anslut motorn med rätt polaritet till styrenheten.
3. Anslut fläktens anslutningskontakt i styrenheten.
4. Först därefter ska styrenheten anslutas till strömförsörjningen.
5. Efter 5 sekunder, tryck på knappen på styrenheten i 1 sekund tills LED:n växlar över från att blinka grönt till en kort röd signal och därefter fast grönt sken.
6. Starta fläkten.
7. Tryck kort på styrenhetens knapp. LED:n växlar till rött en kort stund och därefter tillbaka till grönt.
8. Stäng av fläkten.
9. Tryck kort på styrenhetens knapp. LED:n blinkar och slocknar.

Programmeringen är klar.



I sådana fall ska installationsföreskrifterna för badrum och våtrum följas enligt gällande installationsföreskrifter, vilket också är anledningen till att installationen endast ska utföras av behörig elektriker.

Eco Control och en frånluftsfläkt (min. 10 W) med efterlöpningsrelä



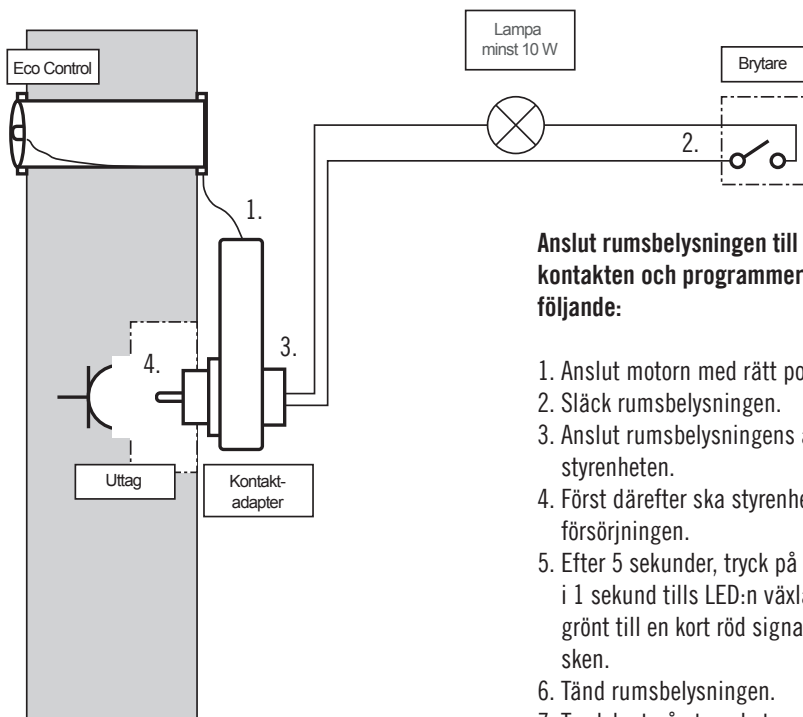
Anslut fläkten till styrenheten med kontakten och programmera styrenheten enligt följande:

1. Stäng av fläkten.
2. Anslut motorn med rätt polaritet till styrenheten.
3. Anslut fläktens anslutningskontakt i styrenheten.
4. Först därefter ska styrenheten anslutas till strömförsörjningen.
5. Efter 5 sekunder, tryck på knappen på styrenheten i 1 sekund tills LED:n växlar över från att blinka grönt till en kort röd signal och därefter fast grönt sken.
6. Starta fläkten.
7. Tryck kort på styrenhetens knapp. LED:n växlar till rött en kort stund och därefter tillbaka till grönt.
8. Stäng av fläkten.
9. Tryck kort på styrenhetens knapp. LED:n blinkar och slocknar.

Här installeras ett ZVR-relä (specialartikel) i kontakten.

Programmeringen är klar.

Eco Control med belysning (min. 10W)



Anslut rumsbelysningen till styrenheten med kontakten och programmera styrenheten enligt följande:

1. Anslut motorn med rätt polaritet till styrenheten.
2. Släck rumsbelysningen.
3. Anslut rumsbelysningens anslutningskontakt i styrenheten.
4. Först därefter ska styrenheten anslutas till strömförsörjningen.
5. Efter 5 sekunder, tryck på knappen på styrenheten i 1 sekund tills LED:n växlar över från att blinka grönt till en kort röd signal och därefter fast grönt sken.
6. Tänd rumsbelysningen.
7. Tryck kort på styrenhetens knapp. LED:n växlar till rött en kort stund och därefter tillbaka till grönt.
8. Släck rumsbelysningen.
9. Tryck kort på styrenhetens knapp. LED:n blinkar och slocknar.

Programmeringen är klar.

Frågor och felsökning

Den förmonterade kabeln är inte tillräckligt lång.	Den förmonterade kabeln kan förlängas upp till 8 meter med användning av samma tvärsektion och korrekt polaritet.
Styrenheten drivs med felaktig spänning.	Säkringen inne i styrenheten kommer att smälta och styrenheten bli oanvändbar och behöva bytas ut.
Kan enheten användas tillsammans med en bad-rumsfläkt?	Ja, i bruksanvisningen finns ett diagram över detta.
Av misstag har styrenheten programmerats felaktigt.	En programmering kan göras om upp till 3 gånger.
Ska motorkabeln dras inuti eller utanför röret?	Normalt dras kabeln inuti röret. Men under inskruvning i väggavsnittet kan kabeln dras utanför röret
Programmering av ljus och fläkt vid steglöst justerbar utsugskåpa.	Vid steglöst justerbar utsugskåpa ska programmeringen ställas in på tillräckligt stark ljus- resp. fläkteffekt. I annat fall kan resultatet bli att den fungerar felaktigt.
Frånluftsspjället öppnas inte trots att det programmerats för det.	Kontrollera att systemet installerats korrekt och gör om programmeringen vid behov.
Frånluftsspjället stängs medan fläkten fortfarande är i gång.	Kontrollera motorkabelns polaritet på styrenheten och pola eventuellt om den.
Frånluftsspjället öppnas inte i ventilationsteg 1.	Programmeringsfel! Gör om programmeringen.
Motorn är defekt och måste bytas ut.	Enheten är konstruerad så att motorn kan bytas inifrån.

Frånluftsspjället öppnas när endast hållbelysningen är påkopplad.	Det har sannolikt inträffat ett programmeringsfel! Gör om programmeringen. Om felet kvarstår är ljuseffekten större än det första ventilationssteget. I sådant fall är den enda möjligheten att reducera ljuseffekten.
Frånluftsspjället öppnas och stängs hela tiden.	Gör om programmeringen. Om felet kvarstår är ljuseffekten större än det första ventilationssteget. I sådant fall är den enda möjligheten att reducera ljuseffekten.
Utsugskåpor med ECO-motorer	ECO-motorer är särskilt effektiva. Är kåpan dessutom inställd på LED-belysning, kan det hända, att ljuseffekten motsvarar det första ventilationssteget och att det kan fungera felaktigt.
Minimal resp. maximal väggjocklek som krävs för.	Den minimala väggjocklek för montering av en Eco Control i plastversionen är ca 120 mm, för versionen i rostfritt stål ca 200 mm. För båda modellerna är den maximala väggjockleken ca 580 mm.
Kan frånluftsspjället frysa fast på vintern?	Klaffmekanismen på Eco Control är konstruerad på sådant sätt att endast en mycket liten yta kan frysa fast. Servomotorn identifierar detta och ökar kortvarigt trycket att bryta iskanten.
Går det att måla plastversionen av Eco Control?	I princip går det att måla enheten men det ska utföras av en fackman.
Går det att montera enheten också lodrätt på ytterväggen (t.ex. tak)?	Principiellt ja, men om klaffen är öppen kan eventuellt regnvatten tränga in.
Kan enheten installeras i ett befintligt rörsystem resp. är komponenterna tillgängliga också individuellt.	Enheten är inte avsedd att installeras i ett befintligt rörsystem. Eco Control finns bara som sats. Oanvända delar kan behöva avfallshanteras. Frånluftsspjället som detalj kan monteras enskilt i ytterväggen på befintliga rör. Det inre tvärsnittet av varje modell uppgår till minst: NW100 101 mm NW125 126 mm NW150 149 mm

Avfallshantering



Symbolen med den överkryssade soptunnan kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådan utrustning kan innehålla värdefull, men farliga och skadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att lämna in dessa produkter till en avsedd insamlingsställe för återvinning av WEEE och får under inga omständigheter kassera dem i det osorterade hushållsavfallet. På det sättet kan du hjälp till med att bevara resurserna och skydda miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

- ta tillbaka gamla apparater av samma typ utan kostnad i HORNBACH-butiker när du köper en ny elektrisk eller elektronisk apparat.
- ta tillbaka upp till tre WEEE av samma typ (upp till max 25 cm kantlängd) utan kostnad i HORNBACH-butiker, även om du inte köper en ny apparat.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till ett privat hushåll samla in en gammal apparat av samma typ utan kostnad eller göra det möjligt för dig att returnera den i dit närområde.

Besök www.hornbach.com eller kontakta lokala myndigheter för mer information.

Låt inte barn leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom det finns risk för skador och kvävning. Förvara sådant material på ett säkert sätt eller lämna in det för återvinning.

Vážení zákazníci,

děkujeme Vám, že jste si koupil Rotheigner Eco Control s elektronicky řízenou klapkou u odváděného vzduchu. Jsme přesvědčeni o tom, že tento přístroj překoná Vaše očekávání a přejeme Vám hodně radosti s tím spojené.

Přečtěte si prosím kompletně tento návod k použití, respektujte bezpečnostní pokyny a tento návod uschovejte pro pozdější použití.

Přístroj šetří energii tím, že účinně zabrání unikání teplého vzduchu (příp. pronikání studeného vzduchu) trubicou k odvádění vzduchu u Vašeho odťahovače par (digestoře).

Také nechtěný hmyz se již nemůže dostat do bytu trubicou k odvádění vzduchu. Stejně tak se nedostanou do systému žádné nekontrolované nárazy větru.

Zařízení lze použít jako univerzální systém ve spojení s téměř všemi komerčně dostupnými odsavači par, zatímco výsuvné systémy zatím nejsou podporovány.



V jednotlivých zemích je nutný přídatný adaptér pro zásuvky.

Obsah

Symbody	87
Bezpečnostní pokyny	88
Účel použití	89
Technické údaje	89
Instalace	90
Programování	93
Kontaktní spínač oken	94
Varianta s mřížkou z nerezové oceli	94
Použití v koupelně nebo na toaletě	95
Dotazy & odstranění chyb	98
Likvidace	100

Symbody



Přečtěte si prosím pozorně tento návod k použití a návod uschovejte pro pozdější použití.



Pozor! Možné nebezpečí zranění a úrazu a také závažných věcných škod!



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Překontrolujte po vybalení, zda je přístroj neporušený. V případě pochybností se obraťte na výrobce.
- Když přístroj spadne nebo je vystaven úderům, nechte ho zkontrolovat odborným pracovníkem.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnou zkušeností a/nebo s nedostatečnými znalostmi, ať již je na ně dohlíženo osobou kompetentní pro bezpečnost nebo od ní získaly instrukce, jak se má přístroj používat.
- Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nehrají s přístrojem.
- Přístroj smí být připojen k el. síti pouze tehdy, když napětí i frekvence odpovídá technickým údajům.
- Při provozních poruchách, anomáliích nebo jiných vadách odpojte přístroj okamžitě od el. sítě.
- Elektroinstalace, ke které bude přístroj připojen, musí odpovídat ustanovením platným v daném místě.
- Přístroj nebo jeho jednotlivé díly neponořujte do vody nebo jiných kapalin - ani za účelem čištění.
- Během čištění nebo údržby překontrolujte, zda je přístroj neporušený.
- Pokud se v místnosti, ve které má být přístroj instalován, vyskytuje palivový přístroj (ohřívač horké vody, plynový topný kotel, atd. s utěsněnou spalovací komorou), zajistěte, aby byla dostatečná cirkulace vzduchu, aby bylo zaručeno dobré spalování pro správný provoz těchto přístrojů.
- Musí být zajištěno dostatečné větrání místnosti, když bude odtahovač par (digestoř) provozován současně s přístroji, které spalují plyn nebo jiná paliva.
- Maximální zatížitelnost řídicí jednotky činí 4 ampéry. To odpovídá připojovacímu výkonu asi 800 VA.
- Přístroj nesmí být používán k provozu se sušičkou

prádla, klimatizačním zařízením nebo s kombinovaným přístrojem / mikrovlnou troubou s odtahovačem par (digestoří), protože příkon těchto přístrojů je příliš velký.

- Není možné s Eco Control předem provádět test se spotřebičem jiného druhu, jako je vysoušeč vlasů, vrtáčka, toaster, atd., protože neodkladně vede k poškození řídicí jednotky. Nárok na záruku bude v těchto případech zásadně zamítnut.
- Při delším výpadku el.proudu zůstane programování v řídicí jednotce zachováno nezměněné.



Když je současně provozováno odvětrávací zařízení, jako odtahovač par (digestoř) a místo s otevřeným ohněm, jako např. krbová kamna, existuje při zavřených oknech nebezpečí smrtelné otravy oxidem uhelnatým. Aby se zabránilo tomuto nebezpečí, musí být dodržována platná ustanovení týkající se technického zařízení budov, aby se zajistilo, že při současném provozu zařízení s ohněm (krbů) závislých na vzduchu v místnosti a odvětrávacího zařízení nemůže vzniknout žádný nebezpečný podtlak tím, že bude přiváděno dostatečné množství vzduchu z venku (čerstvého vzduchu) - otevřeným oknem nebo dveřmi.

Příslušná bezpečnostní opatření je třeba odsouhlasit s kominíkem k tomu kompetentním.

Účel použití

Eco Control s elektronicky řízenou klapkou u odváděného vzduchu je za stanovených podmínek (např. během provozu odťahovače par (digestoře)) výhradně určen k tomu, aby se zajistila výměna vzduchu skrz krátké potrubí ve zdivu.

Přístroj není určen pro průmyslové a živnostenské použití.

Jakékoli jiné použití nebo změna přístroje je považováno za nevhodné použití a může způsobit závažné nebezpečí.

Technické údaje

ŘÍDÍCÍ JEDNOTKA

Vstupní napětí

200 – 240 V~ ; 50/60 Hz

Příkon

max. 800 VA

Standby

< 0,5 W

Výstupní výkon

12 V  pouze pro motor klapek
ø 100, 125, 150

Výkon ventilátoru

dolní prahová hodnota 6 VA
horní prahová hodnota 800 VA

Výkon světla

dolní prahová hodnota 3 VA
horní prahová hodnota 120 VA

Pro úspěšnou selekci musí být výkon ventilátoru na stupni 1 minimálně 3 VA nad světelným výkonem. Pokud tomu tak není, otevře se klapka také při zapnutém osvětlení. To není nedostatek, nýbrž je to technicky podmíněno. Ze závodu je řídicí jednotka naprogramována na 40 VA světelný výkon a 60 VA výkon ventilátoru.

Instalace

K instalaci Eco Control musí být k dispozici otvor ve vnější stěně. Velikost otvoru musí být podle modelu Eco Control 112, 130 nebo 162 mm.

1.

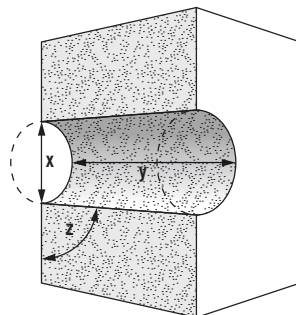
x	112 mm
	130 mm
y	162 mm

min. 200 mm

max. 580 mm

z

cca 88°



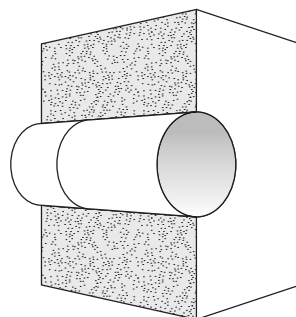
Dbejte na to, aby bylo provedeno jádrové vrtání s mírným spádem směrem ven.

Vyvrtaný otvor 112 mm = 100 mm model

Vyvrtaný otvor 130 mm = 125 mm model

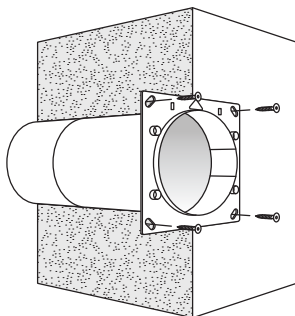
Vyvrtaný otvor 162 mm = 150 mm model

2.



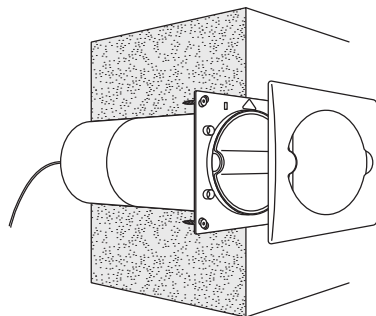
Teleskopickou trubku vsadte do vyvrtaného otvoru větším průměrem směrem ven, vypěňte s mírným spádem směrem ven a příp. vhodně zkráťte.

3.



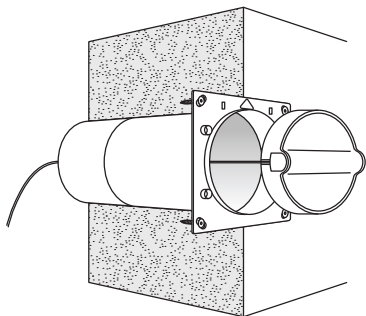
Vnější přírubu zasuňte do teleskopické trubky a připevněte ke stěně čtyřmi šrouby. Při tom dbejte na to, aby  značení směřovalo nahoru.

5.



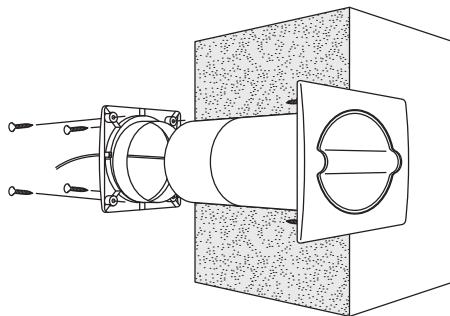
Vnější kryt naklapněte na vnější přírubu. Při tom dbejte na to, aby  značení směřovalo nahoru.

4.

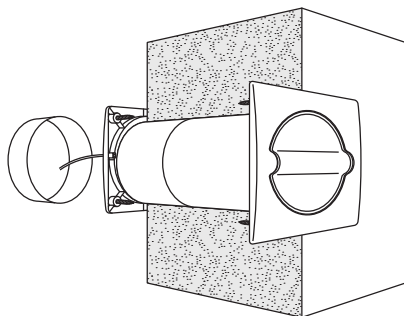


Kabel motoru klapěk vedďte dovnitř a motor klapěk zaklapněte do vnější příruby. Při tom dbejte na to, aby  značení směřovalo nahoru.

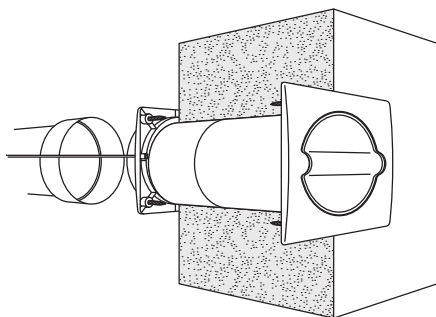
6.



Kabel motoru klapěk zavedďte do kabelového prostupu vnitřní příruby. Následně zasuňte vnitřní přírubu do teleskopické trubky a připevněte ke stěně čtyřmi šrouby. Při tom dbejte na to, aby  značení směřovalo nahoru.

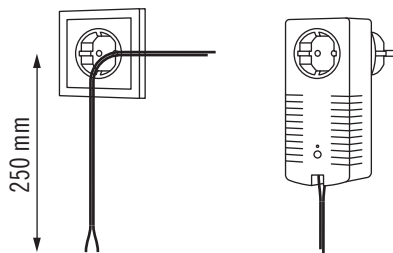


Pokud má být trubka k odvádění vzduchu připojena k odťahovači par (digestoři) (napevno nebo flexibilně), je třeba do vnitřní příruby osadit 5 cm široký kroužek.



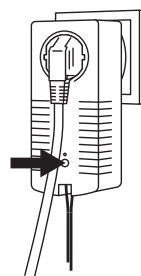
Trubku k odvádění vzduchu odťahovače par (digestoře) u kroužku příp. připevněte hadicovou sponou.

Kabel motoru klapky položte podél trubky k odvádění vzduchu až k zásuvce odťahovače par (digestoře).



Kabel motoru klapky zkraťte na výšku zásuvky plus 250 mm a odizolujte.

Kabel přimontujte ke svorkám řídicí jednotky podle barevného označení (šedá / červená).



Řídicí jednotku naprogramujte, jak je popsáno v oddílu Programování.

Programování

Zajistěte, aby byl přístroj správně namontován a kabely motoru klapky byly správně připojeny do řídicí jednotky.

Programování řídicí jednotky na výstupní data odsavače par:

1. Vypněte odsavač par a osvětlení odsávání.
2. Zapojte odsavač par do řídicí jednotky.
3. Až poté zapojte řídicí jednotku do síťové zásuvky.
4. Po 5 sekundách stiskněte tlačítko na řídicí jednotce na 1 sekundu, dokud se kontrolka LED nezmění z blikající zelené na krátký červený signál a poté na nepřetržitou zelenou.
5. Odsavač par nastavte na minimální stupeň a počkejte, až se dosáhne plných otáček.
6. Krátce stiskněte tlačítko na řídicí jednotce. Kontrolka LED se na krátkou dobu rozsvítí červeně a poté opět zezelená.
7. Vypněte odsavač par.
8. Zapněte osvětlení odsávání a počkejte asi 5 sekund.
9. Krátce stiskněte tlačítko na řídicí jednotce. Kontrolka LED bliká a zhasíná.
10. Programování je dokončeno. Vypněte osvětlení odsávání.

Pokud by nebyl dán potřebný rozdíl ve výkonu 3 VA, snižte výkon světla nebo akceptujte, že klapka se otvírá také tehdy, když je zapnuto pouze osvětlení odtahu.

Naprogramujte řídicí jednotku bez osvětlení odsávání:

1. Vypněte odsavač par a osvětlení odsávání.
2. Zapojte odsavač par do řídicí jednotky.
3. Až poté zapojte řídicí jednotku do síťové zásuvky.

4. Po 5 sekundách stiskněte tlačítko na řídicí jednotce na 1 sekundu, dokud se kontrolka LED nezmění z blikající zelené na krátký červený signál a poté na nepřetržitou zelenou.
5. Odsavač par nastavte na minimální stupeň a počkejte, až se dosáhne plných otáček.
6. Krátce stiskněte tlačítko na řídicí jednotce. Kontrolka LED se na krátkou dobu rozsvítí červeně a poté opět zezelená.
7. Vypněte odsavač par.
8. Krátce stiskněte tlačítko na řídicí jednotce. Kontrolka LED bliká a zhasíná.
9. Programování je dokončeno.

Programování v chybném pořadí (nejdříve osvětlení odtahu a potom odtahovač par(digestoř)) vede k tomu, že se klapka stále otvírá a zavírá. V tomto případě prosím proveďte znovu naprogramování.

Polohu klapky lze přechíst u kontrolní LED řídicí jednotky:

LED dlouze vyp, krátce zap = klapka zavř
LED dlouze zap, krátce vyp = klapka otevř

Kontaktní spínač oken

Eco Control lze provozovat také v kombinaci s kontaktním spínačem oken.

V tomto případě musí být řídicí jednotka kontaktního spínače oken zasunuta do řídicí jednotky Eco Control. Následně proveďte naprogramování jak je popsáno v Programování.

Respektujte prosím, že okno musí být otevřené, protože zapojení okna pouze tehdy umožní vedení el.proudu.



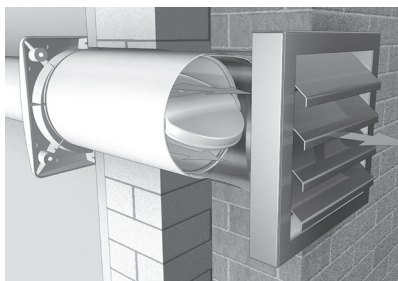
Je nutné, aby kontaktní spínač oken převzal kominík a tím uznal funkčnost.

Varianta s mřížkou z nerezové oceli

V Eco Control s mřížkou z nerezové oceli je klapka u odváděného vzduchu napevno zabudována v hrdle trubky. Z toho vyplývá minimální tloušťka stěny cca 20 cm, která nesmí být menší.

Mřížky z nerezové oceli mají pevné uspořádání lamel optimalizované dle proudění. Mechanika klapky je umístěna předsazeně v hrdle trubky, aby mechanika pracovala ve zdivu a ne příp. ve stávající izolaci. Hrdlo trubky proto také není našroubováno ve zdivu (porovnání s vnější přírubou), nýbrž je pouze opatřeno silikonovými body, zasunuto do teleskopické trubky a vtlačeno do fasády tak, aby lícovalo.

Mimo to, je varianta s mřížkou z nerezové oceli instalována a uvedena do provozu analogicky k verzi z plastu.

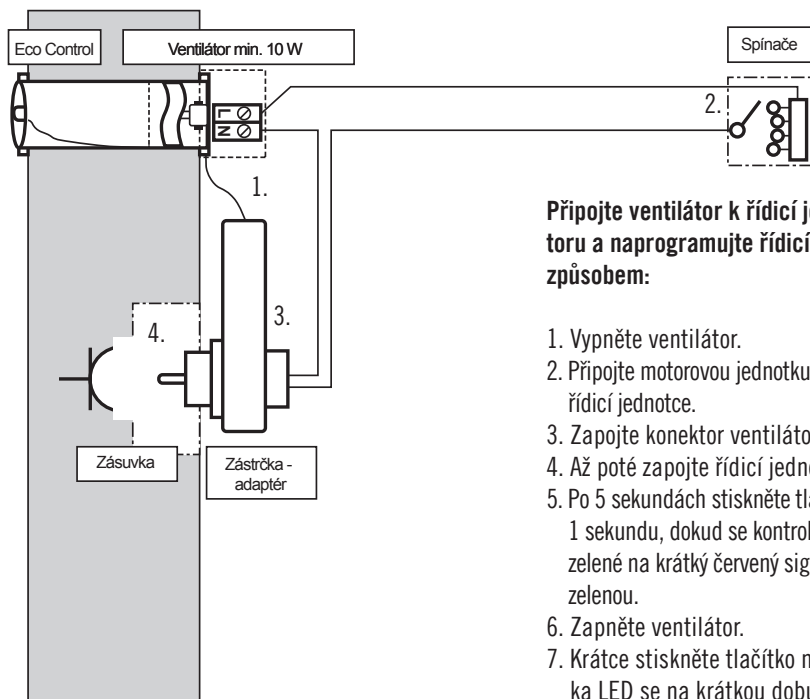


Použití v koupelně nebo na toaletě

Eco Control lze také používat jako větrání v koupelnách a na toaletách.

K tomu účelu lze přístroj propojit s ventilátorem k odvádění vzduchu nebo s osvětlením místnosti.

Eco Control a ventilátor k odvádění vzduchu (min. 10W) bez doběhového relé



Připojte ventilátor k řídicí jednotce pomocí konektoru a naprogramujte řídicí jednotku následujícím způsobem:

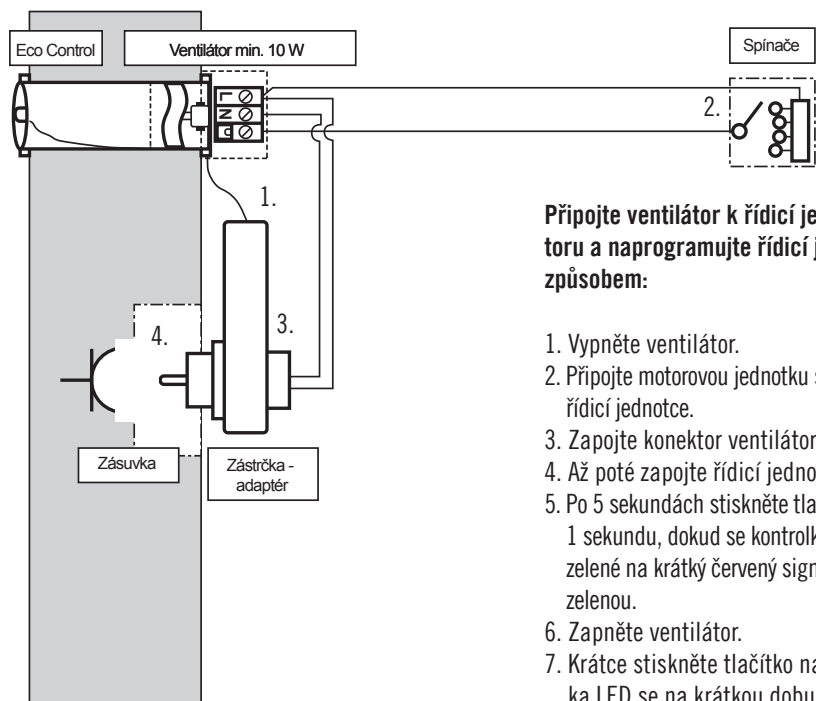
1. Vypněte ventilátor.
2. Připojte motorovou jednotku se správnou polaritou k řídicí jednotce.
3. Zapojte konektor ventilátoru do řídicí jednotky.
4. Až poté zapojte řídicí jednotku do síťové zásuvky.
5. Po 5 sekundách stiskněte tlačítko na řídicí jednotce na 1 sekundu, dokud se kontrolka LED nezmění z blikající zelené na krátký červený signál a poté na nepřetržitou zelenou.
6. Zapněte ventilátor.
7. Krátce stiskněte tlačítko na řídicí jednotce. Kontrolka LED se na krátkou dobu rozsvítí červeně a poté opět zezelená.
8. Vypněte ventilátor.
9. Krátce stiskněte tlačítko na řídicí jednotce. Kontrolka LED bliká a zhasíná.

Programování je dokončeno.



V těchto případech je nutno dodržovat předpisy pro instalaci v koupelnách a mokrých prostorách podle platných ustanovení týkajících se technického zařízení budov, a proto smí instalaci provést pouze odborný pracovník.

Eco Control a ventilátor k odvádění vzduchu (min. 10W) s doběhovým relé



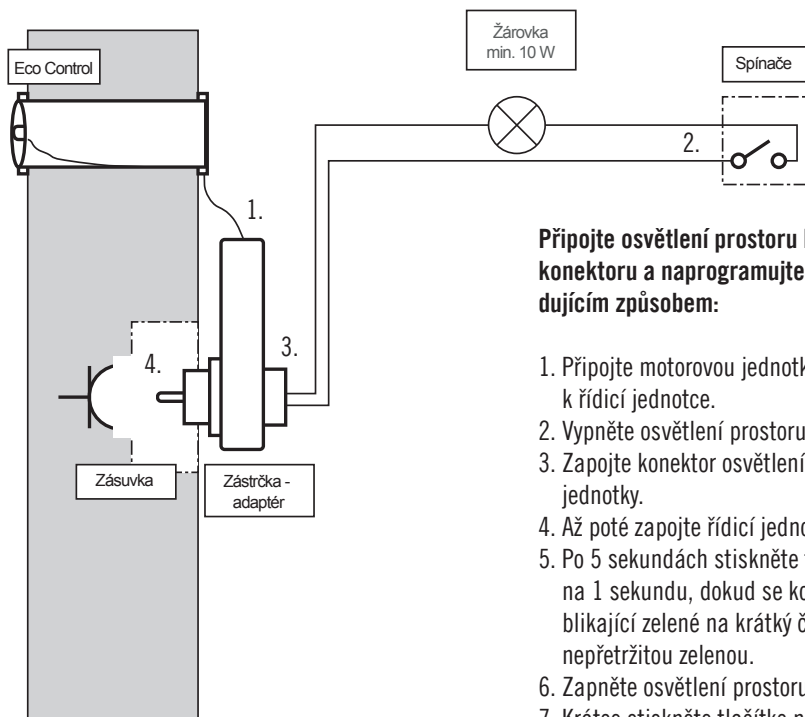
Při tom bude do spínače zapojeno relé ZVR (speciální výrobky).

Připojte ventilátor k řídicí jednotce pomocí konektoru a naprogramujte řídicí jednotku následujícím způsobem:

1. Vypněte ventilátor.
2. Připojte motorovou jednotku se správnou polaritou k řídicí jednotce.
3. Zapojte konektor ventilátoru do řídicí jednotky.
4. Až poté zapojte řídicí jednotku do síťové zásuvky.
5. Po 5 sekundách stiskněte tlačítko na řídicí jednotce na 1 sekundu, dokud se kontrolka LED nezmění z blikající zelené na krátký červený signál a poté na nepřetržitou zelenou.
6. Zapněte ventilátor.
7. Krátce stiskněte tlačítko na řídicí jednotce. Kontrolka LED se na krátkou dobu rozsvítí červeně a poté opět zezelená.
8. Vypněte ventilátor.
9. Krátce stiskněte tlačítko na řídicí jednotce. Kontrolka LED bliká a zhasíná.

Programování je dokončeno.

Eco Control s osvětlením místnosti (min. 10W)



Připojte osvětlení prostoru k řídicí jednotce pomocí konektoru a naprogramujte řídicí jednotku následujícím způsobem:

1. Připojte motorovou jednotku se správnou polaritou k řídicí jednotce.
2. Vypněte osvětlení prostoru.
3. Zapojte konektor osvětlení prostoru do řídicí jednotky.
4. Až poté zapojte řídicí jednotku do síťové zásuvky.
5. Po 5 sekundách stiskněte tlačítko na řídicí jednotce na 1 sekundu, dokud se kontrolka LED nezmění z blikající zelené na krátký červený signál a poté na nepřetržitou zelenou.
6. Zapněte osvětlení prostoru.
7. Krátce stiskněte tlačítko na řídicí jednotce. Kontrolka LED se na krátkou dobu rozsvítí červeně a poté opět zezelená.
8. Vypněte osvětlení prostoru.
9. Krátce stiskněte tlačítko na řídicí jednotce. Kontrolka LED bliká a zhasíná.

Programování je dokončeno.

Dotazy & odstranění chyb

Předmontovaný kabel není dostatečně dlouhý.	Předmontovaný kabel lze prodloužit až na 8 metrů za použití stejného průřezu a správné polaroty.
Řídicí jednotka je provozována s chybným napětím.	Jištění uvnitř řídicí jednotky se spálí, čímž se stane řídicí jednotka nepoužitelnou a musí být vyměněna.
Lze používat přístroj ve spojení s koupelnovým větrákem?	Ano, v návodu jsou uvedena příslušná schémata zapojení.
Řídicí jednotka byla omylem chybně naprogramována.	Programování lze opakovat až 3x.
Kabel motoru pokládat uvnitř nebo vně trubky?	Normální je pokládka kabelu uvnitř trubky. Během vypěňování ve výřezu zdiva, kabel však lze také pokládat vně trubky.
Programování světla a ventilátoru u plynule regulovatelných odtahovačů par (digestoří).	U plynule regulovatelných odtahovačů par (digestoří) musí být programování nastaveno na dostatečně silný výkon světla příp. ventilátoru. Jinak může docházet k chybné funkci.
Klapka u odváděného vzduchu se neotevírá i přes naprogramování.	Zkontrolujte, zda byl systém správně nainstalován a příp. opakujte naprogramování.
Uzavírací klapka se zavírá, zatímco ventilátor ještě běží.	Zkontrolujte polaritu kabelu motoru řídicí jednotky a příp. ji přepólujte.
Uzavírací klapka se neotevírá při stupni ventilace 1.	Chyba programování! Provedte programování znovu.
Motor je vadný a musí být vyměněn.	Přístroj je konstruován tak, že motor lze vyměnit.

Klapka u odváděného vzduchu se otevírá, jenom když je zapnuté osvětlení pole k vaření.	Pravděpodobně se vyskytla chyba v programování! Proveďte programování znovu. Pokud chyba dále přetrvává, je výkon světla větší než první stupeň ventilace. V tomto případě zůstává pouze možnost snížit výkon světla.
Klapka u odváděného vzduchu se kontinuálně otevírá a zavírá.	Proveďte programování znovu. Pokud chyba dále přetrvává, odpovídá výkon světla prvnímu stupni ventilace. V tomto případě zůstává pouze možnost snížit výkon světla.
Odtahovače par (digestoře) s ECO motory	ECO motory pracují zvláště efektivně. Pokud odtahovač funguje ještě s dodatečným osvětlením LED, může se stát, že výkon světla odpovídá prvnímu stupni ventilace a dochází k chybné funkci.
Minimální příp. maximální tloušťka stěny k montáži.	Minimální tloušťka stěny k montáži Eco Control ve verzi plastu je cca 120 mm, u verze z nerezové oceli cca 200 mm. Maximální tloušťka stěny je pro oba modely okolo cca 580 mm.
Může klapka u odváděného vzduchu v zimě zamrznout?	Mechanismus klapky v Eco Control je konstruován tak, že může zamrznout pouze velmi malá plocha. To rozezná servomotor a zvýší krátkodobě tlak, aby se prolomil okraj ledu.
Existuje možnost u Eco Control ve verzi plast provést barevnou úpravu?	Barevná úprava je principiálně možná, měl by ji však provést pouze odborný pracovník.
Lze přístroj namontovat také svisle ve vnější stěně (např. střecha)?	Principiálně ano, ale při otevřené klapce může příp. proniknout dovnitř dešťová voda atd..
Lze přístroj zabudovat do stávajícího systému potrubí příp. jsou komponenty k dispozici také jednotlivě.	Přístroj není určen k instalaci do stávajícího systému potrubí. Eco Control je k dostání pouze jako sada. Nepoužité díly musí být případně zlikvidovány. Klapku ventilu u odváděného vzduchu jako konstrukční díl lze samotnou namontovat také do již stávající trubky ve vnější stěně. Vnitřní průřezy trubek jsou u příslušného modelu minimálně: NW100 101 mm NW125 126 mm NW150 149 mm



Symbol „přeškrtnuté popelnice“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE).

■ Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí.

HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Další informace si vyžádejte na www.hornbach.com nebo u místních úřadů.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Vážený zákazník,

srdečná vďaka za kúpu Rotheigner Eco Control s elektricky riadenou klapkou odpadového vzduchu.

Sme presvedčení, že tento prístroj prekoná vaše očakávania a želáme vám s ním veľa radosti.

Tento návod na obsluhu si, prosím, úplne prečítajte, dodržiavajte bezpečnostné pokyny a odložte návod na neskoršie použitie.

Prístroj šetrí energiu takým spôsobom, že zabráňuje účinne unikaniu teplého vzduchu (resp. vnikaniu chladného vzduchu) cez odťahovú rúru vášho odsávača pár.

Cez odťahovú rúru sa do bytu tiež nemôže dostať škodlivý hmyz. Do systému sa taktiež nedostanú nekontrolované nárazy vetra.

Zariadenie možno používať ako univerzálny systém v spojení s takmer všetkými komerčne dostupnými odsávačmi pár, zatiaľ čo systémy so spádom nie sú podporované.



V jednotlivých krajinách je potrebný prídavný zásuvný adaptér.

Obsah

Symbody	101
Bezpečnostné pokyny	102
Účel použitia	102
Technické údaje	103
Inštalácia	104
Programovanie	107
Okenný kontaktný spínač	108
Variant s mriežkou z ušľachtilej ocele	108
Použitie v kúpeľni alebo na toalete	109
Otázky & Odstraňovanie chýb	112
Likvidácia	114

Symbody



Tento návod na obsluhu si, prosím, pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Pozor! Možné nebezpečenstvo úrazu a poranenia osôb, ako závažné vecné škody.



BEZPEČNOSTNÉ POKyny

- Po vybalení skontrolujte neporušenosť prístroja. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu.
- Keď prístroj spadne dole alebo sa vystaví nárazom alebo úderom, nechajte to skontrolovať prostredníctvom odborníka.
- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými vlastnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba vtedy áno, ak bude na nich dohliadať osoba kompetentná pre ich bezpečnosť alebo ak obdržali od nej pokyny, ako sa prístroj používa.
- Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- Prístroj sa smie pripojiť na elektrickú sieť iba vtedy, keď napätie a frekvencia zodpovedá technickým údajom.
- Pri prevádzkových poruchách, anomáliách a iných chybách odpojte prístroj bezodkladne od elektrickej siete.
- Elektrická inštalácia, na ktorú sa prístroj pripája, musí zodpovedať ustanoveniam platným na mieste.
- Prístroj alebo jeho jednotlivé diely neponárajte do vody alebo iných kvapalín – ani načistenie.
- Počas čistenia alebo údržby skontrolujte neporušenosť prístroja.
- Ak je v miestnosti, v ktorej sa má inštalovať prístroj, k dispozícii palivové zariadenie (zariadenie na prípravu horúcej vody, olejový vykurovací kotol atď. s utesnenou spaľovacou komorou), uistite sa, že je cirkulácia vzduchu dostatočná, aby bolo možné zaručiť dobré spaľovanie pre korektnú prevádzku týchto prístrojov.
- Keď sa odsávač pár prevádzkuje súčasne s prístrojmi, ktoré spaľujú plyn alebo iné palivá, je potrebné sa postarať o dostatočné vetranie miestnosti.
- Maximálna zaťažiteľnosť riadiacej jednotky činí 4 A. To zodpovedá pripojovaciemu výkonu približne 800 VA.

- Prístroj sa nesmie používať na prevádzku so sušičkou bielizne, klimatizačným zariadením alebo kombinovaným prístrojom/mikrovlnnou rúrou s odsávačom pár, pretože príkon týchto prístrojov je príliš veľký.
- Možný predbežný test Eco Control so spotrebičom iného druhu, ako sušič na vlasy, vŕtačka, toaster atď. je potrebné vynechať, vedie nutne k zničeniu riadiacej jednotky. Nárok na záruku sa v týchto prípadoch zásadne odmieta.
- Pri dlhšom výpadku prúdu zostane programovanie v riadiacej jednotke zachované bez zmeny.



Keď sa zariadenie odpadového vzduchu, ako odsávač pár a otvorené kúrenisko, ako napr. krbové kachle prevádzkujú súčasne, pri zatvorených oknách existuje nebezpečenstvo smrteľnej otravy oxidom uhoľnatým. Aby sa zabránilo tomuto nebezpečenstvu, musia sa dodržať platné ustanovenia k inštalácii, aby ste zabezpečili, že pri súčasnej prevádzke kúrenísk závislých od vzduchu v miestnosti a zariadenia odpadového vzduchu nebude môcť vzniknúť nebezpečný podtlak a to tak, že bude cez otvorené okno alebo dvere prúdiť dostatočné množstvo vonkajšieho vzduchu (čerstvý vzduch).

Potrebné bezpečnostné opatrenia treba odsúhlasiť s kompetentným kominárom.

Účel použitia

Eco Control s elektronicky riadenou klapkou odpadového vzduchu je plánovaný výlučne na to, aby za určitých podmienok (napr. počas prevádzky odsávača pár) zaručil výmenu vzduchu cez krátke potrubia v murive.

Prístroj nie je určený na komerčné použitie.

Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia prístroja sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

Technické údaje

RIADIACA JEDNOTKA

Vstupné napätie	200 - 240 V~ ; 50/60 Hz
Vstupný výkon	max. 800 VA
Pohotovostná prevádzka	< 0,5 W
Výstupný výkon	12 V  iba pre motor klapky ø 100, 125, 150
Výkon ventilátora	dolná prahová hodnota 6 VA horná prahová hodnota 800 VA
Svetelný výkon	dolná prahová hodnota 3 VA horná prahová hodnota 120 VA

Pre úspešný výber musí byť výkon ventilátora na stupni 1 minimálne 3 VA nad svetelným výkonom. Ak to nie je dané, otvorí sa klapka aj pri zapnutom osvetlení. To nie je žiadny nedostatok, ale je to technicky podmienené. Z výroby je riadiaca jednotka naprogramovaná na svetelný výkon 40 VA a výkon ventilátora 60 VA.

Inštalácia

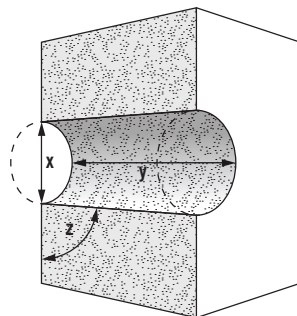
Na inštaláciu Eco Control musí byť k dispozícii otvor vo vonkajšej stene. Veľkosť otvoru musí podľa modelu Eco Control činiť 112, 130 alebo 162 mm.

1.

x 112 mm
130 mm
y 162 mm

min. 200 mm
max. 580 mm
z

cca 88°



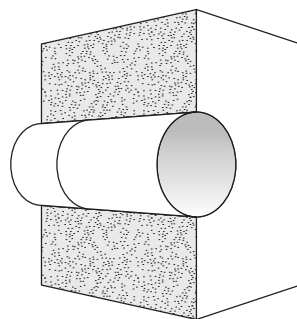
Berte do úvahy, že jadrový otvor sa realizuje s ľahkým spádom smerom von.

112 mm otvor = 100 mm model

130 mm otvor = 125 mm model

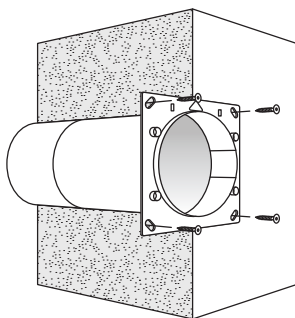
162 mm otvor = 150 mm model

2.



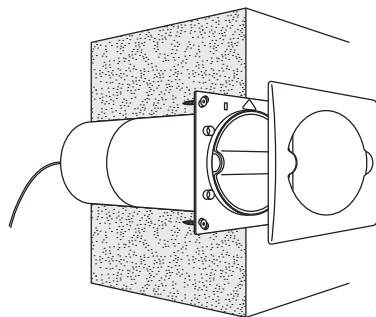
Vložte do otvoru teleskopickú rúru s väčším priemerom smerom von, vypeňte smerom von s ľahkým spádom a príp. vhodne skráťte.

3.



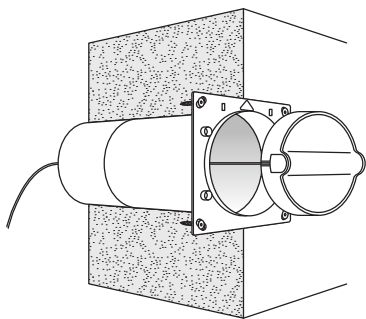
Zasuňte vonkajšiu prírubu do teleskopической rúry a upevnite ju na stene štyrmi skrutkami. Pritom dávajte pozor na to, aby značka  bola vycentrovaná nahor.

5.



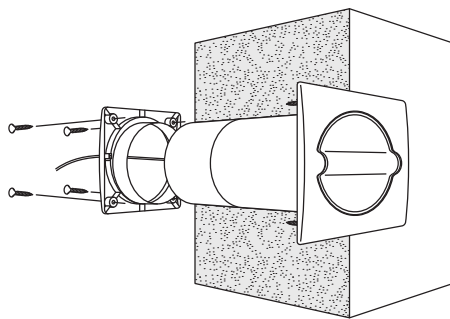
Zastrčte vonkajší kryt na vonkajšiu prírubu. Pritom dávajte pozor na to, aby značka  bola vycentrovaná nahor.

4.



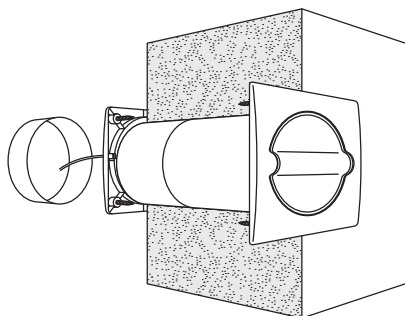
Kábel motora klapky vedzte dovnútra a motor klapky nechajte zaskočiť do vonkajšej príruby. Pritom dávajte pozor na to, aby značka  bola vycentrovaná nahor.

6.



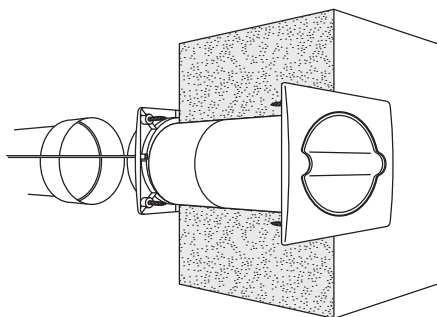
Kábel motora klapky navlečte do káblovej priechodky vnútornej príruby. Následne zasunúť vnútornú prírubu do teleskopической rúry a upevnite ju na stene štyrmi skrutkami. Pritom dávajte pozor na to, aby značka  bola nasmerovaná nahor.

7.



Ak sa má pripojiť odťahová rúra (pevná alebo flexibilná) odsávača pár, na vnútornej prírubke upevnite 5 cm široký zalícovaný krúžok.

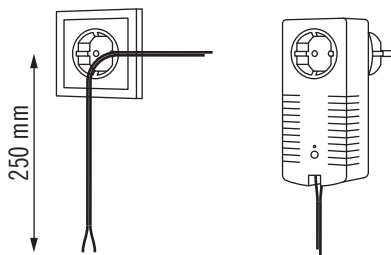
8.



Upevnite odťahovú rúru odsávača pár s príp. jednou hadicovou sponou na zalícovanom krúžku.

Položte kábel motora klapky pozdĺž odťahovej rúry až do zástrčky odsávača pár.

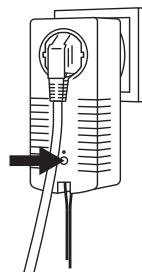
9.



Kábel motora klapky skráťte na výšku zásuvky vrát. 250 mm a odizolujte ho.

Kábel upevnite na svorkách riadiacej jednotky podľa farebného označenia (sivý/červený).

10.



Naprogramujte riadiacu jednotku podľa popisu v odseku programovanie.

Programovanie

Uistite sa, že je prístroj správne namontovaný a že sú káble motora klapky správne pripojené na riadiacej jednotke.

Naprogramujte riadiacu jednotku na výstupné údaje vášho odsávača pár:

1. Vypnutie odsávača pár a osvetlenia odsávania.
2. Zapojte odsávač pár do riadiacej jednotky.
3. Až potom zapojte riadiacu jednotku do sieťovej zásuvky.
4. Po 5 sekundách stlačte tlačidlo na riadiacej jednotke na 1 sekundu, kým indikátor LED nezmení signál z blikajúceho zeleného na krátky červený a potom na nepretržitý zelený.
5. Nastavte odsávač pár na minimálny stupeň a počkajte, kým dosiahne plnú rýchlosť.
6. Krátko stlačte tlačidlo na riadiacej jednotke. Indikátor LED na krátky čas zmení signál na červený a potom opäť na zelený.
7. Vypnutie odsávača pár.
8. Zapnite osvetlenie odsávacia a počkajte približne 5 sekúnd.
9. Krátko stlačte tlačidlo na riadiacej jednotke. Indikátor LED zabliká a zhasne.
10. Programovanie je dokončené. Vypnite osvetlenie odsávania.

Ak by nemal byť daný potrebný výkonový rozdiel 3 VA, znížte svetelný výkon alebo akceptujte, že sa klapka otvorí aj vtedy, keď sa zapne iba osvetlenie digestora.

Naprogramovanie riadiacej jednotky bez osvetlenia odsávania:

1. Vypnite odsávač pár a osvetlenie odsávania.
2. Zapojte odsávač pár do riadiacej jednotky.
3. Až potom zapojte riadiacu jednotku do sieťovej zásuvky.

4. Po 5 sekundách stlačte tlačidlo na riadiacej jednotke na 1 sekundu, kým indikátor LED nezmení signál z blikajúceho zeleného na krátky červený a potom na nepretržitý zelený.
5. Nastavte odsávač pár na minimálny stupeň a počkajte, kým dosiahne plnú rýchlosť.
6. Krátko stlačte tlačidlo na riadiacej jednotke. Indikátor LED na krátky čas zmení signál na červený a potom opäť na zelený.
7. Vypnite odsávač pár.
8. Krátko stlačte tlačidlo na riadiacej jednotke. Indikátor LED zabliká a zhasne.
9. Programovanie je dokončené.

Programovanie v nesprávnom poradí (najprv osvetlenie digestora, potom odsávač pár) vedie k tomu, že sa klapka neustále otvára a zatvára. V tomto prípade vykonajte, prosím, znova programovanie.

Poloha klapky sa môže odčítat na kontrolnej LED dióde riadiacej jednotky:

LED dióda dlhé vyp, krátke zap = klapka zatv.
LED dióda dlhé zap, krátke vyp = klapka otv.

Okenný kontaktný spínač

Eco Control sa môže prevádzkovať tiež v kombinácii s okenným kontaktným spínačom.

V tomto prípade sa musí riadiaca jednotka okenného kontaktného spínača zastrčiť do riadiacej jednotky Eco Control.

Následne sa programuje podľa popisu v odseku Programovanie.

Zohľadnite, prosím, že okno musí byť otvorené, pretože spínanie okna umožňuje prívod prúdu iba vtedy.



Je potrebné odobratie okenného kontaktného spínača cez komín.

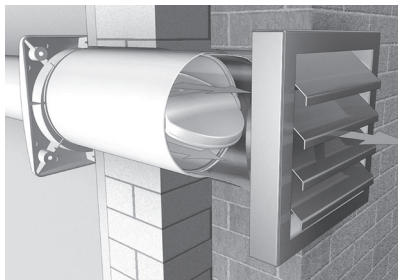
Variant s mriežkou z ušľachtilej ocele

V Eco Control s mriežkou z ušľachtilej ocele je pevne v hrdle rúry zabudovaná klapka odpadového vzduchu. Tým vyplýva minimálna hrúbka steny cca 20 cm, táto nesmie byť menšia.

Mriežky z ušľachtilej ocele majú pevné usporiadanie lamiel optimalizované na prúdenie. Mechanika klapky je v hrdle rúry umiestnená s posunom, aby mechanika pracovala v murive a nie v príp. existujúcej izolácii.

Hrdlo rúry sa preto tiež nezoskrutkuje s murivom (porovnaj vonkajšiu prírubu), ale iba so silikónovými bodmi, zasunie sa do teleskopickkej rúry a zatlačí sa lícujúco na fasádu.

Odhlídnuc od toho sa inštaluje variant s mriežkou z ušľachtilej ocele analogicky k plastovej verzii a uvedie sa do prevádzky.

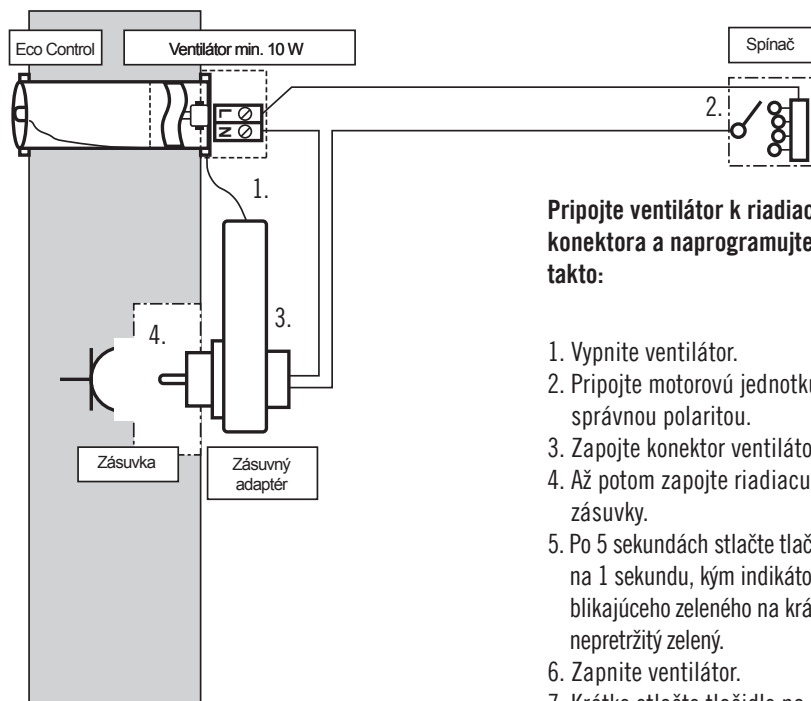


Použitie v kúpeľni alebo na toalete

Eco Control sa môže tiež použiť ako ventilácia pre kúpeľne a toalety.

Na tento účel sa môže prístroj spojiť s ventilátorom odpadového vzduchu alebo osvetlením miestnosti.

Eco Control a ventilátor odpadového vzduchu (min. 10W) bez dobehového relé



Pripojte ventilátor k riadiacej jednotke pomocou konektora a naprogramujte riadiacu jednotku takto:

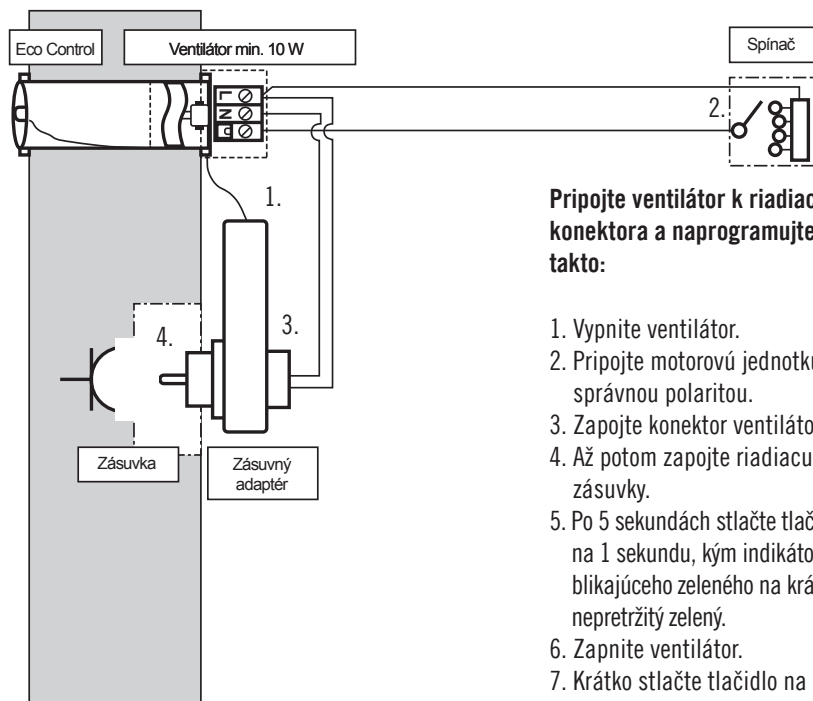
1. Vypnite ventilátor.
2. Pripojte motorovú jednotku k riadiacej jednotke so správnou polaritou.
3. Zapojte konektor ventilátora do riadiacej jednotky.
4. Až potom zapojte riadiacu jednotku do sieťovej zásuvky.
5. Po 5 sekundách stlačte tlačidlo na riadiacej jednotke na 1 sekundu, kým indikátor LED nezmení signál z blikajúceho zeleného na krátky červený a potom na nepretržitý zelený.
6. Zapnite ventilátor.
7. Krátko stlačte tlačidlo na riadiacej jednotke. Indikátor LED na krátky čas zmení signál na červený a potom opäť na zelený.
8. Vypnite ventilátor.
9. Krátko stlačte tlačidlo na riadiacej jednotke. Indikátor LED zabliká a zhasne.

Programovanie je dokončené.



V týchto prípadoch sa musia dodržiavať inšalačné predpisy pre kúpeľne a mokré priestory podľa platných ustanovení k inštalácii, preto smie inštaláciu vykonávať iba odborník.

Eco Control a ventilátor odpadového vzduchu (min. 10W) s dobehovým relé



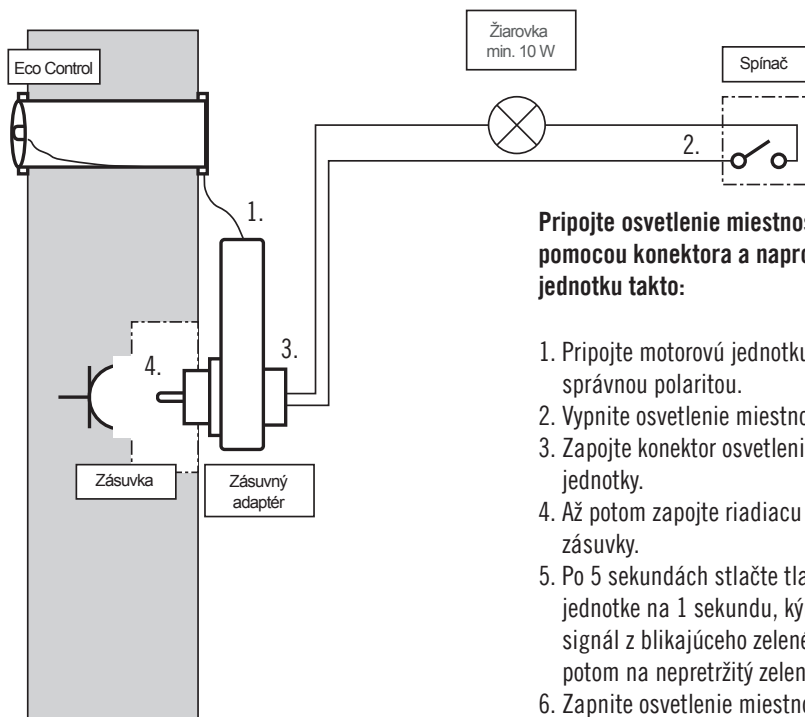
Pritom sa do spínača namontuje ZVR-relé (špeciálny výrobok).

Pripojte ventilátor k riadiacej jednotke pomocou konektora a naprogramujte riadiacu jednotku takto:

1. Vypnite ventilátor.
2. Pripojte motorovú jednotku k riadiacej jednotke so správnou polaritou.
3. Zapojte konektor ventilátora do riadiacej jednotky.
4. Až potom zapojte riadiacu jednotku do sieťovej zásuvky.
5. Po 5 sekundách stlačte tlačidlo na riadiacej jednotke na 1 sekundu, kým indikátor LED nezmení signál z blikajúceho zeleného na krátky červený a potom na nepretržitý zelený.
6. Zapnite ventilátor.
7. Krátko stlačte tlačidlo na riadiacej jednotke. Indikátor LED na krátky čas zmení signál na červený a potom opäť na zelený.
8. Vypnite ventilátor.
9. Krátko stlačte tlačidlo na riadiacej jednotke. Indikátor LED zabliká a zhasne.

Programovanie je dokončené.

Eco Control s osvetlením miestnosti (min. 10W)



Pripojte osvetlenie miestnosti k riadiacej jednotke pomocou konektora a naprogramujte riadiacu jednotku takto:

1. Pripojte motorovú jednotku k riadiacej jednotke so správnou polaritou.
2. Vypnite osvetlenie miestnosti.
3. Zapojte konektor osvetlenia miestnosti do riadiacej jednotky.
4. Až potom zapojte riadiacu jednotku do sieťovej zásuvky.
5. Po 5 sekundách stlačte tlačidlo na riadiacej jednotke na 1 sekundu, kým indikátor LED nezmení signál z blikajúceho zeleného na krátky červený a potom na nepretržitý zelený.
6. Zapnite osvetlenie miestnosti.
7. Krátko stlačte tlačidlo na riadiacej jednotke. Indikátor LED na krátky čas zmení signál na červený a potom opäť na zelený.
8. Vypnite osvetlenie miestnosti.
9. Krátko stlačte tlačidlo na riadiacej jednotke. Indikátor LED zabliká a zhasne.

Programovanie je dokončené.

Otázky & Odstraňovanie chýb

Predmontovaný kábel nie je dostatočne dlhý.	Predmontovaný kábel sa môže za použitia rovnakého prierezu a správnej polarity predĺžiť až na 8 metrov.
Riadiaca jednotka sa prevádzkuje s nesprávnym napätím.	Poistka vo vnútri riadiaceho prístroja sa prepáli, čím sa prístroj stane nepoužiteľným a bude sa musieť vymeniť.
Môže sa prístroj použiť v spojení s kúpeľňovým ventilátorom?	Áno, návod poskytuje príslušné schémy zapojenia.
Riadiaca jednotka bola omylom nesprávne naprogramovaná.	Programovanie sa môže zopakovať až 3x.
Je kábel motora položený vnútri alebo mimo rúry?	Normálne je polozenie kábla vo vnútri rúry. Počas vypnenia v kapse muriva sa môže kábel avšak tiež položiť mimo rúry
Programovanie svetla a ventilátora pri plynulo regulovateľných odsávačoch pár.	Pri plynulo nastaviteľných odsávačoch pár sa musí nastaviť programovanie na dostatočne intenzívny výkon svetla, resp. ventilátora. V opačnom prípade môže dôjsť k chybným funkciám.
Klapka odpadového vzduchu sa napriek programovaniu neotvára.	Skontrolujte, či bol systém správne nainštalovaný a príp. zopakujte programovanie.
Klapka odpadového vzduchu sa zatvorí, zatiaľ čo ventilátor ešte beží.	Skontrolujte polaritu kábla motora na riadiacej jednotke a príp. ju prepólujte.
Uzatváracia klapka sa neotvorí pri stupni ventilácie 1.	Chyba programovania! Vykonajte znova programovanie.
Motor je chybný a musí sa vymeniť.	Prístroj je skonštruovaný tak, aby sa motor mohol vymeniť vnútri.

Klapka odpadového vzduchu sa otvorí vtedy, keď je zapnuté iba osvetlenie varného poľa.	Pravdepodobne existuje chyba programovania!! Vykonať znova programovanie. Ak zostane chyba existovať, je svetelný výkon väčší ako prvý stupeň ventilácie. V tomto prípade zostane iba možnosť znížiť svetelný výkon.
Klapka odpadového vzduchu sa otvára a zatvára kontinuálne.	Vykonať znova programovanie. Ak zostane chyba existovať, zodpovedá svetelný prvému stupňu ventilácie. V tomto prípade zostane iba možnosť znížiť svetelný výkon.
Odsávače pár s motormi ECO	Motory ECO pracujú zvlášť efektívne. Ak sa na LED-osvetlenie osadí navyše kryt, môže sa stať, že svetelný výkon bude zodpovedať prvému stupňu ventilácie a dôjde k chybným funkciám.
Minimálna, resp. maximálna hrúbka steny na montáž.	Minimálna hrúbka steny na montáž Eco Control v plastovej verzii činí cca 120 mm, pri verzii z ušľachtilej ocele cca 200 mm. Maximálna hrúbka steny je pre obidva modely 580 mm.
Môže klapka odpadového vzduchu v zime zamrznúť?	Mechanizmus klapky v Eco Control je skonštruovaný tak, aby mohla zamrznúť iba veľmi malá plocha. To rozpozná servomotor a zvýši krátkodobu tlak na rozlomenie ľadovej hrany.
Existuje možnosť Eco Control v plastovej verzii upraviť farebne?	Farebná úprava je principiálne možná, mal by ju avšak vykonať odborník.
Môže sa prístroj namontovať tiež zvislo vo vonkajšej stene (napr. strecha)?	Principiálne áno, iba pri otvorenej klapke môže príp. vniknúť dažďová voda atď.
Prístroj sa môže zabudovať do existujúceho potrubného systému, resp. sú komponenty k dispozícii aj jednotlivo.	Prístroj nie je plánovaný na inštaláciu do existujúceho potrubného systému. Eco Control je k dispozícii iba ako súprava. Nepotrebné diely sa musia prípadne zlikvidovať. Ventilačná klapka odpadového vzduchu sa ako konštrukčný diel dá tiež samotná namontovať do už existujúcich rúr vo vonkajšej stene. Vnútorne prierezy rúr činia podľa modelu minimálne: Men. svetlosť 100 101 mm Men. svetlosť 125 126 mm Men. svetlosť 150 149 mm



Symbol „priečiarknutý kontajner na odpady“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispějete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACH je v Nemecku povinný:

- Pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- Aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- Pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu www.hornbach.com alebo na miestne úrady.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenia. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Mult stimată client,

Vă mulțumim mult pentru achiziționarea aparatului Rotheigner Eco Control cu clapetă comandată electro-nic pentru evacuarea aerului viciat.

Suntem convinși că acest aparat va întreține așteptările dvs. și vă dorim să-l utilizați cu plăcere. Vă rugăm să parcurgeți integral aceste instrucțiuni de utilizare, să respectați indicațiile pentru siguranță și să păstrați manualul pentru utilizările ulterioare.

Aparatul economisește energie deoarece împiedică eficient evacuarea aerului cald (respectiv, pătrunderea aerului rece) prin tubul de evacuare a aerului viciat de la hotă.

Prin tubul de evacuare a aerului viciat nu mai pot pătrunde în locuință nici insectele. De asemenea, în sistem nu pătrund rafalele de vânt necontrolate.

Aparatul poate fi folosit ca sistem universal împreună cu aproape toate hotele de aspirație disponibile în comerț, însă sistemele de aspirație în jos nu sunt încă suportate.



În unele țări este necesar un adaptor suplimentar pentru ștecher.

Cuprins

Explicarea desenelor	115
Instrucțiuni de siguranță	116
Utilizare conform destinației	116
Date tehnice	117
Instalare	118
Programarea	121
Comutator de contact fereastră	122
Varianța cu grilaj din oțel superior	122
Utilizarea la baie sau toaletă	123
Întrebări & remedierea defecțiunilor	126
Eliminarea ca deșeu	128

Explicarea desenelor



Vă rugăm să parcurgeți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și să păstrați manualul pentru utilizările ulterioare.



Atenție! Sunt posibile pericole de accidentare, vătămare corporală și pagube.



INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- După dezambalare verificați starea tehnică ireproșabilă a aparatului. În caz de dubii, adresați-vă producătorului.
- Dacă aparatul a căzut sau a fost expus unor șocuri mecanice, dispuneți verificarea sa de către un specialist.
- Aparatul nu este destinat persoanelor (inclusiv copiilor) cu dizabilități fizice, senzoriale sau psihice sau fără experiență și/sau fără cunoștințele necesare, el putând fi utilizat de aceste categorii de persoane doar sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța lor sau dacă au fost instruite în acest sens.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Aparatul poate fi conectat la rețeaua de alimentare electrică numai dacă tensiunea și frecvența rețelei corespund datelor tehnice ale aparatului.
- În caz de defecțiuni survenite în timpul funcționării, anomalii sau alte defecte, deconectați imediat aparatul de la rețeaua de alimentare electrică.
- Instalația electrică, la care se conectează aparatul, trebuie să corespundă prevederilor valabile la locul utilizării.
- Nu cufundați aparatul sau componentele acestuia în apă sau alte lichide, nici în scopuri de curățare.
- În timpul curățării sau întreținerii, verificați starea tehnică ireproșabilă a aparatului.
- Dacă în încăperea, în care trebuie montat aparatul, există un aparat cu funcționare pe combustibil (boiler pentru prepararea apei calde menajere, cazan pe combustibil gazos etc. cu cameră de ardere etanșată), asigurați-vă că există o circulație suficientă a aerului pentru a garanta o ardere bună în scopul funcționării corecte a acestui aparat.
- Atunci când se utilizează o hotă concomitent cu aparate, care funcționează pe baza arderii de gaz sau de alți carburanți, trebuie asigurată o ventilație

suficientă a încăperii.

- Solicitarea maximă a unității de comandă este de 4 amperi. Aceasta corespunde unei puteri de conectare de aproximativ 800 VA.
- Aparatul nu se poate utiliza cu un uscător de rufe, un aparat de climatizare sau un aparat combinat / cuptor cu microunde cu hotă deoarece consumul de putere al acestor aparate este prea mare.
- O posibilă testare a aparatului Eco Control în prealabil, cu un consumator de alt tip, cum ar fi uscătorul de păr, bormașina, aparatul de prăjit pâine etc. trebuie omisă deoarece conduce în mod sigur la distrugerea unității de comandă. În aceste cazuri se refuză din principiu o pretenție la prestațiile de garanție.
- La o pană de curent mai îndelungată, programarea din unitatea de comandă se menține nemodificată.



Dacă se utilizează în același timp un aparat pentru evacuarea gazelor arse, cum ar fi o hotă sau un sistem de încălzire deschis, de exemplu, un șemineu, cu ferestrele închise, există pericolul unei intoxicații mortale cu monoxid de carbon. În scopul prevenirii acestui pericol, trebuie respectate prevederile valabile pentru construcția de instalații, iar pentru a vă asigura că la funcționarea concomitentă a sistemelor de încălzire cu racord la coș și a unui aparat de evacuare a aerului viciat nu poate lua naștere o subpresiune periculoasă, se va asigura o cantitate suficientă de aer exterior (aer proaspăt) printr-o fereastră sau o ușă deschisă.

Măsurile de siguranță necesare trebuie convenite cu un specialist competent în materie de coșuri.

Utilizarea conform destinației

Aparatul Eco Control cu clapeta de evacuare a aerului viciat comandată electronic este prevăzut exclusiv pentru asigurarea schimbului de aer prin conducte scurte din zidărie în anumite condiții (de exemplu, în timpul utilizării unei hote).

Aparatul nu este destinat utilizării industriale.

Orice altă utilizare sau modificare a aparatului se consideră a fi utilizare neconformă destinației și poate fi sursa unor pericole considerabile.

Date tehnice

UNITATE DE COMANDĂ

Tensiune de intrare	200 - 240 V~ ; 50/60 Hz
Putere de intrare	max. 800 VA
Standby	< 0,5 W
Putere de ieșire	12 V  numai pentru motorul clapetei ø 100, 125, 150
Putere ventilator	valoare de prag inferior 6 VA valoare de prag superior 800 VA
Putere sursă de iluminare	valoare de prag inferior 3 VA valoare de prag superior 120 VA

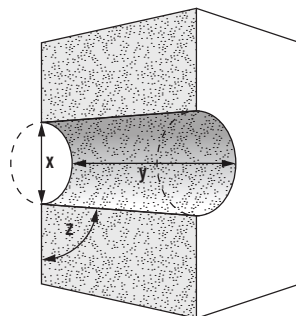
Pentru o selecție reușită puterea ventilatorului în treapta 1 va trebuie să fie cu minim 3VA peste puterea iluminării. Dacă această condiție nu este îndeplinită, clapeta se va deschide și cu lumina aprinsă. Acest lucru nu constituie o defecțiune, ci rezultă din condițiile tehnice. Unitatea de comandă este programată la o putere a iluminării de 40VA și o putere a ventilatorului de 60 VA.

Instalare

Pentru montarea aparatului Eco Control, în peretele exterior trebuie să existe o gaură. Dimensiunea găurii trebuie să fie de 112, 130 sau 162 mm, în funcție de modelul aparatului Eco Control.

1.

x	112 mm 130 mm 162 mm
y	min. 200 mm max. 580 mm
z	cca. 88°



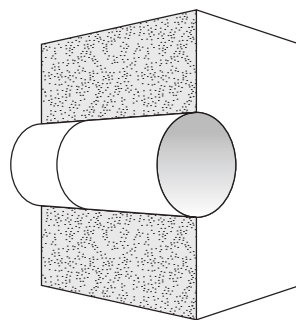
Vă rugăm să practicați găurile cu o ușoară pantă spre exterior.

Gaură 112 mm = model 100 mm

Gaură 130 mm = model 125 mm

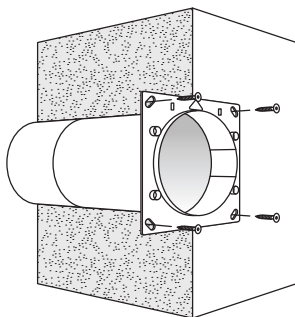
Gaură 162 mm = model 150 mm

2.



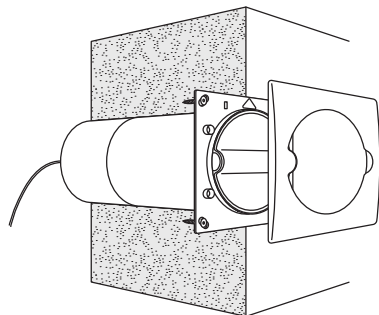
Potrivii tubul telescopic cu diametrul mai mare spre exterior, în gaură, acoperiți cu spumă, cu o pantă ușoară spre exterior și dacă este cazul, tăiați din lungime corespunzător.

3.



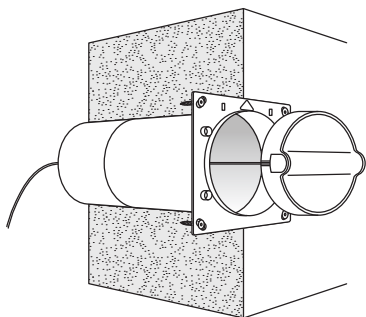
Împingeți flanșa exterioară în tubul telescopic și fixați-o cu patru șuruburi pe perete. Acordați atenție marcajului  să fie orientat în sus.

5.



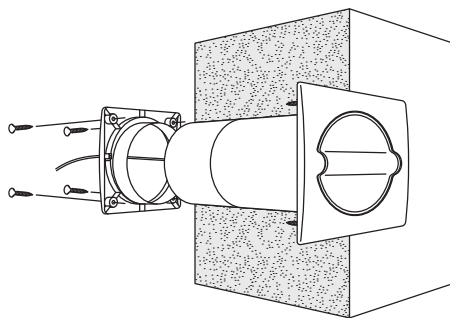
Fixați capacul exterior în lăcaș, pe flanșa exterioară. Acordați atenție marcajului  să fie orientat în sus.

4.



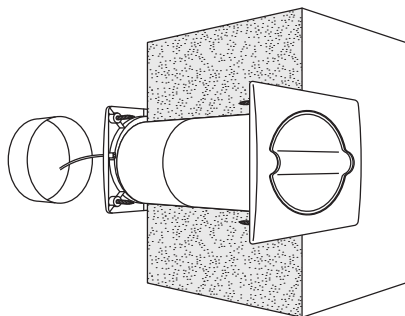
Ghidați cablul motorului clapetei în interior și fixați motorul clapetei în lăcaș, în flanșa exterioară. Acordați atenție marcajului  să fie orientat în sus.

6.



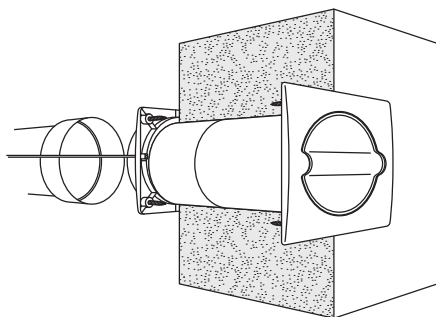
Treceți cablul motorului clapetei printr-o presetupă a flanșei interioare. În continuare împingeți flanșa interioară în tubul telescopic și fixați-o cu patru șuruburi pe perete. Acordați atenție marcajului să fie orientat în sus.

7.



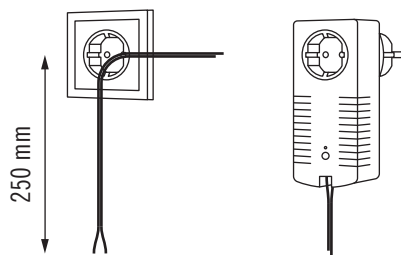
Dacă trebuie racordat tubul de evacuare a aerului viciat (fix sau flexibil) al unei hote, montați inelul de ajustaj cu lățimea de 5 cm la flanșa interioară.

8.



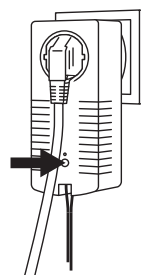
Fixați tubul de evacuare a aerului viciat de la hotă la inelul de ajustaj, cu o brățară pentru furtun. Poziționați cablul motorului clapetei de-a lungul tubului de evacuare a aerului viciat până la priza hotei.

9.



Scurtați cablul motorului clapetei pe înălțimea până la priză, cu 250 mm și dezizolați-l. Prindeți cablul la bornele unității de comandă conform marcajului colorat (gri / roșu).

10.



Programați unitatea de comandă conform descrierii din secțiunea rezervată programării.

Programarea

Asigurați-vă că aparatul este montat corect și cablurile motorului clapetei sunt conectate corect la unitatea de comandă.

Programarea unității de control la datele de performanță ale hotei de aspirație:

1. Opriti hota și lumina hotei de aspirație.
2. Conectați hota de aspirație la unitatea de control.
3. Conectați unitatea de control la priză abia după aceasta.
4. După 5 secunde apăsați butonul unității de control și țineți apăsat pentru 1 secundă, până când LED-ul se schimbă din verde clipitor la un semnal roșu scurt,, și apoi în verde continuu.
5. Porniți hota de aspirație la treapta cea mai mică și așteptați până la atingerea turației de funcționare.
6. Apăsați scurt butonul unității de control. LED-ul se aprinde roșu pentru scurt timp apoi revine la verde.
7. Opriti hota de aspirație.
8. Aprindeți iluminarea hotei și așteptați 5 secunde.
9. Apăsați scurt butonul unității de control. LED-ul clipește, apoi se stinge.
10. Programarea este terminată. Stingeți lumina hotei.

Programarea s-a încheiat.

Dacă nu există diferența de putere necesară de 3 VA, reduceți puterea sursei de iluminare și acceptați deschiderea clapetei și atunci când este pornită numai iluminarea tirajului.

Programarea unității de control fără iluminare hotă:

1. Opriti hota și lumina hotei de aspirație.
2. Conectați hota de aspirație la unitatea de control.
3. Conectați unitatea de control la priză abia după aceasta.

4. După 5 secunde apăsați butonul unității de control și țineți apăsat pentru 1 secundă, până când LED-ul se schimbă din verde clipitor la un semnal roșu scurt,, și apoi în verde continuu.
5. Porniți hota de aspirație la treapta cea mai mică și așteptați până la atingerea turației de funcționare.
6. Apăsați scurt butonul unității de control. LED-ul se aprinde roșu pentru scurt timp apoi revine la verde.
7. Opriti hota de aspirație.
8. Apăsați scurt butonul unității de control. LED-ul clipește, apoi se stinge.
9. Programarea este terminată.

O programare efectuată într-o ordine incorectă (mai întâi iluminarea tirajului și apoi tirajul) duce la deschiderea și închiderea permanentă ale clapetei. În acest caz vă rugăm să efectuați din nou programarea.

Poziția clapetei poate fi citită la LED-ul de control al unității de comandă:

LED stins îndelungat, aprins scurt = clapetă închisă
LED aprins îndelungat, stins scurt = clapetă deschisă

Comutator de contact fereastră

Aparatul Eco Control se poate utiliza și în combinație cu un comutator de contact fereastră.

În acest caz, unitatea de comandă a comutatorului de contact fereastră trebuie introdusă în unitatea de comandă a aparatului Eco Control.

În continuare programați conform descrierii din programare.

Vă rugăm să țineți cont că fereastra trebuie deschisă deoarece numai în acest caz comutatorul ferestrei permite trecerea curentului.



O recepție a comutatorului de contact fereastră trebuie efectuată de un specialist.

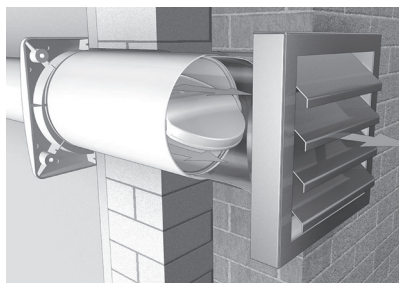
Varianța cu grilaj din oțel superior

La aparatul Eco Control cu grilaj din oțel superior, clapeta de evacuare a aerului viciat este montată fix în ștuțul tubului. Din această cauza, grosimea minimă a peretelui nu poate fi mai mică de cca. 20 cm.

Grilajele din oțel superior au o dispunere fixă a sleturilor, optimizată la curentul de aer. Sistemul mecanic al clapetei este așezat în zig zag în ștuțul tubului pentru ca acesta să funcționeze în zidărie și să nu afecteze izolația existentă.

Din acest motiv, ștuțul tubului nu este prins cu șuruburi în zidărie (compară flanșa exterioară), ci doar prevăzut cu câteva locuri de lipire cu silicon, se introduce în tubul telescopic și este presat direct pe fațadă.

Varianța cu grilaj din oțel superior se instalează și se pune în funcțiune analog versiunii din material plastic.

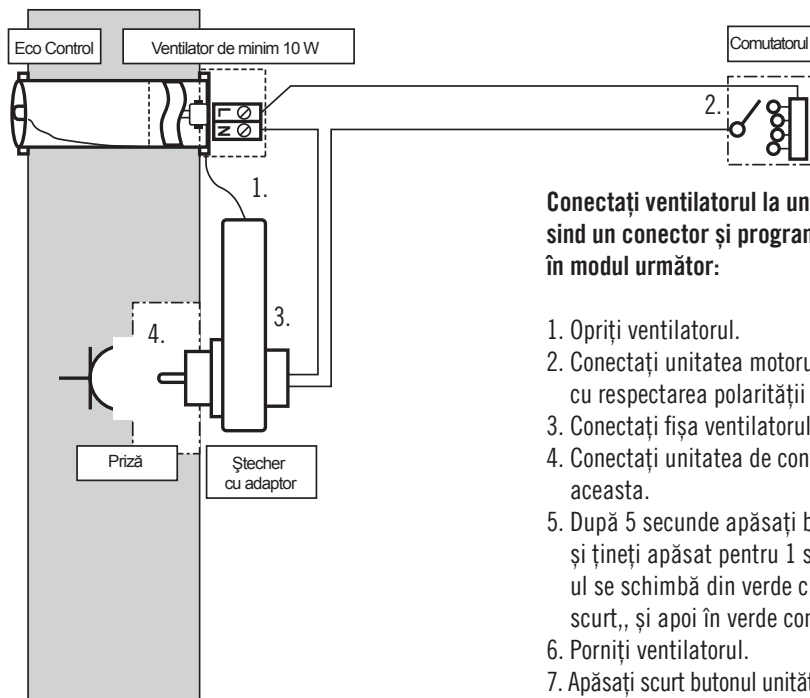


Utilizarea la baie sau toaletă

Aparatul Eco Control se poate utiliza și pentru ventilarea băilor și toaletelor.

În acest caz, aparatul se poate cupla cu un ventilator pentru aer viciat sau cu sistemul de iluminare a încăperii.

Eco Control și un ventilator pentru aer viciat (min. 10W) fără releu cu întârziere de fază

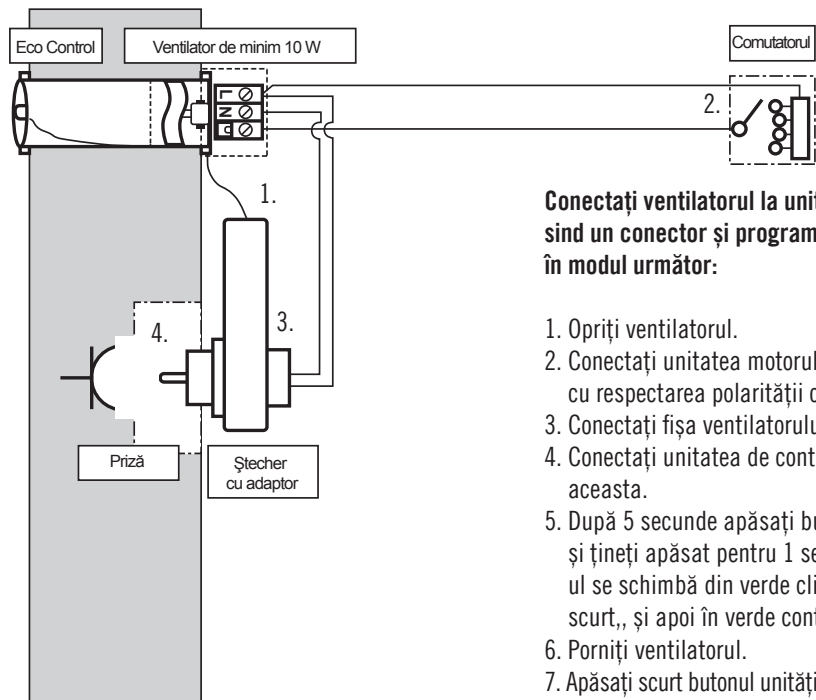


Conectați ventilatorul la unitatea de comandă folosind un conector și programați unitatea de control în modul următor:

1. Opriti ventilatorul.
2. Conectați unitatea motorului la unitatea de control cu respectarea polarității corecte.
3. Conectați fișa ventilatorului la unitatea de control.
4. Conectați unitatea de control la priză abia după aceasta.
5. După 5 secunde apăsați butonul unității de control și țineți apăsat pentru 1 secundă, până când LED-ul se schimbă din verde clipitor la un semnal roșu scurt,, și apoi în verde continuu.
6. Porniți ventilatorul.
7. Apăsați scurt butonul unității de control. LED-ul se aprinde roșu pentru scurt timp apoi revine la verde.
8. Opriti ventilatorul.
9. Apăsați scurt butonul unității de control. LED-ul clipește, apoi se stinge.

Programarea este terminată.

Eco Control și un ventilator pentru aer viciat (min. 10W) cu releu cu întârziere de fază



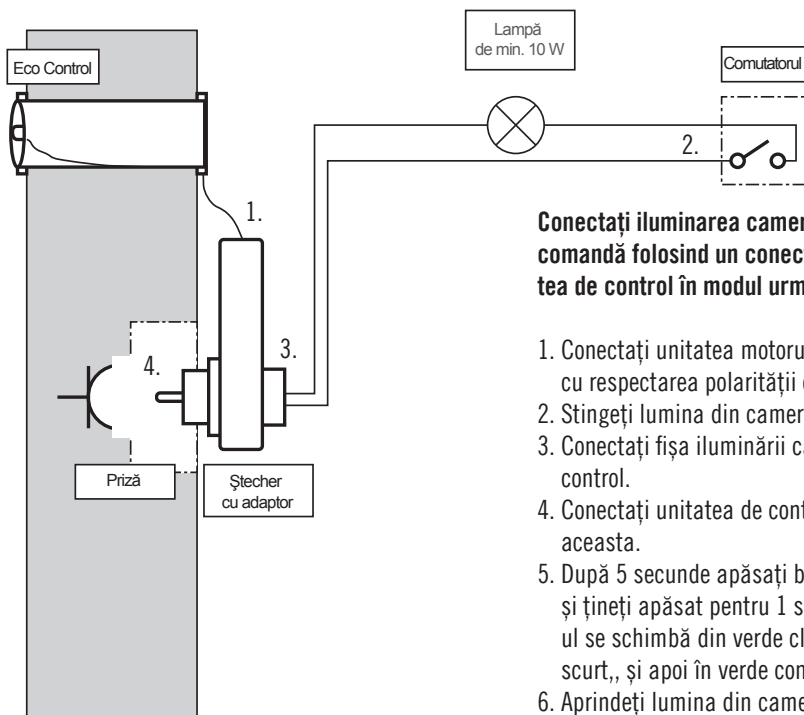
În acest caz, în comutator se integrează un releu cu temporizare ZVR (articol special).

- Conectați ventilatorul la unitatea de comandă folosind un conector și programați unitatea de control în modul următor:**

1. Opriti ventilatorul.
2. Conectați unitatea motorului la unitatea de control cu respectarea polarității corecte.
3. Conectați fișa ventilatorului la unitatea de control.
4. Conectați unitatea de control la priză abia după aceasta.
5. După 5 secunde apăsați butonul unității de control și țineți apăsat pentru 1 secundă, până când LED-ul se schimbă din verde clipitor la un semnal roșu scurt,, și apoi în verde continuu.
6. Porniți ventilatorul.
7. Apăsați scurt butonul unității de control. LED-ul se aprinde roșu pentru scurt timp apoi revine la verde.
8. Opriti ventilatorul.
9. Apăsați scurt butonul unității de control. LED-ul clipește, apoi se stinge.

Programarea este terminată.

Eco Control cu iluminarea încăperii (min. 10W)



Conectați iluminarea camerei la unitatea de comandă folosind un conector și programați unitatea de control în modul următor:

1. Conectați unitatea motorului la unitatea de control cu respectarea polarității corecte.
2. Stingeți lumina din cameră.
3. Conectați fișa iluminării camerei la unitatea de control.
4. Conectați unitatea de control la priză abia după aceasta.
5. După 5 secunde apăsați butonul unității de control și țineți apăsat pentru 1 secundă, până când LED-ul se schimbă din verde clipitor la un semnal roșu scurt,, și apoi în verde continuu.
6. Aprindeți lumina din cameră.
7. Apăsați scurt butonul unității de control. LED-ul se aprinde roșu pentru scurt timp apoi revine la verde.
8. Stingeți lumina din cameră.
9. Apăsați scurt butonul unității de control. LED-ul clipește, apoi se stinge.

Programarea este terminată.

Întrebări & remedierea defecțiunilor

Cablul premontat nu este suficient de lung.	Cablul premontat poate fi prelungit până la 8 metri, cu aceeași secțiune transversală și polaritatea corectă.
Unitatea de comandă este utilizată cu o tensiune electrică incorectă.	Se va arde siguranța din interiorul dispozitivului de comandă și prin urmare, dispozitivul de comandă va deveni inutilizabil și va trebui înlocuit.
Aparatul se poate folosi în combinație cu un ventilator pentru băi?	Da, în manual există schemele de conexiuni corespunzătoare.
Unitatea de comandă a fost programată incorect, din greșeală.	Programarea se poate repeta de maxim 3 ori.
S-a poziționat cablul motorului în interiorul sau în afara tubului?	În mod obișnuit, cablul se poziționează în interiorul tubului. În timpul acoperirii degajării din zidărie cu spumă, cablul se poate poziționa și în afara tubului.
Programarea sistemului de iluminare și ventilatorului la hotele reglabile continuu.	La hotele reglabile continuu, programarea trebuie adaptată la o putere suficient de mare a sistemului de iluminat, respectiv ventilatorului. În caz contrar se poate ajunge la funcționări eronate.
Clapeta de evacuare a aerului viciat se deschide în ciuda programării.	Verificați dacă sistemul a fost instalat corect și dacă este cazul, repetați programarea.
Clapeta de evacuare a aerului viciat se închide în timp ce funcționează ventilatorul.	Verificați polaritatea cablului motorului la unitatea de comandă și dacă este cazul, inversați polii.
Clapeta de evacuare a aerului viciat nu se deschide la treapta de ventilație 1.	Eroare de programare! Efectuați programarea din nou.
Motorul este defect și trebuie înlocuit.	Aparatul este construit astfel încât motorul să poată fi înlocuit din interior.

Clapeta de evacuare a aerului viciat se deschide numai dacă este pornită iluminarea aragazului.	Într-adevăr există o eroare de programare! Efectuați programarea din nou. Dacă eroarea persistă, puterea sursei de iluminat este mai mare decât prima treaptă de ventilare. În acest caz rămâne posibilitatea de a reduce puterea sursei de iluminat.						
Clapeta de evacuare a aerului viciat se deschide și se închide continuu.	Efectuați programarea din nou. Dacă eroarea persistă, puterea sursei de iluminat corespunde primei trepte de ventilare. În acest caz rămâne posibilitatea de a reduce puterea sursei de iluminat.						
Hote cu motoare ECO	Motoarele ECO lucrează deosebit de eficient. Dacă hota este setată suplimentar pe iluminare cu LED-uri, se poate întâmpla ca puterea sursei de iluminat să corespundă primei trepte de ventilare și să conducă la funcționări eronate.						
Grosimea minimă, respectiv maximă a peretelui pentru montaj.	Grosimea minimă a peretelui pentru montarea unui aparat Eco Control în versiunea din material plastic este de cca. 120 mm, iar la versiunea din oțel superior, de cca. 200 mm. Grosimea maximă a peretelui pentru ambele modele este de cca. 580 mm.						
Poate îngheța clapeta de evacuare a aerului viciat pe timp de iarnă?	Mecanismul clapetei de la aparatul Eco este construit astfel încât să poată îngheța doar o suprafață foarte mică. Acest fenomen este identificat de servomotor și pentru scurt timp se mărește presiunea pentru a sparge gheața de pe margine.						
Există posibilitatea de a vopsi aparatul Eco Control din versiunea din material plastic?	În principiu este posibilă o vopsire, dar trebuie executată totuși de un specialist.						
Aparatul se poate monta și vertical (de exemplu, acoperiș) în peretele exterior?	În principiu, da, dar când clapeta este deschisă poate pătrunde apă de ploaie etc.						
Dacă aparatul poate fi montat într-un sistem de țevi existent, componentele sunt disponibile și separat.	Aparatul nu este prevăzut pentru instalarea într-un sistem de țevi existent. Aparatul Eco Control este disponibil numai ca set. Piese care nu sunt necesare trebuie eliminate. Clapeta supapei de evacuare a aerului viciat se poate monta și în țevile existente în peretele exterior. Secțiunile transversale interioare ale țevii pot fi în funcție de model: <table> <tr> <td>DN100</td><td>101 mm</td></tr> <tr> <td>DN125</td><td>126 mm</td></tr> <tr> <td>DN150</td><td>149 mm</td></tr> </table>	DN100	101 mm	DN125	126 mm	DN150	149 mm
DN100	101 mm						
DN125	126 mm						
DN150	149 mm						

Eliminarea ca deșeu



Simbolul de „tamberon tăiat” impune eliminarea separată ca deșeuri a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeuri la gunoiul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.

Compania HORNBACH are următoarele obligații în Germania:

- Să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBACH, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- Să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBACH, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- La livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Pentru mai multe informații vizitați pagina www.hornbach.com sau adresați-vă organelor locale competente.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeuri în mod ecologic.

Szanowny Kliencie,

dziękujemy za zakup urządzenia Rotheigner Eco Control z elektronicznie sterowaną przepustnicą wywiewną.

Jesteśmy przekonani, że urządzenie to doskonale się sprawdzi i życzymy dużo radości przy jego użytkowaniu.

Prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, przestrzegać zasad bezpieczeństwa i zachować ją na przyszłość.

Urządzenie oszczędza energię, skutecznie uniemożliwiając ulatnianie się ciepłego powietrza (lub wpływanie zimnego powietrza) przez rurę wywiewną okapu wyciągowego.

Dzięki niemu przez rurę wywiewną do mieszkania nie przedostaną się również insekty. Do systemu nie mają też dostępu żadne niekontrolowane porywy wiatru.

Urządzenie jako system uniwersalny może być używane z prawie wszystkimi dostępnymi na rynku okapami wyciągowymi, przy czym obecnie nie są jeszcze obsługiwane systemy wyciągowe down-air.



W niektórych krajach wymagany jest dodatkowy adapter z wtyczką.

Spis treści

Objaśnienie znaków	129
Zasady bezpieczeństwa	130
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	130
Dane techniczne	131
Instalacja	5
Programowanie	8
Przełącznik okienny	9
Wariant z kratką ze stali nierdzewnej	9
Zastosowanie w łazience lub toalecie	10
Pytania i usuwanie usterek	13
Utylizacja	15

Objaśnienie znaków



Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją na przyszłość.



Uwaga! Możliwe niebezpieczeństwo wypadku i obrażeń ciała oraz poważne straty materialne.



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Po rozpakowaniu sprawdzić, czy urządzenie jest w nienaruszonym stanie. W razie wątpliwości zwrócić się do producenta.
- Jeżeli urządzenie spadło lub było narażone na uderzenia, należy je oddać do sprawdzenia przez wyspecjalizowaną osobę o odpowiednich kwalifikacjach.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych lub nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny być pod nadzorem, aby zapewnić, że nie będą używać urządzenia do zabawy.
- Urządzenie wolno podłączać do sieci energetycznej tylko wówczas, kiedy jej napięcie i częstotliwość odpowiadają danym technicznym.
- W przypadku zakłóceń w eksploatacji, nieprawidłowości czy innych uszkodzeń niezwłocznie odłączyć urządzenie od sieci.
- Instalacja elektryczna, do której urządzenie zostaje podłączone, musi być zgodna z przepisami obowiązującymi w danym miejscu.
- Nie zanurzać urządzenia ani jego części w wodzie czy innych płynach – nawet w celu jego wyczyszczenia.
- Podczas czyszczenia lub konserwacji sprawdzić, czy urządzenie jest nienaruszone.
- Jeżeli w pomieszczeniu, w którym urządzenie ma zostać zainstalowane, znajduje się urządzenie na paliwo (podgrzewacz ciepłej wody, kocioł grzewczy itd. z uszczelnioną komorą spalania), należy zagwarantować dostateczną cyrkulację powietrza, aby umożliwić dobre spalanie zapewniające prawidłową pracę tych urządzeń.
- Konieczne jest zapewnienie dostatecznej wentylacji pomieszczenia, kiedy okap wyciągowy używany jest

jednocześnie z urządzeniami, spalającymi gaz lub inne paliwa.

- Maksymalne obciążenie sterownika wynosi 4 ampery. Odpowiada to mocy przyłączeniowej wynoszącej około 800 VA.
- Urządzenia nie wolno używać z suszarką do prania, urządzeniem klimatyzacyjnym czy urządzeniem wielofunkcyjnym / kuchenką mikrofalową z okapem wyciągowym, ponieważ pobór mocy tych urządzeń jest za duży.
- Należy powstrzymać się od ewentualnego testowania urządzenia Eco Control z nieodpowiednim odbiornikiem, takim jak suszarka do włosów, wiertarka, toster itd., ponieważ w nieunikniony sposób prowadzi to do zniszczenia sterownika. Roszczenia gwarancyjne w takich przypadkach są co do zasady odrzucane.
- W razie dłuższej przerwy w dostawie prądu programowanie w sterowniku pozostaje bez zmian.



Jeżeli jednocześnie używane jest urządzenie wywiewne, takie jak okap wyciągowy, oraz otwarte palenisko, takie jak na przykład kominek, w przypadku zamkniętych okien istnieje ryzyko śmiertelnego zatrucia tlenkiem węgla. Aby nie dopuścić do tego zagrożenia, konieczne jest przestrzeganie obowiązującego prawa w zakresie budowy instalacji (niem. Errichtungsbestimmungen) w celu zapewnienia, że w przypadku jednoczesnego użytkowania urządzeń do wytwarzania ciepła zależnych od powietrza w pomieszczeniu oraz urządzenia wywiewnego nie dojdzie do powstania niebezpiecznego podciśnienia, ponieważ przez otwarte okno lub drzwi wpłynie dostateczna ilość powietrza zewnętrznego (świeżego powietrza).

Wymagane środki bezpieczeństwa należy omówić z właściwym urzędem kominiarskim.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie Eco Control z elektronicznie sterowaną przepustnicą wywiewną przewidziane jest wyłącznie do zapewniania w określonych warunkach (np. podczas pracy okapu wyciągowego) wymiany powietrza przez krótkie przewody rurowe w murze.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego.

Każde inne użycie lub modyfikacja urządzenia są uważane za niewłaściwe użytkowanie i mogą spowodować poważne zagrożenia.

Dane techniczne

STEROWNIK

Napięcie wejściowe

200 - 240 V~ ; 50/60 Hz

Moc wejściowa

maks. 800 VA

Tryb czuwania

< 0,5 W

Moc wyjściowa

12 V $\equiv$ tylko do silnika przepustnicy
Ø 100, 125, 150

Moc wentylatora

dolna wartość progowa 6 VA
górną wartość progowa 800 VA

Moc świecenia

dolna wartość progowa 3 VA
górną wartość progowa 120 VA

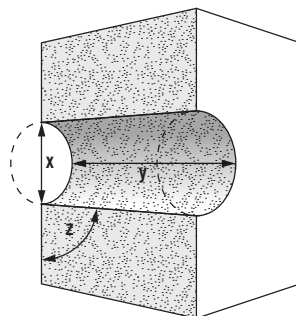
Skuteczna selekcja wymaga mocy wentylatora na poziomie 1 wynoszącej co najmniej 3 VA powyżej mocy świecenia. Jeżeli warunek ten nie jest spełniony, przepustnica otwiera się również przy włączonym oświetleniu. Nie jest to wada, lecz uwarunkowanie techniczne. Fabrycznie sterownik zaprogramowany jest na 40 VA mocy świecenia i 60 VA mocy wentylatora.

Instalacja

Do instalacji Eco Control konieczny jest otwór w ścianie zewnętrznej. Wielkość otworu w zależności od modelu Eco Control musi wynosić 112, 130 lub 162 mm.

1.

x	112 mm
	130 mm
	162 mm
y	min. 200 mm
	maks. 580 mm
z	ok. 88°



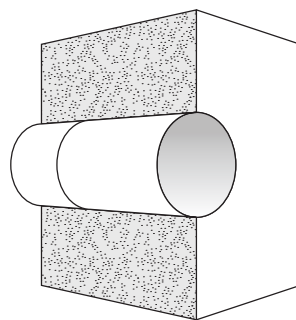
Należy pamiętać, aby przewiert został wykonany z lekkim spadkiem na zewnątrz.

otwór 112 mm = model 100 mm

otwór 130 mm = model 125 mm

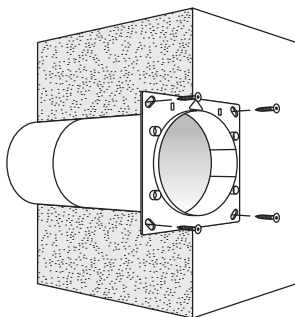
otwór 162 mm = model 150 mm

2.



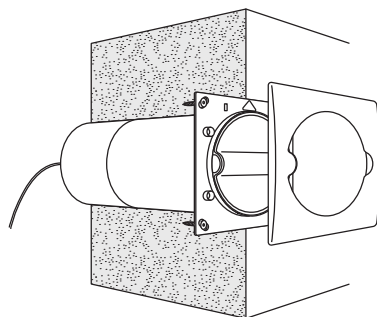
Rurę teleskopową dopasować do otworu większą średnicą na zewnątrz, wypiankować z lekkim spadkiem na zewnątrz i w razie potrzeby odpowiednio przyciąć.

3.



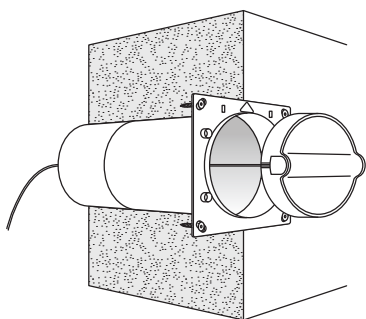
Zewnętrzny kołnierz wsunąć do rury teleskopowej i zamocować na ścianie czterema śrubami. Pamiętać przy tym, aby oznakowanie **TOP** skierowane było do góry.

5.



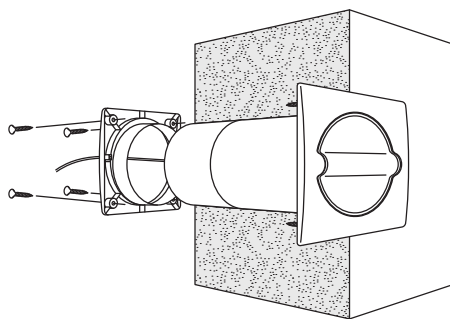
Zatrzasnąć zewnętrzną osłonę na kołnierzu zewnętrznym. Pamiętać przy tym, aby oznakowanie **TOP** skierowane było do góry.

4.

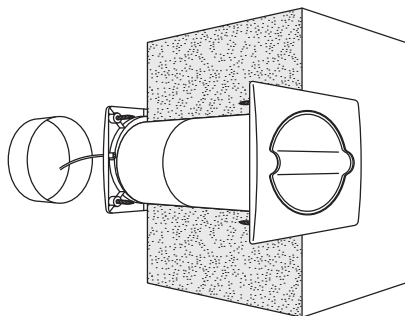


Kabel silnika przepustnicy wprowadzić do wnętrza i zatrzasnąć silnik w kołnierzu zewnętrznym. Pamiętać przy tym, aby oznakowanie **TOP** skierowane było do góry.

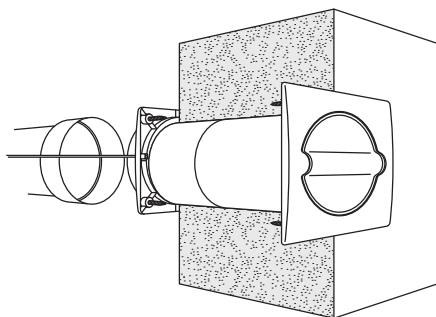
6.



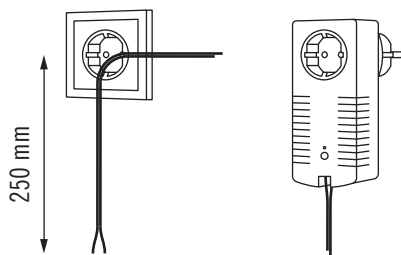
Kabel silnika przepustnicy wprowadzić do dławnicy kablowej kołnierza wewnętrznego. Następnie wsunąć kołnierz wewnętrzny do rury teleskopowej i zamocować na ścianie czterema śrubami. Pamiętać przy tym, aby oznakowanie **TOP** skierowane było do góry.



Jeżeli rura wywiewna (stała lub elastyczna) ma być podłączona do okapu wyciągowego, na kołnierzu wewnętrznym umieścić pierścień regulacyjny o szerokości 5 cm.

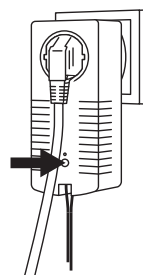


Rurę wywiewną okapu wyciągowego zamocować w razie potrzeby na pierścieniu regulacyjnym za pomocą przewodowej opaski zaciskowej. Kabel silnika przepustnicy ułożyć wzdłuż rury wywiewnej aż do gniazdka okapu wyciągowego.



Kabel silnika przepustnicy przyciąć na wysokości gniazdka z doliczeniem 250 mm i zaizolować.

Kabel umieścić na zaciskach sterownika: czerwony kabel na plusie, szary kabel na minusie.



Zaprogramować sterownik, jak opisano w rozdziale Programowanie.

Programowanie

Zapewnić, aby urządzenie było prawidłowo zamontowane i kabel silnika przepustnicy był właściwie podłączony do sterownika.

Programowanie sterownika pod kątem danych mocy okapu wyciągowego:

1. Wyłączyć okap i oświetlenie wyciągu.
2. Wtyczkę okapu wyciągowego włożyć do sterownika.
3. Dopiero po tej czynności włożyć sterownik do gniazdka.
4. Po ok. 5 sekundach nacisnąć przycisk na urządzeniu sterującym i przytrzymać przez ok. 1 sekundę aż do momentu, kiedy lampka LED przestanie migać, po czym zaświeci się krótko na czerwono, a następnie będzie świecić ciągłym światłem na zielono.
5. Okap włączyć na poziom minimalny i zaczekać, aż zostanie osiągnięta pełna prędkość obrotowa.
6. Krótko nacisnąć przycisk na urządzeniu sterującym. Lampka LED świeci krótko na czerwono i ponownie zmienia się na światło zielone.
7. Wyłączyć okap wyciągowy.
8. Włączyć oświetlenie wyciągu i czekać ok. 5 s.
9. Krótko nacisnąć przycisk na urządzeniu sterującym. Lampka LED miga i gaśnie
10. Programowanie zostało zakończone. Można wyłączyć oświetlenie wyciągu.

W razie braku wymaganej różnicy mocy wynoszącej 3 VA należy zredukować moc świecenia lub zaakceptować, że przepustnica otwiera się także wówczas, kiedy włączone jest tylko oświetlenie wyciągu.

Programowanie sterownika bez oświetlenia wyciągu:

1. Wyłączyć okap i oświetlenie wyciągu.
2. Wtyczkę okapu wyciągowego włożyć do sterownika.
3. Dopiero po tej czynności włożyć sterownik do gniazdka.
4. Po ok. 5 sekundach nacisnąć przycisk na urządzeniu

sterującym i przytrzymać przez ok. 1 sekundę aż do momentu, kiedy lampka LED przestanie migać, po czym zaświeci się krótko na czerwono, a następnie będzie świecić ciągłym światłem na zielono.

5. Okap wyciągowy ustawić na minimalny poziom i zaczekać do osiągnięcia pełnej prędkości obrotowej.
6. Krótko nacisnąć przycisk na urządzeniu sterującym. Lampka LED świeci krótko na czerwono i ponownie zmienia się na światło zielone.
7. Wyłączyć okap wyciągowy.
8. Krótko nacisnąć przycisk na urządzeniu sterującym. Lampka LED miga i gaśnie
9. Programowanie zostało zakończone.

Programowanie w nieprawidłowej kolejności (najpierw oświetlenie wyciągu, potem okap wyciągowy) prowadzi do tego, że przepustnica stale otwiera się i zamyka. W tym przypadku wyciągnąć sterownik z gniazdka i ponownie rozpocząć programowanie.

Pozycję przepustnicy można odczytać na lampce kontrolnej LED sterownika:

lampka LED długo wyłączona, krótko włączona = przepustnica zamknięta

lampka LED długo włączona, krótko wyłączona = przepustnica otwarta

Przełącznik okienny

Urządzenie Eco Control może być też eksploatowane w połączeniu z przełącznikiem okiennym.

W tym przypadku sterownik przełącznika okiennego musi być włożony do sterownika urządzenia Eco Control. Następnie wykonać programowanie zgodnie z opisem w rozdziale Programowanie.

Należy pamiętać, że okno musi być otwarte, ponieważ tylko wtedy przełączanie okna dopuszcza doprowadzanie prądu.

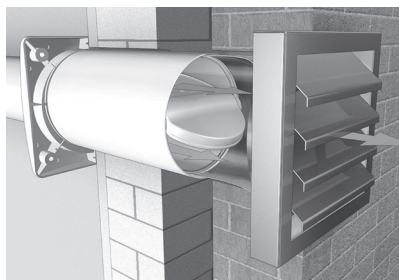


Wymagany jest odbiór przełącznika okiennego przez urząd kominiarski.

Wariant z kratką ze stali nierdzewnej

W urządzeniu Eco Control z kratką ze stali nierdzewnej przepustnica wywiewna jest na stałe wbudowana do króćca rurowego. Wynika z tego minimalna grubość ściany wynosząca 20 cm, która musi być zachowana. Kratki ze stali nierdzewnej mają zoptymalizowane pod kątem przepływu powietrza, stałe rozmieszczenie lameli. Mechanikę przepustnicy umieszczono z przesunięciem w króćcu rurowym, aby pracowała ona w murze, a nie w istniejącej ewentualnie izolacji. Króciec rurowy nie jest w związku z tym połączony śrubowo z murem (por. kołnierz zewnętrzny), lecz wyposażony jedynie w punkty silikonowe, do których rura teleskopowa zostaje wsunięta i dociśnięta do fasady tak, aby nie wystawała ponad jej powierzchnię.

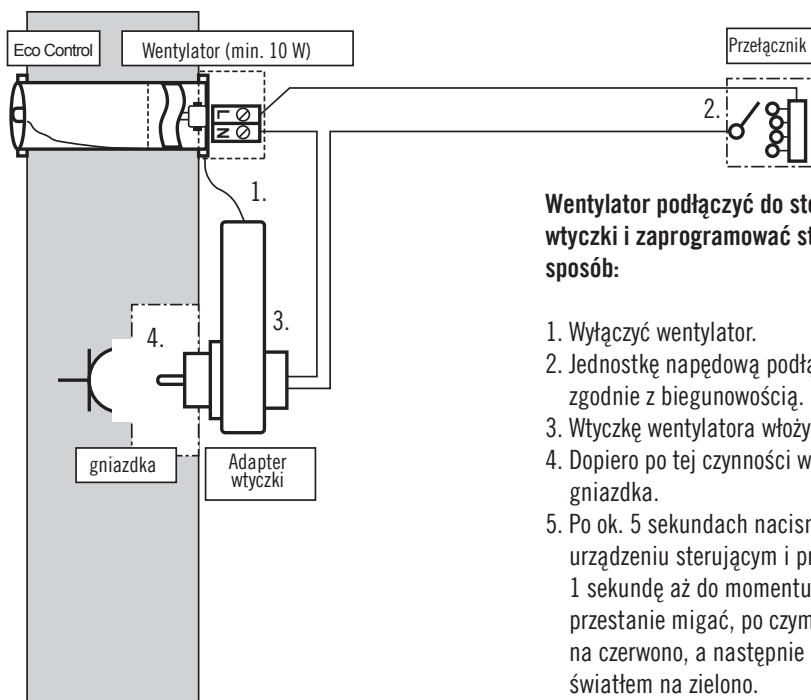
Poza tym wariant z kratką ze stali nierdzewnej instalowany i uruchamiany jest analogicznie do wersji z tworzywa sztucznego.



Zastosowanie w łazience lub toalecie

Urządzenie Eco Control może być również używane jako wentylacja w łazienkach i toaletach. W tym celu można je połączyć z wentylatorem wywiewnym lub oświetleniem pomieszczenia.

Eco Control i wentylator wywiewny (min. 10 W) z przekaźnikiem zwłocznym



Wentylator podłączyć do sterownika za pomocą wtyczki i zaprogramować sterownik w następujący sposób:

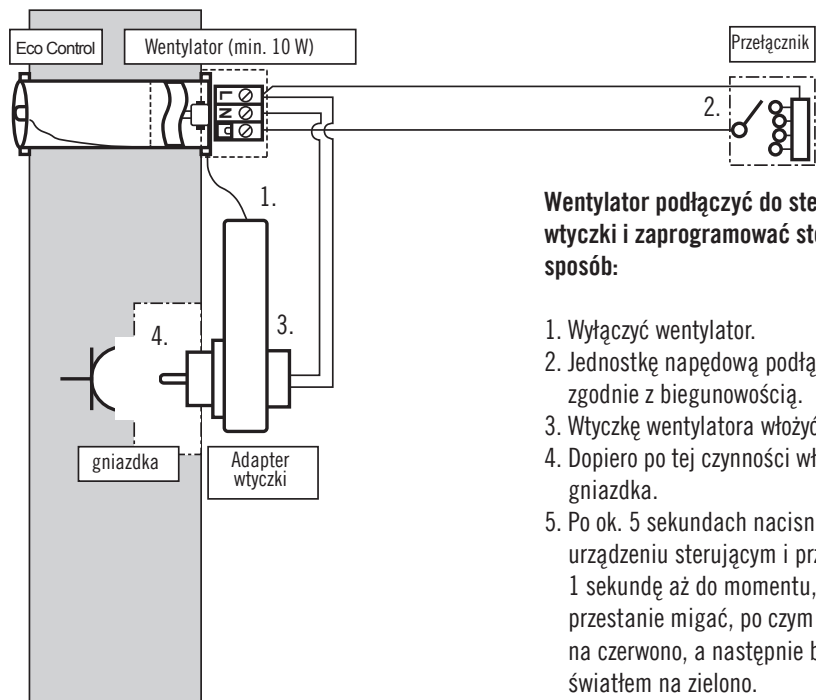
1. Wyłączyć wentylator.
2. Jednostkę napędową podłączyć do sterownika zgodnie z biegunowością.
3. Wtyczkę wentylatora włożyć do sterownika.
4. Dopiero po tej czynności włożyć sterownik do gniazdka.
5. Po ok. 5 sekundach nacisnąć przycisk na urządzeniu sterującym i przytrzymać przez ok. 1 sekundę aż do momentu, kiedy lampka LED przestanie migać, po czym zaświeci się krótko na czerwono, a następnie będzie świecić ciągłym światłem na zielono.
6. Włączyć wentylator.
7. Krótko nacisnąć przycisk na urządzeniu sterującym. Lampka LED świeci krótko na czerwono i ponownie zmienia się na światło zielone.
8. Wyłączyć wentylator.
9. Krótko nacisnąć przycisk na urządzeniu sterującym. Lampka LED miga i gaśnie.

Programowanie zostało zakończone.



W tych przypadkach należy przestrzegać przepisów instalacyjnych dotyczących łazienek i pomieszczeń mokrych zgodnie z obowiązującym prawem w zakresie budowy instalacji, dlatego mogą to wykonywać tylko osoby o odpowiednich kwalifikacjach.

Eco Control i wentylator wywiewny (min. 10 W) z przełącznikiem zwłocznym



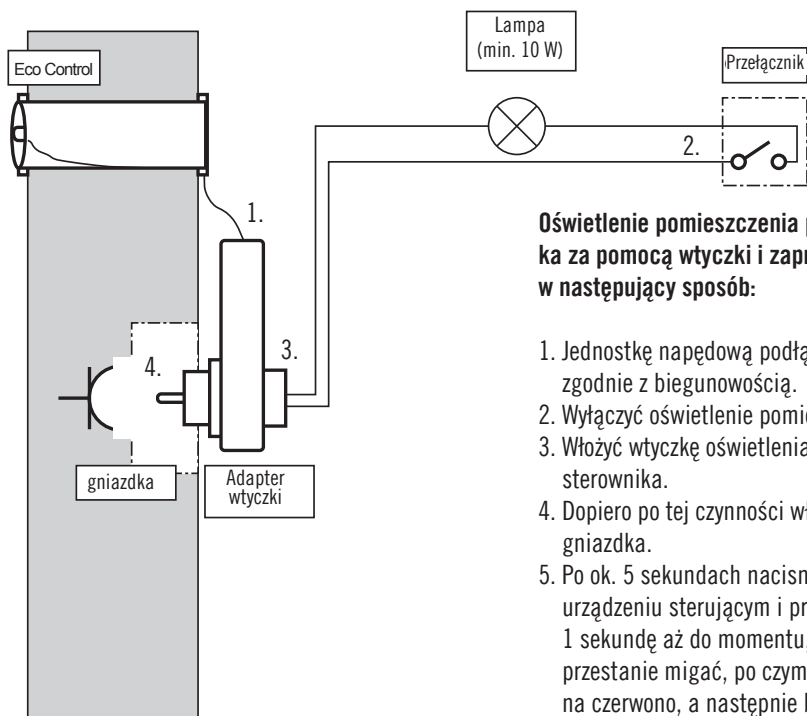
Wentylator podłączyć do sterownika za pomocą wtyczki i zaprogramować sterownik w następujący sposób:

1. Wyłączyć wentylator.
2. Jednostkę napędową podłączyć do sterownika zgodnie z biegunowością.
3. Wtyczkę wentylatora włożyć do sterownika.
4. Dopiero po tej czynności włożyć sterownik do gniazdka.
5. Po ok. 5 sekundach nacisnąć przycisk na urządzeniu sterującym i przytrzymać przez ok. 1 sekundę aż do momentu, kiedy lampka LED przestanie migać, po czym zaświeci się krótko na czerwono, a następnie będzie świecić ciągłym światłem na zielono.
6. Włączyć wentylator.
7. Krótko nacisnąć przycisk na urządzeniu sterującym. Lampka LED świeci krótko na czerwono i ponownie zmienia się na światło zielone.
8. Wyłączyć wentylator.
9. Krótko nacisnąć przycisk na urządzeniu sterującym. Lampka LED miga i gaśnie.

Programowanie zostało zakończone.

Do przełącznika instalowany jest w tym przypadku przełącznik z opóźnieniem czasowym (artykuł specjalny).

Eco Control z oświetleniem pomieszczenia (min. 10 W)



Oświetlenie pomieszczenia podłączyć do sterownika za pomocą wtyczki i zaprogramować sterownik w następujący sposób:

1. Jednostkę napędową podłączyć do sterownika zgodnie z biegunowością.
2. Wyłączyć oświetlenie pomieszczenia.
3. Włożyć wtyczkę oświetlenia pomieszczenia do sterownika.
4. Dopiero po tej czynności włożyć sterownik do gniazdka.
5. Po ok. 5 sekundach nacisnąć przycisk na urządzeniu sterującym i przytrzymać przez ok. 1 sekundę aż do momentu, kiedy lampka LED przestanie migać, po czym zaświeci się krótko na czerwono, a następnie będzie świecić ciągłym światłem na zielono.
6. Włączyć oświetlenie pomieszczenia.
7. Krótko nacisnąć przycisk na urządzeniu sterującym. Lampka LED świeci krótko na czerwono i ponownie zmienia się na światło zielone.
8. Wyłączyć oświetlenie pomieszczenia.
9. Krótko nacisnąć przycisk na urządzeniu sterującym. Lampka LED miga i gaśnie.

Programowanie zostało zakończone.

Zamontowany fabrycznie kabel nie jest dostatecznie długi.	Zamontowany fabrycznie kabel można z użyciem tego samego przekroju i właściwej biegunowości przedłużyć do 8 metrów.
Sterownik napędzany jest niewłaściwym napięciem.	Bezpiecznik we wnętrzu urządzenia sterującego przepalił się, co spowoduje, że urządzenie sterujące przestanie działać i będzie musiało zostać wymienione.
Czy urządzenie może być używane z wentylatorem łazienkowym?	Tak, instrukcja pokazuje odpowiednie schematy połączeń.
Sterownik został pomyłkowo źle zaprogramowany.	Programowanie może zostać powtórzone do 3 razy.
Kabel silnika układać wewnątrz czy na zewnątrz rury?	Zwykle układamy kabel wewnątrz rury. Przy piankowaniu otworu w murze kabel może być też jednak ułożony na zewnątrz rury.
Programowanie światła i wentylatora w przypadku bezstopniowo regulowanych okapów wyciągowych.	W przypadku bezstopniowo regulowanych okapów wyciągowych programowanie musi być ustawione na dostateczną moc świecenia lub wentylatora. W przeciwnym razie może dochodzić do błędów działania.
Przepustnica wywiewna nie otwiera się mimo zaprogramowania.	Sprawdzić, czy prawidłowo zainstalowano system i w razie potrzeby powtórzyć programowanie.
Przepustnica odcinająca zamyka się, podczas gdy wentylator jeszcze pracuje.	Sprawdzić biegunowość kabla silnika na sterowniku i w razie potrzeby ją zmienić.
Przepustnica odcinająca nie otwiera się w przypadku poziomu wentylacji 1.	Błąd programowania! Ponownie wykonać programowanie.
Silnik jest uszkodzony i musi zostać wymieniony.	Urządzenie jest tak skonstruowane, że silnik musi być wymieniany od wewnątrz.
Przepustnica wywiewna otwiera się, kiedy włączone jest tylko oświetlenie płyty kuchennej.	Prawdopodobnie chodzi o błąd programowania! Ponownie wykonać programowanie. Jeżeli nie udaje się usunąć błędu, oznacza to, że moc świecenia jest większa niż pierwszy poziom wentylacji. W tym przypadku pozostaje tylko możliwość zredukowania mocy świecenia.

Przepustnica wywiewna otwiera się i zamyka w sposób ciągły.	Ponownie wykonać programowanie. Jeżeli nie udaje się usunąć błędu, oznacza to, że moc świecenia odpowiada pierwszemu poziomowi wentylacji. W tym przypadku pozostaje tylko możliwość zredukowania mocy świecenia.
Okapy wyciągowe z silnikami ECO	Silniki ECO pracują wyjątkowo wydajnie. Jeżeli okap obejmuje dodatkowo oświetlenie LED, może się zdarzyć, że moc świecenia odpowiada pierwszemu poziomowi wentylacji i dochodzi do błędów działania.
Minimalna lub maksymalna grubość ściany do montażu.	Minimalna grubość ściany do montażu urządzenia Eco Control w wersji z tworzywa sztucznego wynosi ok. 120 mm, w przypadku wersji ze stali nierdzewnej ok. 200 mm. Maksymalna grubość ściany dla obu modeli to ok. 580 mm.
Czy przepustnica wywiewna może zamarzać w zimie?	Mechanizm przepustnicy w urządzeniu Eco Control jest tak skonstruowany, że zamarznąć może tylko bardzo mała powierzchnia. Zostaje to rozpoznane przez siłownik, który na krótko zwiększa nacisk, aby rozbić oblodzoną krawędź.
Czy istnieje możliwość malowania urządzenia Eco Control w wersji z tworzywa sztucznego?	Malowanie jest zasadniczo możliwe, powinno być jednak wykonywane przez osobę wykwalifikowaną.
Czy urządzenie może być też montowane w ścianie zewnętrznej pionowo (np. w dachu)?	Co do zasady tak, ale przy otwartej przepustnicy może przez nią wpadać deszcz itp.
Czy urządzenie może zostać wmontowane w istniejący system rur, względnie czy jego komponenty dostępne są również osobno.	Urządzenie nie jest przewidziane do instalowania w istniejącym systemie rur. Urządzenie Eco Control dostępne jest jedynie w zestawie. Części niepotrzebne muszą zostać ewentualnie zutylizowane. Przepustnicę zaworu wywiewnego jako element konstrukcyjny można też montować osobno w istniejących już rurach w ścianie zewnętrznej. Wewnętrzne przekroje rury w zależności od modelu wynoszą co najmniej: DN100 101 mm DN125 126 mm DN150 149 mm



Symbol „przekreślonego kosza na śmieci” wymaga selektywnej utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Takie urządzenia mogą zawierać cenne, ale niebezpieczne i szkodliwe dla środowiska substancje. Użytkownikowi nie wolno w żadnym wypadku wyrzucać tych produktów razem z niesortowanymi odpadami domowymi, jest on ustawowo zobowiązany do utylizowania tych narzędzi w wyznaczonym punkcie zbiórki recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W ten sposób przyczynia się do ochrony zasobów i środowiska.

Firma HORNBACH jest w Niemczech zobowiązana do:

- nieodpłatnego odbioru starego urządzenia w markecie HORNBACH w przypadku zakupu urządzenia elektrycznego lub elektronicznego tego samego rodzaju;
- nieodpłatnego odbioru do 3 starych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych tego samego rodzaju (do maks. 25 cm długości krawędzi) w markecie HORNBACH także bez zakupu nowego urządzenia;
- nieodpłatnego odbioru starego urządzenia tego samego rodzaju w przypadku dostawy nowego urządzenia elektrycznego lub elektronicznego do prywatnego gospodarstwa domowego lub umożliwienia oddania starego urządzenia w bezpośredniej bliskości.

Więcej informacji można znaleźć na stronie www.hornbach.com lub uzyskać w organach lokalnych.

Dzieciom nigdy nie wolno bawić się plastikowymi torbami i materiałami opakowaniowymi, ponieważ istnieje ryzyko obrażeń lub uduszenia. Materiały takie należy bezpiecznie przechowywać lub usuwać w sposób przyjazny dla środowiska.

Manufactured for
Hornbach Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany
product@hornbach.com
www.hornbach.com



Art. Nr.: 5504614/5504615/5504616
Version 1-2024-11